

JVC

VIDEOCÁMARA DIGITAL

GR-D231

GR-D230

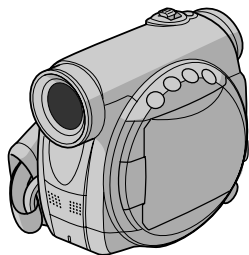
GR-D220

Por favor, visite nuestra página en Internet para cámara de vídeo digital:

<http://www.jvc.co.jp/english/cyber/>

Para accesorios:

<http://www.jvc.co.jp/english/accessory/>



Mini **DV** PAL

DSC
DIGITAL
STILL CAMERA

Las ilustraciones de la videocámara que aparecen en este manual de instrucciones corresponden al modelo GR-D230.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Estimado cliente:
Gracias por comprar esta videocámara digital. Antes de usarla, lea la información de seguridad y las precauciones contenidas en las páginas 3 – 4 para garantizar un uso seguro de este producto.

CASTELLANO

PREPARATIVOS 6

GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN DE VÍDEO 15

GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN DE CÁMARA FIJA DIGITAL (DSC) 21

FUNCIONES AVANZADAS 27

REFERENCIAS 45

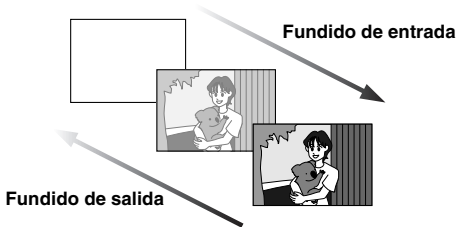
TÉRMINOS Contraportada

Para desactivar la demostración, ajuste "DEMO MODE" en "OFF".
(→ p. 27, 29)

Principales funciones de esta videocámara

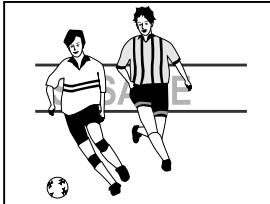
Efectos de reemplazo (cortinilla)/fundido de imagen

Puede utilizar los efectos de cortinilla/fundido para insertar transiciones entre escenas como un profesional. (☞ p. 34)



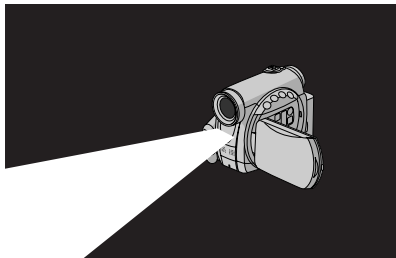
Programa AE con efectos especiales

Por ejemplo, el modo "SPORTS" permite la captura fotograma a fotograma de imágenes en movimiento rápido, con el fin de obtener un movimiento a cámara lenta estable y vívido. (☞ p. 35)



Luz LED

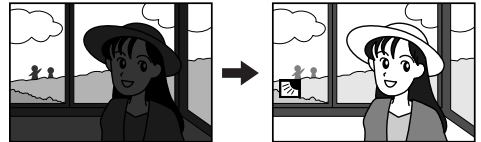
Con la luz LED, puede aumentar el brillo del motivo en la oscuridad. (☞ p. 31)



Compensación de contraluz

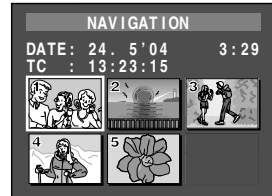
Simplemente pulsando el botón **BACK LIGHT**, se abriganta la imagen oscurecida por el contraluz. (☞ p. 33)

- También puede seleccionar una zona de fotometría puntual con objeto de disponer de una compensación de exposición más precisa. (☞ p. 33, Control de exposición puntual)



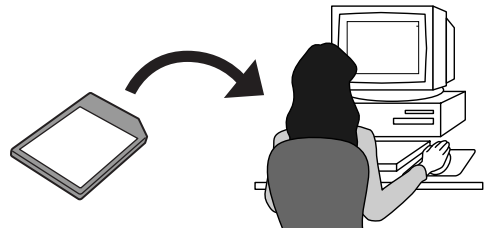
Función de navegación

La función de Navegación le ayuda a comprobar el contenido de la cinta haciendo imágenes en miniatura en una tarjeta de memoria. (☞ p. 35)



Grabación de secuencias de e-mail

Puede grabar fragmentos de vídeo en la tarjeta de memoria como archivos que pueden ser enviados por correo electrónico. (☞ p. 24)



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

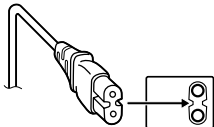
ADVERTENCIA: PARA EVITAR RIESGO DE INCENDIOS O ELECTROCUCIONES, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

PRECAUCIONES:

- Para evitar cortocircuitos, no abra la videocámara. No hay componentes que puedan ser reparados por el usuario. Consulte con personal de servicio cualificado.
- Cuando no utilice el adaptador de CA durante un largo período, le recomendamos desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.

PRECAUCIÓN:

Para evitar choques eléctricos o daños a la unidad, primero inserte firmemente el extremo menor del cordón de alimentación en el adaptador de CA para que no se mueva, y luego enchufe el extremo mayor del cordón de alimentación en un tomacorriente de CA.



ATENCIÓN:

- Esta videocámara está diseñada para ser utilizada con señales de televisión en color tipo PAL. No puede emplearse para reproducir en un televisor de otra norma. Sin embargo, son posibles grabar en vivo y reproducir en el monitor LCD o el visor en cualquier lugar.
- Utilice las baterías recargables BN-V408U/V416U/V428U/V438U JVC y, para recargarlas o para suministrar alimentación a la videocámara desde un tomacorriente de CA, utilice el adaptador de CA de multivoltaje suministrado. (Posiblemente sea necesario un adaptador de conversión apropiado que se adecúe al tipo de toma de corriente de su país.)

Precaución relacionada con la batería de litio recambiable

La batería utilizada en este dispositivo presenta riesgos de incendio y de quemaduras químicas si no se usa correctamente.

No la recargue, ni la desmonte, ni la caliente por encima de los 100°C, ni la incinere.

Cambie la batería por una Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo, Sony o Maxell CR2025.

Hay peligro de explosión o riesgo de incendio si la batería se cambia de manera incorrecta.

- Deshágase de la batería usada sin demora.
- Manténgala lejos del alcance de los niños.
- No la desmonte ni la eche al fuego.

NOTAS:

- La placa indicadora (placa del número de serie) y la precaución de seguridad están en la parte inferior y/o en la parte trasera de la unidad principal.
- La información del valor nominal y las precauciones de seguridad del adaptador de CA están en la parte superior e inferior del mismo.

Cuando el equipo se encuentra instalado en un gabinete o en un estante, asegúrese que tenga suficiente espacio en todos los lados para permitir la ventilación (10 cm o más en cada lado, en la parte superior y en la parte trasera).

No bloquee los orificios de ventilación.

(Si los orificios de ventilación están bloqueados por un periódico, o paño, etc., el calor no podrá salir.)

Ninguna fuente de llama sin protección, tales como velas encendidas, deberá ser colocada en el aparato.

Cuando descarte las pilas, deberá considerar los problemas ambientales y respetar estrictamente las normas locales o leyes vigentes para la eliminación de estas pilas.

La unidad no deberá ser expuesta a goteos ni salpicaduras.

No use esta unidad en un cuarto de baño o en lugares con agua.

Tampoco no coloque ningún envase lleno de agua o líquidos (tales como cosméticos o medicinas, floreros, macetas, vasos, etc.) en la parte superior de la unidad.

(Si penetra agua o líquidos en la unidad, podrá producirse electrocuciones o incendios.)

No apunte el objetivo o el visor directamente hacia el sol. Esto puede causarle lesiones en los ojos así como también fallas en los circuitos internos de la cámara. Esto también puede producir riesgo de incendio o de choque eléctrico.

¡PRECAUCIÓN!

Las siguientes notas indican posibles daños a la cámara de video o lesiones al usuario.

Cuando transporte la cámara de video asegúrese de colocar y utilizar la correa suministrada. El transportar o sostener la cámara de video por el visor y/o el monitor LCD puede resultar en la caída o en fallas de la unidad.

Tome precauciones para no atraparse los dedos en la cubierta del portacassette. No permita que los niños operen la cámara de video, ya que ellos son particularmente susceptibles a este tipo de accidente.

No utilice el trípode sobre superficies inestables o desniveladas ya que la cámara de video puede caerse, produciendo graves daños a la misma.

¡PRECAUCIÓN!

Evite conectar los cables (audio/video, S-video, etc.) a la videocámara y dejar la unidad sobre el TV, ya que el tropezar con uno de los cables puede derribar la videocámara resultando ésta dañada.

Mini DV PAL MultiMediaCard

Esta cámara de video está diseñada exclusivamente para cassettes de video digital, tarjetas de memoria SD y tarjetas MultiMediaCard. Solamente cassettes de marca "Mini DV" y tarjetas de memoria de marca "SD" o "MultiMediaCard" pueden ser utilizadas con esta unidad.

Antes de grabar una escena importante...

...Asegúrese de utilizar cassettes con la marca "Mini DV" exclusivamente.

...Asegúrese de utilizar solamente tarjetas de memoria que llevan esta marca "SD" o "MultiMediaCard".

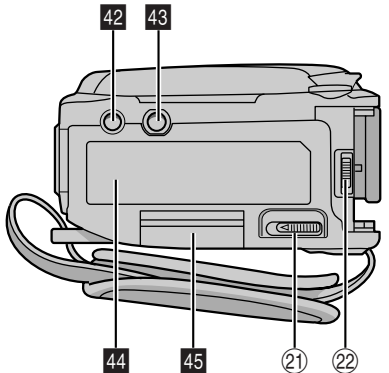
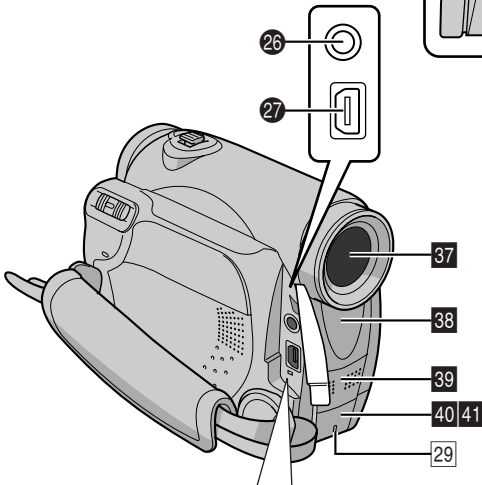
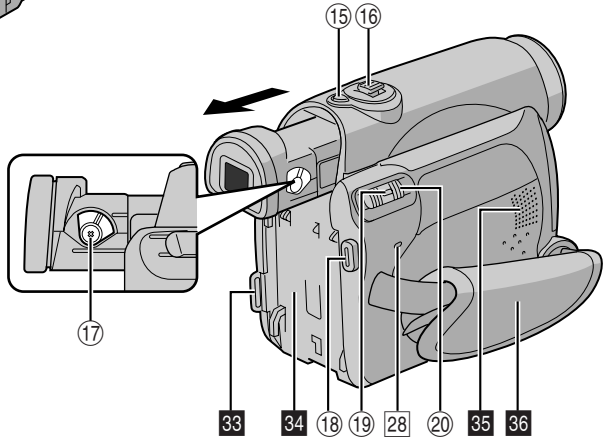
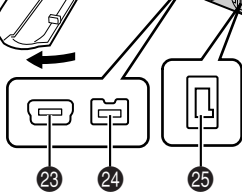
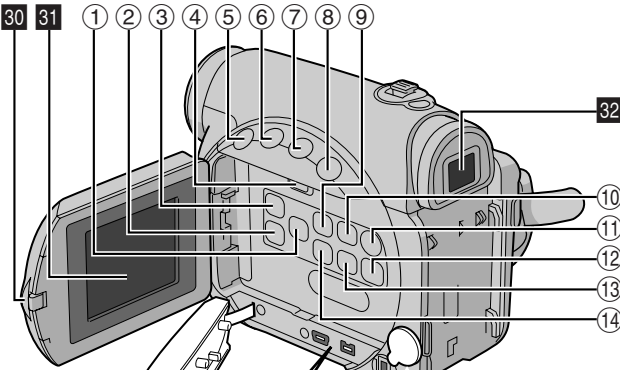
...Recuerde que la cámara de video no es compatible con otros formatos de video digital.

...Recuerde que la cámara de video es para usuarios privados exclusivamente. Está prohibido cualquier uso comercial sin la autorización correspondiente. (Aunque grabe eventos tales como espectáculos, o exhibiciones para entretenimiento personal, se recomienda especialmente que obtenga autorización previa.)

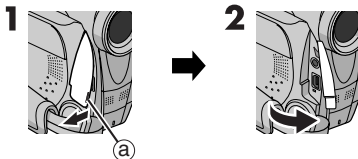
- Microsoft® y Windows® son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.
- Macintosh es una marca registrada de Apple Computer.
- QuickTime es una marca registrada de Apple Computer.

PREPARATIVOS	6	FUNCIONES AVANZADAS	27
Índice	6	MENÚS PARA UN AJUSTE DETALLADO	27
Accesorios suministrados	9	Para cambiar las configuraciones de menú	27
Alimentación	11	Menús de grabación	27
Modo de funcionamiento	12	Menús de reproducción	30
Ajustes de fecha/hora	12	FUNCIONES DE GRABACIÓN	31
Ajuste de la empuñadura	13	Luz LED	31
Ajuste del visor	13	Temporizador automático	31
Ajuste de brillo de la pantalla	13	Grabación de 5 segundos	32
SopORTE del trípode	13	Filmación nocturna	32
Carga/descarga de una cinta	14	Fotografiado (Para grabaciones de vídeo)	32
Carga/descarga de una tarjeta de memoria	14	Enfoque manual	32
GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN DE VÍDEO	15	Control de exposición	33
GRABACIÓN DE VÍDEO	15	Bloqueo del diafragma	33
Grabación básica	15	Compensación de contraluz	33
Tiempo restante de cinta	15	Control de exposición puntual	33
Monitor LCD y visor	15	Ajuste del balance del blanco	34
Zoom	16	Ajuste manual del balance del blanco	34
Filmación periodística	16	Efectos de reemplazo (cortinilla) o fundido de imagen	34
Filmación de interface	16	Programa AE con efectos especiales	35
Código de hora	17	Función de navegación	35
Grabación desde un punto intermedio de una cinta	17	EDICIÓN	37
REPRODUCCIÓN DE VÍDEO	17	Copia en grabadora de vídeo o desde grabadora de vídeo	37
Reproducción normal	17	Copia en o desde un aparato de vídeo equipado con un conector DV (Copia digital)	38
Reproducción de imagen fija	17	Conexión a un PC	39
Búsqueda rápida	18	Copia de audio	40
Búsqueda de partes en blanco	18	Edición por inserción	40
Conexiones a un televisor o una grabadora de vídeo	18	Edición por montaje aleatorio [Edición R.A.]	41
Reproducción mediante el mando a distancia	19	REFERENCIAS	45
GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN DE CÁMARA FIJA DIGITAL (DSC)	21	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	45
GRABACIÓN DSC	21	MANTENIMIENTO DEL USUARIO	48
Fotografiado básico (Fotografiado DSC)	21	PRECAUCIONES	49
Filmación por intervalos	21	ESPECIFICACIONES	51
REPRODUCCIÓN DSC	22	TÉRMINOS	Contraportada
Reproducción normal de las imágenes	22		
Reproducción automática de las imágenes	22		
Reproducción de fragmentos de vídeo	22		
Reproducción de índice de archivos	23		
Para ver información de archivo	23		
Supresión de la pantalla OSD (Información en pantalla)	23		
OTRAS FUNCIONES DE LA CÁMARA FIJA DIGITAL	24		
Grabación de secuencias de e-mail	24		
Copia de imágenes fijas grabadas en una cinta a una tarjeta de memoria	24		
Restauración del nombre de archivo	24		
Protección de archivos	25		
Eliminar archivos	25		
Ajuste de información de impresión (ajuste DPOF)	26		
Para inicializar una tarjeta de memoria	26		

Índice



Para abrir la cubierta del conector, tire del extremo inferior (a) de la misma, y luego ábrala.



Controles


- ① Botón de índice [INDEX] (☞ p. 23)
- ② Botón de Navegación [INDEX] (☞ p. 36)
- ③ Botón de almacenamiento en miniatura [STORE] (☞ p. 36)
- ④ Botón de selección de reproducción DSC [SELECT] (☞ p. 22, 23)
- ⑤ Interruptor VIDEO/MEMORY (☞ p. 12)
- ⑥ Botón de parada [■] (☞ p. 17)
- ⑦ Botón de compensación de contraluz [BACK LIGHT] (☞ p. 33)
- ⑧ Botón de rebobinado [◀◀] (☞ p. 17)
- ⑨ Botón de enfoque manual [FOCUS] (☞ p. 32)
- ⑩ Botón de reproducción/pausa [▶/||] (☞ p. 17)
- ⑪ Botón de exposición [EXPOSURE] (☞ p. 33)
- ⑫ Botón de avance rápido [▶▶] (☞ p. 17)
- ⑬ Botón de noche [NIGHT] (☞ p. 32)
- ⑭ Botón de grabación de secuencias de e-mail [E-MAIL] (☞ p. 24)
- ⑮ Botón de información [INFO] (☞ p. 23)
- ⑯ Botón de subir [^] (☞ p. 27)
- ⑰ Control de brillo de monitor LCD [BRIGHT ^] (☞ p. 13)
- ⑱ Botón de luz LED [LIGHT] (☞ p. 31)
- ⑲ Botón de ajuste [SET] (☞ p. 27)
- ⑳ Botón de bajar [v] (☞ p. 27)
- ㉑ Control de brillo de monitor LCD [BRIGHT v] (☞ p. 13)
- ㉒ Botón de menú [MENU] (☞ p. 27)
- ㉓ Botón de fotografiado [SNAPSHOT] (☞ p. 21, 32)
- ㉔ Palanca del zoom motorizado [T/W] (☞ p. 16)
- ㉕ Control del volumen del altavoz [VOL. +, -] (☞ p. 17)
- ㉖ Control de ajuste de dioptría (☞ p. 13)
- ㉗ Botón de inicio/parada de grabación (☞ p. 15)
- ㉘ Botón de bloqueo (☞ p. 12)
- ㉙ Interruptor de alimentación [A, M, PLAY, OFF] (☞ p. 12)
- ㉚ Interruptor de abrir/expulsar cinta [OPEN/EJECT] (☞ p. 14)
- ㉛ Interruptor de liberación de la batería [BATT.] (☞ p. 11)

Conectores

Los conectores están situados junto a las tapas.

- ㉜ Conector USB (Bus Serial Universal) (☞ p. 39)
- ㉝ Conector de vídeo digital [DV IN*/OUT] (i.Link**)
- (☞ p. 38, 39)
- ㉞ Conector de entrada de CC [DC] (☞ p. 11)
- ㉟ Microphone connector [MIC] (☞ p. 29, 40)
- (Se puede usar un micrófono opcional durante la grabación de vídeo y la copia de audio. Para estabilizar el micrófono, se recomienda el uso de una zapata adaptadora opcional.)
- ㊱ Conector de entrada*/salida de S-Vídeo/Audio/Vídeo [S/AV] (☞ p. 18, 37, 42)

* GR-D231/230 solamente

**i.Link se refiere a la especificación industrial IEEE1394-1995 y extensiones correspondientes. El logotipo  se utiliza para productos compatibles con la norma i.Link.

Indicadores

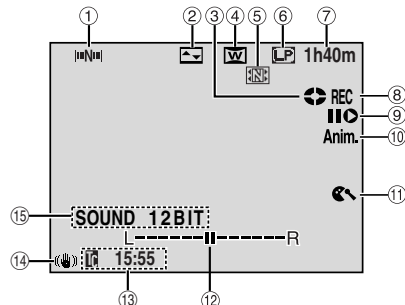
- ㊲ Lámpara POWER/CHARGE (☞ p. 11, 15)
- ㊳ Lámpara testigo (☞ p. 15, 29)

Otras piezas

- ㊴ Pestillo del monitor (☞ p. 15)
- ㊵ Monitor LCD (☞ p. 15, 16)
- ㊶ Visor (☞ p. 13)
- ㊷ Ojal de correa hombro (☞ p. 10)
- ㊸ Montura de batería (☞ p. 11)
- ㊹ Altavos (☞ p. 17)
- ㊺ Correa de empuñadura (☞ p. 13)
- ㊻ Objetivo
- ㊼ Luz LED (☞ p. 31)
- (Si se utiliza un objetivo de conversión opcional, puede ocurrir que tape esta área y no deje pasar la luz.)
- ㊽ Micrófono estereofónico (☞ p. 40)
- ㊾ Sensor remoto (☞ p. 19)
- ㊿ Sensor de cámara
- (Tenga cuidado para no tapar esta zona, que lleva incorporado un sensor necesario para las tomas.)
- ㋀ Agujero para tornillo (☞ p. 13)
- ㋁ Zócalo de fijación del trípode (☞ p. 13)
- ㋂ Tapa del portacintas (☞ p. 14)
- ㋃ Tapa de la tarjeta [MEMORY CARD] (☞ p. 14)

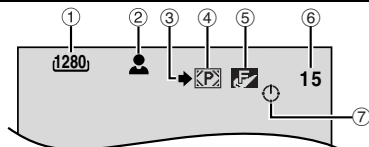
Indicaciones de Monitor LCD/Visor

Durante la grabación de vídeo solamente



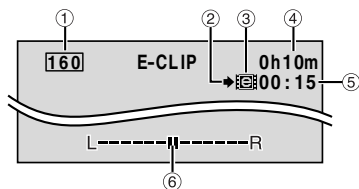
- ① Indicador de navegación (☞ p. 35)
- ② Indicador de efecto de cortinilla/fundido de imagen seleccionado (☞ p. 34)
- ③ Indicador de cinta en funcionamiento (☞ p. 15)
- (Gira mientras la cinta está funcionando.)
- ④ Indicador de modo "Wide" (Ancho) seleccionado (☞ p. 28)
- ⑤ Indicador de almacenamiento en miniatura (☞ p. 35)
- ⑥ Indicador de modo de velocidad de grabación (SP/LP) (☞ p. 27)
- ⑦ Tiempo restante de cinta (☞ p. 15)
- ⑧ REC: (Aparece durante la grabación.) (☞ p. 15)
- ⑨ PAUSE: (Aparece durante modo de espera de grabación.) (☞ p. 15)
- ⑩ Modo Edición por inserción/Pausa de edición por inserción (☞ p. 40)
- ⑪ 5S/Anim.: Muestra el modo de grabación de 5 segundos o el modo de grabación de animación. (☞ p. 28)
- ⑫ Indicador de reducción de viento (☞ p. 29)
- ⑬ Indicador de volumen del micrófono auxiliar
- (Aparece cuando se conecta un micrófono opcional. ☞ p. 29, "AUX MIC")
- ⑭ Código de hora (☞ p. 29, 31)
- ⑮ Estabilizador de imagen digital ("DIS") (☞ p. 28)
- ⑯ Indicador de modo de sonido (☞ p. 27)
- (Aparece durante unos 5 segundos después de encender la videocámara.)

Durante la grabación DSC solamente



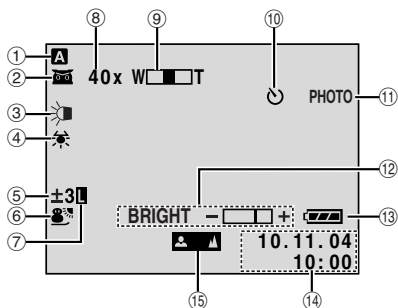
- ① Tamaño de imagen: 1600 (1600 x 1200), 1280 (1280 x 960), 1024 (1024 x 768) o 640 (640 x 480) (↗ p. 30)
- ② : Icono de enfoque (↗ p. 21)
INTERVAL: Icono de filmación por intervalos (↗ p. 21)
- ③ Icono de toma de imágenes (↗ p. 21)
(Aparece y parpadea durante la toma de imágenes.)
- ④ Icono de tarjeta (↗ p. 21)
: Aparece durante la filmación.
: Parpadea en blanco cuando no hay una tarjeta de memoria cargada.
: Parpadea en amarillo mientras la videocámara está leyendo datos de la tarjeta de memoria, tales como imágenes en miniatura de navegación, fragmentos de vídeo, imágenes fijas, etc.
- ⑤ Calidad de imagen: (FINE) y (STANDARD) (por orden de calidad) (↗ p. 30)
- ⑥ Número restante de tomas (↗ p. 21)
(Muestra el número aproximado de tomas restantes que se pueden guardar durante la grabación DSC, o el número restante de imágenes en miniatura almacenables cuando alcanza el valor de 10 o menos durante la grabación de vídeo.)
- ⑦ Icono de reloj (↗ p. 21)

Durante la grabación de secuencias de e-mail



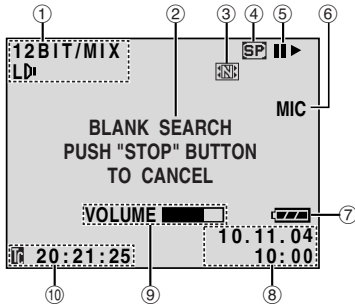
- ① Tamaño de imagen: 160 (160 x 120)
- ② Icono de toma de imágenes (↗ p. 21, 24)
- ③ Indicador de grabación de secuencias de e-mail (↗ p. 24)
- ④ Tiempo restante de tarjeta de memoria para grabación de secuencias de e-mail (↗ p. 24)
- ⑤ Tiempo de grabación de secuencias de e-mail (↗ p. 24)
- ⑥ Indicador de volumen del micrófono auxiliar
(Aparece cuando se conecta un micrófono opcional. ↗ p. 29, "AUX MIC")

Durante la grabación de vídeo y durante grabación DSC



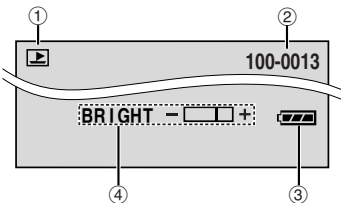
- ① Modo de funcionamiento (↗ p. 12)
- ② : Indicador de filmación nocturna (↗ p. 32)
: Modo de ganancia de luz (↗ p. 28)
- ③ Indicador de luz LED (↗ p. 31)
- ④ Indicador de balance del blanco (↗ p. 34)
- ⑤ : Indicador de control de exposición (↗ p. 33)
: Indicador de compensación de contraluz (↗ p. 33)
±: Indicador de ajuste de exposición (↗ p. 33)
- ⑥ Indicador de Programa AE con efectos especiales seleccionado (↗ p. 35)
- ⑦ Indicador de bloqueo del diafragma (↗ p. 33)
- ⑧ Porcentaje aproximado del zoom (↗ p. 16)
- ⑨ Indicador de zoom (↗ p. 16)
- ⑩ Indicador de grabación por temporizador automático (↗ p. 28)
PHOTO: (Aparece cuando se está haciendo una fotografía.) (↗ p. 32)
- ⑪ Indicador de control de brillo (monitor LCD/visor) (↗ p. 13)
- ⑫ Indicador de batería (↗ p. 47)
- ⑬ Fecha/hora (↗ p. 12)
- ⑭ Indicador de ajuste de enfoque manual (↗ p. 32)

Durante la reproducción de vídeo



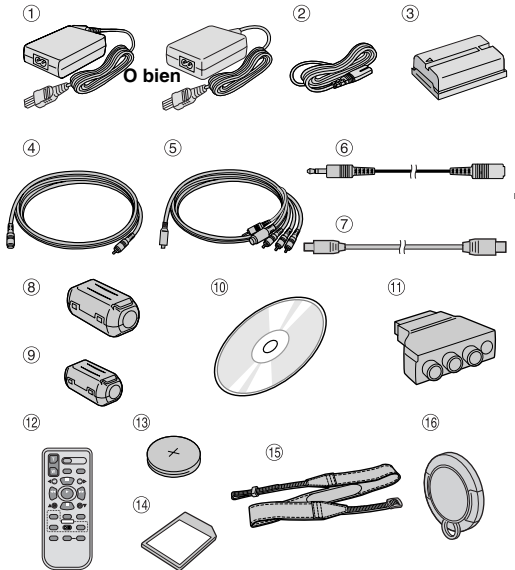
- ① Indicador de modo de sonido (☞ p. 30)
- ② Indicador de búsqueda de partes en blanco (☞ p. 18)
- ③ Indicador de almacenamiento en miniatura (☞ p. 36)
- ④ Velocidad de la cinta (☞ p. 27)
- ⑤ ► : Reproducción
- : Avance rápido/búsqueda rápida hacia adelante
- ◄◄ : Rebobinado/búsqueda rápida hacia atrás
- || : Pausa
- ||► : Reproducción fotograma por fotograma/cámara lenta hacia adelante
- ◄|| : Reproducción fotograma por fotograma/cámara lenta hacia atrás
- : Copia de audio
- ||● : Pausa de la copia de audio (Aparece mientras una cinta está funcionando.)
- ⑥ Entrada de sonido para copia de audio (☞ p. 40)
- ⑦ Indicador de batería (☞ p. 47)
- ⑧ Fecha/hora (☞ p. 29, 31)
- ⑨ VOLUME : Indicador de nivel de volumen (☞ p. 17)
- BRIGHT : Indicador de control de brillo (monitor LCD/visor) (☞ p. 13)
- L-||-R : Indicador de volumen del micrófono auxiliar (Aparece cuando se conecta un micrófono opcional durante la copia de audio. ☞ p. 40)
- ⑩ Código de hora (☞ p. 29, 31)

Durante la reproducción DSC



- ① Indicador de modo de funcionamiento (☞ p. 23)
- ② Número de carpeta y archivo (☞ p. 23)
- ③ Indicador de batería (☞ p. 47)
- ④ Indicador de control de brillo (monitor LCD/visor) (☞ p. 13)

Accesorios suministrados



- ① Adaptador de CA AP-V14E o AP-V15E
- ② Cable de alimentación
- ③ Batería BN-V408U-B
- ④ Cable alargador de edición
- ⑤ Cable S/AV/Edición
- ⑥ Cable alargador de audio (para micrófono opcional, ☞ p. 10 para la conexión)
- ⑦ Cable USB
- ⑧ Filtro de núcleo [grande] (para el cable USB ☞ p. 10 para el acoplamiento)
- ⑨ Filtro de núcleo [pequeño] x 3 (para el cable S/AV/Edición, cable alargador de audio y cable adaptador de CA ☞ p. 10 para el acoplamiento)
- ⑩ CD-ROM
- ⑪ Adaptador de cable
- ⑫ Mando a distancia RM-V719U
- ⑬ Batería de litio CR2025* (para el mando a distancia)
- ⑭ Tarjeta de memoria 8 MB (Ya insertada en la videocámara)
- ⑮ Correa de hombro (☞ p. 10 para el acoplamiento)
- ⑯ Tapa del objetivo (☞ p. 10 para el acoplamiento)

* En la unidad del mando a distancia hay una batería de litio que se preinstala en el momento del envío (con un forro aislante). Para usar la unidad del mando a distancia, quite el forro aislante.

NOTAS:

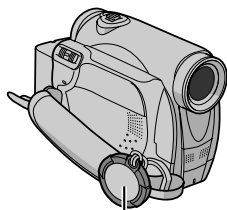
- Para mantener un rendimiento óptimo de la videocámara, los cables suministrados pueden ser equipados con uno o más filtros de núcleo. Si un cable tiene sólo un filtro de núcleo, deberá conectarse a la videocámara el extremo más cercano al filtro.
- Compruebe que está usando los cables suministrados para las conexiones. No use ningún otro cable.
- El cable alargador de edición y el cable alargador de audio tienen una forma parecida. El cable más largo es el cable alargador de edición, y el más corto es el cable alargador de audio. Asegúrese de usar el cable correcto para la conexión.

Cómo colocar la tapa del objetivo

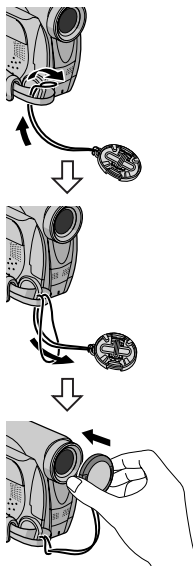
Para proteger el objetivo, coloque la tapa del objetivo suministrada en la videocámara, como se muestra en la ilustración.

NOTA:

Para confirmar que la tapa del objetivo está correctamente colocada, compruebe que la tapa está nivelada con la videocámara.



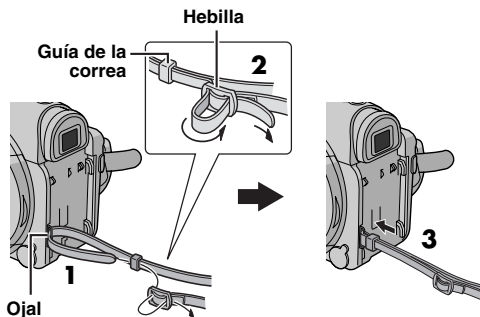
Coloque aquí durante la filmación.



Cómo colocar la correa hombrera

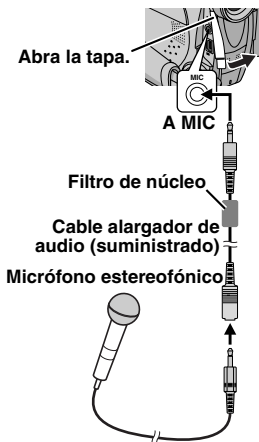
Siga la ilustración.

- 1 Pase la correa a través del ojal.
- 2 Dóblela hacia atrás y pásela por la guía de la correa y la hebilla.
 - Para ajustar el largo de la correa, afloje y luego apriete la correa en la hebilla.
- 3 Deslice la guía de la correa completamente hacia el ojal.



Cómo usar el cable alargador de audio

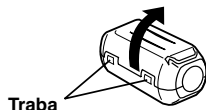
Cuando use un micrófono externo opcional, conéctelo al cable alargador de audio suministrado (provisto de un filtro de núcleo), y luego conecte el cable alargador de audio a la videocámara. El filtro de núcleo reduce la interferencia. (Véase más abajo.)



Cómo colocar el filtro de núcleo

Conecte los filtros de núcleo a los cables. El filtro de núcleo reduce la interferencia.

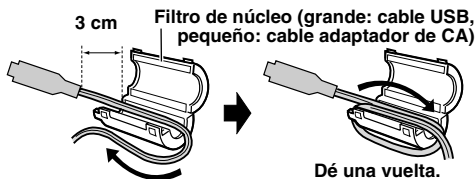
- 1 Libere las trabas de los extremos del filtro de núcleo.



- 2 Pase el cable por el filtro de núcleo, dejando 3 cm aprox. de cable entre el enchufe del cable y el filtro de núcleo.

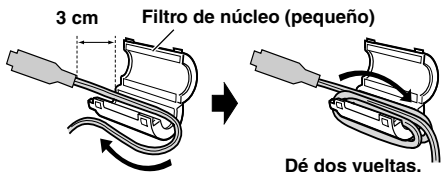
Cable USB y cable adaptador de CA

Enrolle el cable una vez alrededor de la parte externa del filtro de núcleo como se muestra en la ilustración.



Cable alargador de sonido

Enrolle el cable dos veces alrededor de la parte externa del filtro de núcleo como se muestra en la ilustración.

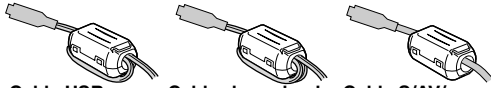


- Enrolle el cable de manera que no quede suelto.

Cable S/AV/Edición



3 Cierre el filtro de núcleo hasta que éste emita un clic de cerrado.



Cable USB y cable adaptador de CA **Cable alargador de sonido** **Cable S/AV/ Edición**

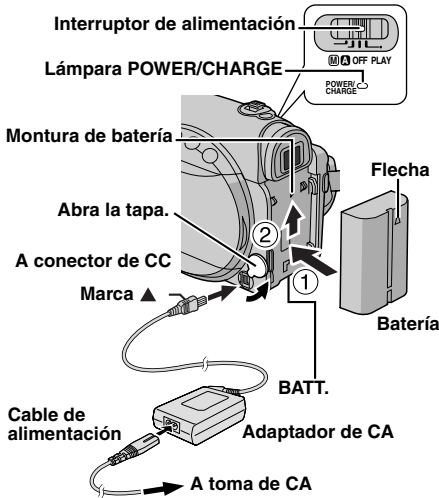
NOTAS:

- Tenga cuidado de no dañar el cable.
- Cuando conecte un cable, fije el extremo con el filtro de núcleo a la videocámara.

Alimentación

Esta videocámara posee un sistema de alimentación de 2 vías que le permite seleccionar la fuente de alimentación más apropiada. No utilice los equipos de alimentación eléctrica suministrados con otros aparatos.

Carga de la batería



- 1** Ajuste el interruptor de alimentación en "OFF".
- 2** Con la flecha de la batería apuntando hacia arriba, empuje la batería ligeramente contra la montura de la batería ①.
- 3** Deslice hacia arriba la batería hasta que encaje en su sitio ②.
- 4** Conecte el adaptador de CA a la videocámara, y luego conecte el cable de alimentación al adaptador de CA.
- 5** Enchufe el cable de alimentación a una toma de CA. La lámpara POWER/CHARGE de la videocámara parpadea para indicar que la carga se ha iniciado.
- 6** Cuando la lámpara POWER/CHARGE se apaga, la carga ha finalizado. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA. Desconecte el adaptador de CA de la videocámara.

Para extraer la batería

Empuje hacia abajo ligeramente la batería al tiempo que mueve **BATT.** para desprenderla.

Batería	Tiempo de carga
BN-V408U*	Aprox. 1 h 30 min
BN-V416U	Aprox. 3 h
BN-V428U	Aprox. 5 h
BN-V438U	Aprox. 6 h 30 min

* Suministrado

NOTAS:

- Si la batería tiene colocada la tapa protectora, quítela primero.
- Durante la carga, la videocámara no se puede utilizar.
- La carga no es posible si se utiliza una batería equivocada.
- Cuando se carga la batería por primera vez o después de un periodo de almacenamiento prolongado, es posible que la lámpara POWER/CHARGE no se encienda. En tal caso, retire la batería de la videocámara e intente la carga de nuevo.
- Si el tiempo de funcionamiento de la batería sigue siendo demasiado corto después de una carga completa, la batería está gastada y hay que cambiarla. Deberá comprar una nueva.
- Dado que el adaptador de CA procesa la electricidad internamente, se calienta con el uso. Asegúrese de utilizarlo solamente en zonas bien ventiladas.
- Por medio del adaptador/cargador de alimentación CA AA-V40 opcional, puede cargar la batería BN-V408U/ V416U/V428U/V438U sin la videocámara. No obstante, no se puede usar como un adaptador de CA.

Uso de la batería

Siga los pasos **2 – 3** de "Carga de la batería".

Tiempo máximo de grabación continua

Batería	Monitor LCD conectado	Visor conectado
BN-V408U*	1 h 20 min	1 h 40 min
BN-V416U	2 h 40 min	3 h 15 min
BN-V428U	4 h 40 min	5 h 50 min
BN-V438U	6 h 20 min	7 h 50 min

* Suministrado

NOTAS:

- El tiempo de grabación se reduce considerablemente en las siguientes condiciones:
 - Uso repetido del modo Zoom o del modo de espera de grabación.
 - Uso repetido del monitor LCD.
 - Uso repetido del modo de reproducción.
 - Uso de la luz LED.
- Antes de un uso prolongado, se recomienda preparar baterías suficientes para cubrir 3 veces el tiempo de filmación previsto.

ATENCIÓN:

Antes de desconectar la fuente de alimentación, compruebe que la videocámara está apagada. De lo contrario, se podría producir un fallo de funcionamiento de la cámara.

Uso con alimentación de CA

Conecte el adaptador de CA a la videocámara, y luego conecte el cable de alimentación al adaptador de CA, tal y como se muestra en la figura.

NOTA:

El adaptador de CA suministrado tiene una función de selección automática de tensión en la escala de corriente alterna de 110 V a 240 V.

PREPARATIVOS

Sobre las baterías

¡PELIGRO! No intente desmontar las baterías ni exponerlas a fuego o calor excesivo, pues podría producirse un incendio o una explosión.

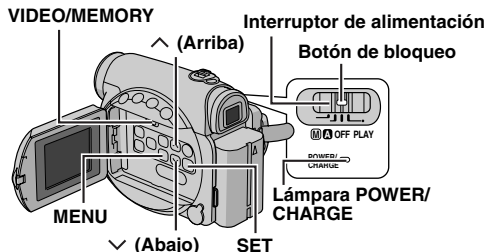
¡ADVERTENCIA! No permita que la batería ni sus terminales entren en contacto con metales, pues podría producirse un cortocircuito, con peligro de incendio.

Ventajas de las baterías de ion de litio

Las baterías de ion de litio son pequeñas pero de gran potencia. No obstante, cuando se exponen a bajas temperaturas (inferiores a 10°C), su tiempo de utilización se reduce y puede dejar de funcionar. En tal caso, coloque la batería en su bolsillo o en otro lugar cálido y protegido durante un breve tiempo, y luego vuelva a colocarla en la videocámara.

Modo de funcionamiento

Para encender la videocámara, ajuste el interruptor de alimentación en cualquier modo de funcionamiento excepto "OFF", a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.



Seleccione el modo de funcionamiento adecuado según sus preferencias, mediante el interruptor de alimentación y el interruptor VIDEO/MEMORY.

Posición del interruptor de alimentación
<p>A (Grabación totalmente automática): Le permite grabar sin utilizar NINGÚN efecto especial ni ajuste manual. Adecuado para grabaciones normales. Aparece "A" en la pantalla.</p>
<p>M (Grabación manual): Le permite ajustar diversas funciones de grabación mediante los menús. (↔ p. 27) Si desea funciones más creativas que las de la grabación totalmente automática, pruebe este modo.</p>
<p>OFF: Le permite apagar la videocámara.</p>
<p>PLAY:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Le permite reproducir una grabación en la cinta. ● Le permite reproducir un fragmento de vídeo en la tarjeta de memoria. ● Le permite visualizar una imagen fija almacenada en la tarjeta de memoria o transferir a un PC una imagen fija almacenada en la tarjeta de memoria. ● Le permite ajustar diversas funciones de reproducción mediante los menús. (↔ p. 27)

Posición del interruptor VIDEO/MEMORY

VIDEO:

Le permite grabar en una cinta o reproducir una cinta. Si "REC SELECT" se ajusta en "▶▶" / "▶▶", (↔ p. 30), las imágenes fijas se graban tanto en la cinta como en la tarjeta de memoria.

MEMORY:

- Le permite grabar en una tarjeta de memoria o acceder a la información almacenada en una tarjeta de memoria.
- Cuando el interruptor de alimentación está ajustado en "A" o "M", aparece el tamaño de imagen actualmente seleccionada.

Operación relacionada con la alimentación

Cuando el interruptor de alimentación está ajustado en "A" o "M", también puede encender y apagar la videocámara abriendo y cerrando el monitor LCD o desplegando y plegando el visor.

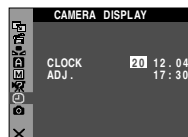
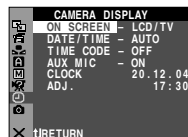
INFORMACIÓN:

Las explicaciones que vienen a continuación en este manual presuponen el uso del monitor LCD en sus operaciones. Si quiere usar el visor, cierre el monitor LCD y despliegue completamente el visor.

Ajustes de fecha/hora

La fecha/hora se graba en la cinta en todo momento, pero su visualización puede activarse o desactivarse durante la reproducción. (↔ p. 27, 31)

- 1 Ajuste el interruptor de alimentación en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.
- 2 Abra por completo el monitor LCD. (↔ p. 15)
- 3 Pulse **MENU**. Aparece la pantalla de menú.
- 4 Pulse **^** o **v** para seleccionar "CAMERA DISPLAY", y pulse **SET**. Aparece el menú CAMERA DISPLAY.
- 5 Pulse **^** o **v** para seleccionar "CLOCK ADJ.", y pulse **SET**. Se resalta el parámetro correspondiente a "Día".
- 6 Pulse **^** o **v** para introducir el día, y pulse **SET**. Repita para introducir el mes, el año, la hora y el minuto.
- 7 Pulse **^** o **v** para seleccionar "RETURN", y pulse **SET** dos veces. Se cierra la pantalla de menú.



Pila de litio recargable del reloj incorporado

Si la videocámara no se utiliza durante unos tres meses, la pila de litio del reloj se descargará y la fecha/hora almacenada en la memoria se perderá. Cuando suceda esto, conecte primero la videocámara a una toma de CA con el adaptador de CA durante más de 24 horas para cargar la pila de litio recargable del reloj. A continuación, realice el ajuste de fecha/hora antes de usar la videocámara. Tenga en cuenta que la videocámara se puede utilizar sin ajustar la fecha/hora.

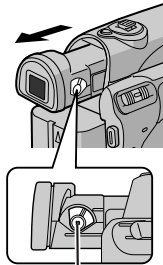
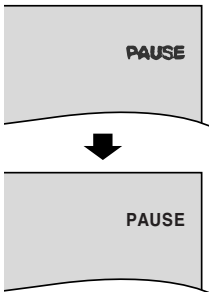
Ajuste de la empuñadura

- 1 Ajuste la correa de velcro.
- 2 Pase su mano derecha por el lazo y agarre la empuñadura.
- 3 Adapte los dedos de la mano a la empuñadura, para manejar con facilidad el botón de inicio/parada de grabación, el interruptor de alimentación y la palanca del zoom motorizado. Apriete la correa de velcro según su preferencia.



Ajuste del visor

- 1 Ajuste el interruptor de alimentación en "A" o en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.
- 2 Asegúrese de que el monitor LCD está cerrado y bloqueado. Extraiga por completo el visor y ajústelo manualmente para optimizar la visibilidad.
- 3 Gire el control de ajuste de dioptría hasta que las indicaciones del visor queden claramente enfocadas.



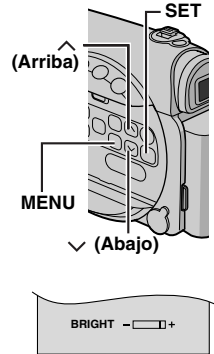
Control de ajuste de dioptría

PRECAUCIÓN:

Al cerrar el visor, tenga cuidado de no pillarse los dedos.

Ajuste de brillo de la pantalla

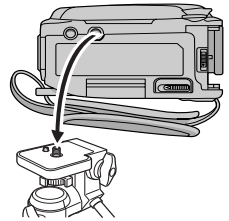
- 1 Ajuste el interruptor de alimentación en "M" o en "PLAY" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.
- 2 Abra por completo el monitor LCD. (→ p. 15)
 - Para ajustar el brillo del visor, ábralo completamente y ajuste "PRIORITY" en "FINDER" (→ p. 27, 29).
- 3 Pulse \wedge o \vee hasta que el indicador de control de brillo de la pantalla se mueva y se alcance el brillo adecuado.



Soporte del trípode

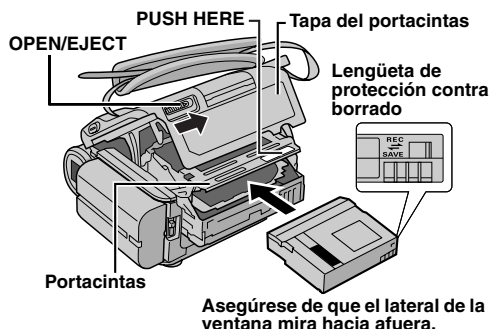
Para montar la videocámara sobre un trípode, alinee el tornillo y el perno de dirección al zócalo de fijación y al agujero para el perno de la videocámara. Luego apriete el tornillo en el sentido de las agujas del reloj.

- Algunos trípodes no vienen equipados con pernos.



Carga/descarga de una cinta

La videocámara debe encenderse para colocar o expulsar una cinta.



1 Deslice y mantenga presionado **OPEN/EJECT** en la dirección de la flecha, y a continuación abra la tapa del portacintas hasta que se abra completamente. El portacintas se abre automáticamente.

- No toque las piezas internas.

2 Inserte o extraiga una cinta y presione "PUSH HERE" para cerrar el portacintas.

- Asegúrese de presionar solamente en la sección etiquetada "PUSH HERE" para cerrar el portacintas; si toca otras piezas, su dedo puede quedar enganchado en el portacintas, con posible lesión o daño del producto.
- Una vez cerrado el portacintas, retrocede automáticamente. Espere a que retroceda por completo antes de cerrar la tapa del portacintas.
- Cuando la carga de la batería esté baja, es posible que no pueda cerrar la tapa del portacintas. No haga fuerza. Cambie la batería por una totalmente cargada o utilice la alimentación de CA antes de continuar.

3 Cierre con fuerza la tapa del portacintas hasta que encaje bien.

Para proteger grabaciones valiosas

Mueva la lengüeta de protección contra borrado, situada en la parte trasera de la cinta, en la dirección de "SAVE". Esto impide volver a grabar en la cinta. Para grabar en esta cinta, vuelva a mover la lengüeta hasta "REC" antes de cargarla.

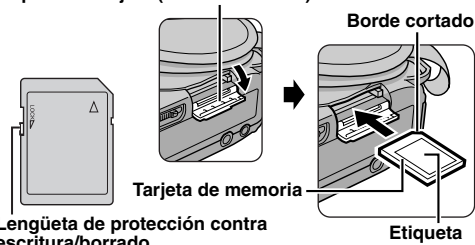
NOTAS:

- Si espera unos segundos y el portacintas no se abre, cierre la tapa del portacintas e inténtelo de nuevo. Si el portacintas sigue sin abrirse, apague y vuelva a encender la videocámara.
- Si la cinta no se carga correctamente, abra por completo la tapa del portacintas y extraiga la cinta. Unos segundos más tarde, vuelva a insertarla.
- Cuando la videocámara se traslade de forma repentina de un lugar frío a un entorno más cálido, espere un poco antes de abrir la tapa del portacintas.

Carga/descarga de una tarjeta de memoria

La tarjeta de memoria suministrada ya está insertada en la videocámara en el momento de la compra.

Tapa de la tarjeta (MEMORY CARD)



Lengüeta de protección contra escritura/borrado

1 Asegúrese de que la videocámara está apagada.

2 Abra la tapa de la tarjeta (MEMORY CARD).

3 Para cargar una tarjeta de memoria, insértela bien antes por su borde cortado.

Para descargar una tarjeta de memoria, presione una vez sobre ella. Cuando la tarjeta de memoria salga de la videocámara, extráigala.

- No toque el extremo por el lateral posterior de la etiqueta.

4 Cierre la tapa de la tarjeta.

Para proteger archivos valiosos (disponible sólo para tarjeta de memoria SD)

Mueva la lengüeta de protección contra escritura/borrado, situada en el lateral de la tarjeta de memoria, en la dirección de "LOCK". Esto impide volver a grabar en la tarjeta de memoria. Para grabar en esta tarjeta de memoria, vuelva a mover la lengüeta hasta la posición opuesta a "LOCK" antes de cargarla.

NOTAS:

- Algunas marcas de tarjetas de memoria son incompatibles con esta videocámara. Antes de adquirir una tarjeta de memoria, consulte con su fabricante o distribuidor.
- Antes de utilizar una tarjeta de memoria nueva, es necesario formatear la tarjeta. (p. 26)

ATENCIÓN:

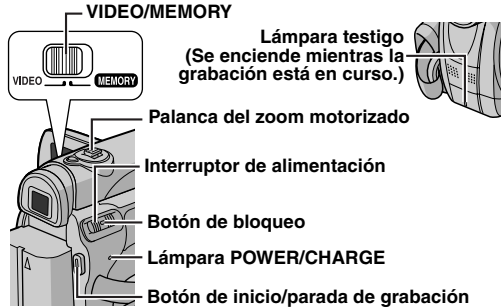
No inserte ni extraiga la tarjeta de memoria mientras la videocámara esté encendida, pues esto puede deteriorar la tarjeta de memoria o hacer que la videocámara no pueda reconocer si la tarjeta está o no instalada.

Grabación básica

NOTA:

Antes de continuar, aplique los siguientes procedimientos:

- Alimentación (☞ p. 11)
- Colocación de una cinta (☞ p. 14)



- 1 Extraiga la tapa del objetivo. (☞ p. 10)
- 2 Abra por completo el monitor LCD.
- 3 Ajuste el interruptor VIDEO/MEMORY en "VIDEO".
- 4 Ajuste el interruptor de alimentación en "A" o en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.
 - La lámpara POWER/CHARGE se enciende y la videocámara entra en el modo de espera de grabación. Aparece en pantalla "PAUSE".
 - Para grabar en modo LP (larga reproducción), ☞ p. 27.
- 5 Para comenzar la grabación, pulse el botón de inicio/parada de grabación. La lámpara testigo se enciende y "REC" aparece en la pantalla mientras la grabación está en curso.
- 6 Para detener la grabación, pulse de nuevo el botón de inicio/parada de grabación. La videocámara vuelve a entrar en el modo de espera de grabación.

Tiempo de grabación aproximado

Cinta	Modo de grabación	
	SP	LP
30 min	30 min	45 min
60 min	60 min	90 min
80 min	80 min	120 min

NOTAS:

- Si el modo de espera de grabación se mantiene durante 5 minutos, la videocámara se apaga automáticamente. Para volver a encender la videocámara, repliegue y despliegue de nuevo el visor, o cierre y abra de nuevo el monitor LCD.
- Cuando se deja una parte en blanco entre escenas grabadas de la cinta, el código de hora se interrumpe y pueden producirse errores al editar la cinta. Para evitar esto, consulte "Grabación desde un punto intermedio de una cinta" (☞ p. 17).
- Para desactivar la lámpara testigo o los sonidos de pitido, ☞ p. 27, 29.

Tiempo restante de cinta

Aparece en la pantalla el tiempo restante de cinta aproximado. "h - m" significa que la videocámara está calculando el tiempo restante.

0 h 25 m

Cuando el tiempo restante llega a los 2 minutos, la indicación empieza a parpadear.

- El tiempo necesario para calcular y visualizar la duración restante de cinta, así como la precisión del cálculo, pueden variar según el tipo de cinta utilizada.

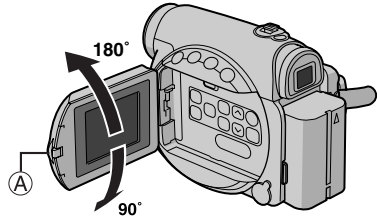
Monitor LCD y visor

Durante el uso del monitor LCD:

Asegúrese de que el visor está replegado. Tire del extremo Ⓐ del monitor LCD y abra completamente el monitor LCD. Puede girar 270° (90° hacia abajo, 180° hacia arriba).

Durante el uso del visor:

Asegúrese de que el monitor LCD está cerrado y bloqueado. Extraiga por completo el visor.



NOTAS:

- La imagen no aparecerá simultáneamente en el monitor LCD y en el visor excepto durante la filmación de interface. (☞ p. 16) Cuando se despliega el visor mientras está abierto el monitor LCD, usted puede seleccionar cuál de los dos desea usar. Ajuste "PRIORITY" en el modo deseado en el menú SYSTEM. (☞ p. 27, 29)
- Pueden aparecer puntos de color claro por todo el monitor LCD o en el visor. No obstante, esto no es un fallo de funcionamiento. (☞ p. 46)

Zoom

Producir el efecto de ampliación/reducción o un cambio instantáneo en el porcentaje de la imagen.

Ampliación

Deslice la palanca del zoom motorizado hacia la "T".

Reducción

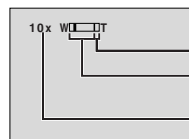
Deslice la palanca del zoom motorizado hacia la "W".

Cuanto más se desplaza la palanca del zoom motorizado, más rápida es la acción del zoom.

Ampliación (T: Telefoto)



Reducción (W: Gran angular)



Zona del zoom digital

Zona del zoom (óptico) de 10 aumentos

Relación aproximada del zoom

NOTAS:

- El enfoque puede ser inestable durante el uso del zoom. En tal caso, ajuste el zoom cuando esté en modo de espera de grabación, bloquee el enfoque mediante el enfoque manual (☞ p. 32), y luego utilice el zoom para ampliar o reducir en el modo de grabación.
- Se puede utilizar el zoom hasta un máximo de 500 aumentos, o se puede recurrir a la ampliación de 10 aumentos mediante el zoom óptico. (☞ p. 28)
- La ampliación mediante zoom de más de 10 aumentos se realiza a través de procesamiento de imagen digital y se denomina por tanto zoom digital.
- Durante el zoom digital, la calidad de la imagen puede resultar afectada.
- La toma en Macro (acercándose hasta unos 5 cm del sujeto) es posible cuando el palanca del zoom motorizado está totalmente ajustado en "W". Véase también "TELE MACRO" en el menú MANUAL, en la página 28.
- Antes de filmar un sujeto cercano al objetivo, desactive el zoom. Si se aplica el zoom en el modo de enfoque automático, la videocámara puede desactivar automáticamente el zoom, según la distancia entre la videocámara y el sujeto. Esto no sucederá si "TELE MACRO" está ajustado en "ON". (☞ p. 28)

Filmación periodística

En determinadas situaciones, unos ángulos de filmación distintos pueden proporcionar unos resultados más atractivos. Mantenga la videocámara en la posición deseada e incline el monitor LCD en la dirección más cómoda. Puede girar 270° (90° hacia abajo, 180° hacia arriba).



Filmación de interface

La persona a la que usted filma puede verse a sí misma en el monitor LCD, y usted puede incluso filmarse a sí mismo mientras ve su propia imagen en el monitor LCD.

1) Abra el monitor LCD e inclínelo 180° hacia arriba, orientado hacia adelante.

2) Oriente el objetivo hacia el sujeto (usted mismo en caso de grabación de sí mismo) e inicie la grabación.

- Durante la filmación de interfaz, la imagen en el monitor aparece invertida como en un espejo. Sin embargo, la imagen real que se graba no aparece invertida.

- Durante la filmación de interface, el indicador de cinta en funcionamiento y las indicaciones de advertencia (☞ p. 47, 48) son los únicos indicadores que se muestran; aparecen invertidos en la pantalla, como lo estarían al mirar un espejo, pero no se invierten en la grabación.

- El indicador de cinta restante no aparece durante la filmación de interface. No obstante, cuando el tiempo restante llega a los 2 minutos, aparece el indicador para mostrar el tiempo restante: → (parpadeando) → (parpadeando) → (parpadeando)



Grabación de sí mismo

Código de hora

Durante la grabación, se graba un código de hora en la cinta. Este código sirve para confirmar la ubicación de la escena grabada en la cinta durante la reproducción.



* Los fotogramas no se visualizan durante la grabación.

Si la grabación comienza desde una parte en blanco, el código de hora empieza a contar desde "00:00:00" (minuto:segundo:fotograma). Si la grabación comienza desde el final de una escena grabada anteriormente, el código de hora sigue desde el último número de código de hora.

Para realizar la edición por montaje aleatorio (☞ p. 41 – 44), es necesario el código de hora. Si durante la grabación se deja una parte en blanco en un punto intermedio de la cinta, el código de hora se interrumpe. Cuando la grabación se reanuda, el código de hora empieza a contar de nuevo desde "00:00:00". Esto significa que la videocámara puede grabar los mismos códigos de hora de una escena grabada anteriormente. Para impedir esto, realice la operación "Grabación desde un punto intermedio de una cinta" (véase más abajo) en los casos siguientes;

- Cuando vuelva a filmar después de reproducir una cinta grabada.
- Cuando el aparato se apaga durante la filmación.
- Cuando se extrae una cinta y se reinserta durante la filmación.
- Cuando se filme con una cinta parcialmente grabada.
- Cuando se filma sobre una parte en blanco situada en un punto intermedio de la cinta.
- Cuando se filma de nuevo después de filmar una escena y luego abrir/cerrar la tapa del portacintas.

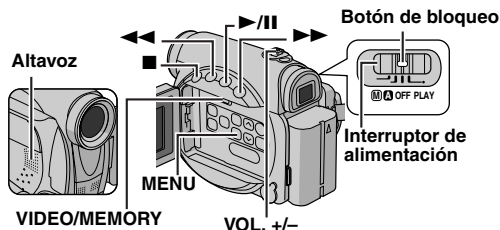
NOTAS:

- El código de hora no puede reajustarse.
- Durante el avance rápido y el rebobinado, la indicación del código de hora no se mueve suavemente.
- El código de hora se muestra solamente cuando "TIME CODE" se ajusta en "ON". (☞ p. 29)

Grabación desde un punto intermedio de una cinta

- 1) Reproduzca una cinta o utilice la búsqueda de partes en blanco (☞ p. 18) para encontrar el punto donde quiere iniciar la grabación, y luego active el modo de reproducción de imagen fija. (☞ p. 17)
- 2) Ajuste el interruptor de alimentación en "A" o en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor, y luego inicie la grabación.

Reproducción normal



- 1 Coloque una cinta. (☞ p. 14)
- 2 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO".
- 3 Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.
- 4 Para iniciar la reproducción, pulse ►/II.
- 5 Para interrumpir la reproducción, pulse ■.
• Durante el modo de parada, pulse ◀◀ para rebobinar o ▶▶ para realizar el avance rápido de la cinta.

Para controlar el volumen del altavoz

Deslice la palanca del zoom motorizado (**VOL. +/-**) hacia "+" para subir el volumen, o hacia "-" para bajarlo.

NOTAS:

- La imagen de reproducción puede verse en el monitor LCD, el visor o un televisor conectado. (☞ p. 18)
- Si el modo de parada se mantiene durante 5 minutos cuando la alimentación se suministra desde una batería, la videocámara se apaga automáticamente. Para volverla a encender, ajuste el interruptor de alimentación en "OFF" y luego en "PLAY".
- Cuando hay un cable conectado al conector S/AV, el altavoz no emite sonido.

Reproducción de imagen fija

Se hace pausa durante la reproducción de vídeo.

- 1) Pulse ►/II durante la reproducción.
 - 2) Para reanudar la reproducción normal, pulse de nuevo ►/II.
- Si la reproducción de imagen fija se mantiene durante más de unos 3 minutos, el modo de parada de la videocámara se activa automáticamente.

Búsqueda rápida

Permite la búsqueda de alta velocidad en cualquier dirección durante la reproducción de vídeo.

- 1) Durante la reproducción, pulse ►► para búsqueda hacia adelante, o ◀◀ para búsqueda hacia atrás.
 - 2) Para reanudar la reproducción normal, pulse ►/II.
- Durante la reproducción, pulse y mantenga pulsado ►► o ◀◀. La búsqueda continúa mientras se mantenga presionado el botón. Al soltar el botón, se reanuda la reproducción normal.
 - Durante la búsqueda rápida aparece en pantalla un ligero efecto de mosaico. Esto no es un fallo de funcionamiento.

ATENCIÓN:

Durante la búsqueda rápida, partes de la imagen pueden no ser claramente visibles, especialmente en el lado izquierdo de la pantalla.

**Búsqueda de partes en blanco**

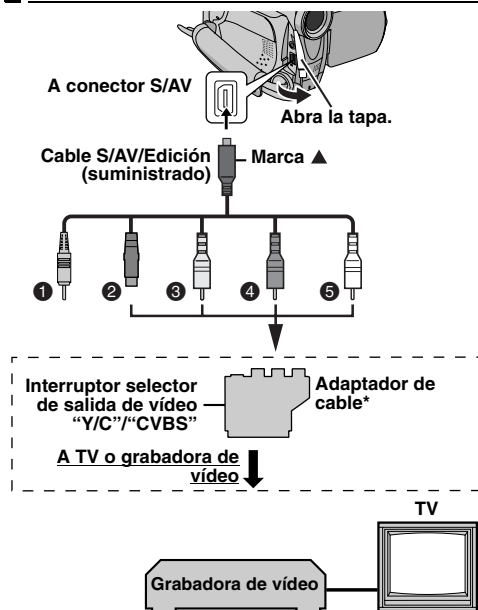
Le ayuda a encontrar el punto donde iniciar la grabación en medio de una cinta para evitar la interrupción del código de hora. (☞ p. 17)

- 1 Coloque una cinta. (☞ p. 14)
- 2 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO".
- 3 Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.
- 4 Pulse **MENU**. Aparece la pantalla de menú.
- 5 Pulse ^ o v para seleccionar "☐", y pulse **SET**. Aparece el menú VIDEO.
- 6 Pulse ^ o v para seleccionar "BLANK SRCH", y pulse **SET**. Aparece el submenú.
- 7 Pulse ^ o v para seleccionar "EXECUTE", y pulse **SET**.

- La indicación "BLANK SEARCH" aparece y la videocámara inicia automáticamente la búsqueda hacia atrás o hacia adelante, y luego se detiene en el punto situado en unos 3 segundos de la cinta antes del inicio de la parte en blanco detectada.
- Para cancelar la búsqueda de partes en blanco en curso, pulse ■.

NOTAS:

- Antes de iniciar la búsqueda de partes en blanco, si la posición actual está en una parte en blanco, la videocámara busca en la dirección de retroceso. Si la posición actual está en una parte grabada, la videocámara busca en la dirección de avance.
- Si se llega al comienzo o al final de la cinta durante la búsqueda de partes en blanco, la videocámara se detiene automáticamente.
- Una parte en blanco inferior a 5 segundos de cinta puede no ser detectada.
- La parte en blanco detectada puede estar situada entre escenas grabadas. Antes de iniciar la grabación, compruebe que no hay ninguna escena grabada después de la parte en blanco.

Conexiones a un televisor o una grabadora de vídeo

- 1 No conectado
- 2 Negro a S-VIDEO IN (Se conecta cuando su TV/VCR tiene conectores de entrada de S-VIDEO IN y A/V. En este caso, no es necesario conectar el cable de vídeo amarillo.)
- 3 Amarillo a VIDEO IN (Se conecta cuando su TV/VCR sólo tiene conectores de entrada A/V.)
- 4 Rojo a AUDIO R IN**
- 5 Blanco a AUDIO L IN**

- * Si su grabadora de vídeo tiene un conector SCART, utilice el adaptador de cable suministrado.
- ** No es necesario para ver solamente imágenes fijas.

NOTA:

Ajuste el interruptor selector de salida de vídeo del adaptador de cable en caso necesario:

Y/C: Cuando se conecte a un TV o grabadora de vídeo que acepte señales Y/C y utilice un cable S-Video.

CVBS: Cuando se conecte a un TV o grabadora de vídeo que no acepte señales Y/C y que utilice un cable audio/vídeo.

- 1 Compruebe que todos los equipos están apagados.
 - 2 Conecte la videocámara a un TV o una grabadora de vídeo tal como se muestra en la ilustración.
- Si utiliza una grabadora de vídeo, vaya al paso 3. De lo contrario, vaya al paso 4.**

3 Conecte la salida de la grabadora de vídeo a la entrada TV, siguiendo el manual de instrucciones de su grabadora de vídeo.

4 Encienda la videocámara, la grabadora de vídeo y el televisor.

5 Ajuste la grabadora de vídeo en su modo de entrada AUX, y ajuste el televisor en su modo VIDEO.

6 Inicie la reproducción en la videocámara. (☞ p. 17)

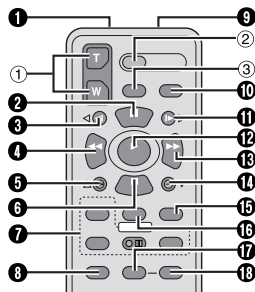
Para decidir si las siguientes indicaciones aparecen o no en el televisor conectado

- Fecha/hora
Ajuste "DATE/TIME" en "AUTO", "ON" o "OFF". (↗ p. 27, 31)
O pulse **DISPLAY** en el mando a distancia para encender/apagar la indicación de fecha.
- Código de hora
Ajuste "TIME CODE" en "ON" o "OFF". (↗ p. 27, 31)
- Otras indicaciones aparte de la fecha y la hora y del código de hora
Ajuste "ON SCREEN" en "OFF", "LCD" o "LCD/TV". (↗ p. 27, 31)

NOTAS:

- Se recomienda utilizar el adaptador de CA como fuente de alimentación en lugar de la batería. (↗ p. 11)
- Para controlar la imagen y el sonido de la videocámara sin insertar una cinta o una tarjeta de memoria, ajuste el interruptor de alimentación de la videocámara en "A" o "M" y a continuación ajuste su televisor en el modo de entrada adecuado.
- Asegúrese de ajustar el volumen de sonido del televisor en su nivel mínimo para evitar un estallido repentino de sonido al encender la videocámara.

Botones y funciones



- 1 Ventanilla de transmisión del haz infrarrojo
 - Transmite la señal del haz.
 - Los siguientes botones están disponibles sólo cuando el interruptor de alimentación de la videocámara está ajustado en "PLAY".
 - 2 Botón PAUSE
 - Hace una pausa en la cinta (↗ p. 20)
 - 3 Botón de rebobinado lent (SLOW) (↗ p. 20)
Botón Izquierda (↗ p. 20)
 - 4 Botón REW
 - Búsqueda rápida de rebobinado/retroceso en una cinta (↗ p. 18)
 - Muestra el archivo anterior en una tarjeta de memoria (↗ p. 22)
 - 5 Botón INSERT (↗ p. 40)
Botón de subir (↗ p. 20)
 - 6 Botón STOP
 - Detiene la cinta (↗ p. 17)
 - Interrumpe la reproducción automática (↗ p. 22)
 - 7 Botones R.A.EDIT (↗ p. 41 – 44)
 - 8 Botón FADE (↗ p. 43)
 - 9 Conector PAUSE IN (↗ p. 42)
 - 10 Botón DISPLAY (↗ p. 19, 37, 42)
 - 11 Botón de avance lento (SLOW) (↗ p. 20)
Botón Derecha (↗ p. 20)
 - 12 Botón PLAY
 - Inicia la reproducción de una cinta (↗ p. 17)
 - Inicia la reproducción automática de imágenes en una tarjeta de memoria (↗ p. 22)
 - 13 Botón FF
 - Búsqueda rápida de avance/avance en una cinta (↗ p. 18)
 - Muestra el archivo siguiente en una tarjeta de memoria (↗ p. 22)
 - 14 Botón A. DUB (Copia de audio) (↗ p. 40)
Botón de bajar (↗ p. 20)
 - 15 Botón MBR SET (↗ p. 41)
 - 16 Botón SHIFT (↗ p. 20, 41)
 - 17 Botón EFFECT (↗ p. 20)
 - 18 Botón EFFECT ON/OFF (↗ p. 20)
- Los siguientes botones están disponibles cuando el interruptor de alimentación de la videocámara está ajustado en "A" o "M".
- 1 Botones del zoom (T/W)
Ampliación/reducción del zoom (↗ p. 16, 20)
(También disponible con el interruptor de alimentación ajustado en "PLAY")
 - 2 Botón START/STOP
Funciona igual que el botón de inicio/parada de grabación en la videocámara.
 - 3 Botón S.SHOT
Funciona igual que **SNAPSHOT** en la videocámara.
(También disponible con el interruptor de alimentación ajustado en "PLAY")

Reproducción mediante el mando a distancia

El mando a distancia totalmente funcional puede hacer funcionar esta videocámara desde cierta distancia, así como realizar las operaciones básicas (reproducción, parada, pausa, avance rápido y rebobinado) de su grabadora de vídeo. También permite utilizar funciones de reproducción adicionales. (↗ p. 20)

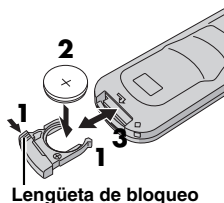
Instalación de la batería

El mando a distancia utiliza una batería de litio (CR2025).

1 Saque el portapila apretando la lengüeta de bloqueo.

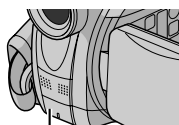
2 Inserte la batería en el portapila, y asegúrese de que la marca "+" queda a la vista.

3 Meta el portapila empujándolo hasta que oiga el chasquido indicador de que ha encajado en su sitio.



Zona de efectividad del haz (uso en interiores)

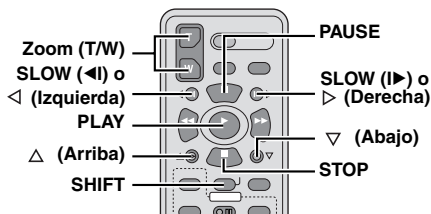
Cuando utilice el mando a distancia, asegúrese de apuntar hacia el sensor remoto. La distancia aproximada de efectividad del haz transmitido en interiores es de 5 m.



Sensor remoto

NOTA:

El haz transmitido puede no ser efectivo o puede causar un funcionamiento incorrecto cuando el sensor remoto esté expuesto directamente a la luz solar o a una iluminación fuerte.



Reproducción en cámara lenta

Durante la reproducción normal de vídeo, pulse **SLOW** (◀ o ▶) durante más de unos 2 segundos.

- Después de unos 10 minutos, se reanuda la reproducción normal.
- Para hacer una pausa en la reproducción a cámara lenta, pulse **PAUSE** (II).
- Para interrumpir la reproducción a cámara lenta, pulse **PLAY** (▶).

NOTAS:

- También puede activar la reproducción a cámara lenta desde la reproducción de imagen fija pulsando **SLOW** (◀ o ▶) durante más de unos 2 segundos.
- Durante la reproducción a cámara lenta, debido al procesamiento de imagen digital, la imagen puede adquirir un efecto de mosaico.
- Después de pulsar y mantener pulsado **SLOW** (◀ o ▶), la imagen fija se puede visualizar durante unos segundos, seguida por una pantalla azul durante unos segundos. Esto no es un fallo de funcionamiento.
- Durante la reproducción a cámara lenta, se producirán alteraciones en el vídeo y la imagen puede parecer inestable, especialmente con imágenes continuas. Esto no es un fallo de funcionamiento.

Reproducción fotograma por fotograma

Durante la reproducción normal o de imagen fija, pulse **SLOW** (▶) repetidamente para avance o **SLOW** (◀) repetidamente para retroceso. Cada vez que se pulse **SLOW** (◀ o ▶), el fotograma se reproduce.

Zoom de reproducción

Amplía la imagen grabada hasta 50 veces en cualquier momento durante la reproducción de vídeo y DSC.

1) Pulse **PLAY** (▶) para iniciar la reproducción de vídeo. O ejecute la reproducción normal de las imágenes.



2) En el punto donde quiera aplicar el zoom, pulse el botón zoom (T).

• Para reducir, pulse el botón zoom (W).



3) Puede mover la imagen sobre la pantalla para localizar una parte determinada de la imagen. Mientras mantiene pulsado **SHIFT**, pulse ◀ (Izquierda), ▶ (Derecha), Δ (Arriba) y ∇ (Abajo).



• Para finalizar el zoom, mantenga pulsado **W** hasta que el porcentaje de visualización vuelva a normal. O pulse **STOP** (■) y luego pulse **PLAY** (▶) durante la reproducción de vídeo.

NOTAS:

- El zoom se puede utilizar también durante la reproducción a cámara lenta y de imagen fija.
- Debido al procesamiento de imagen digital, la calidad de la imagen puede sufrir.

Efectos especiales de reproducción

Le permite añadir efectos creativos a la imagen de reproducción de vídeo.

CLASSIC FILM: Proporciona a las escenas grabadas un efecto estroboscópico.

B/W MONOTONE: Como las películas en blanco y negro, la filmación se realiza en blanco y negro. Utilizado junto con el modo de cine, mejora el efecto de "cine clásico".

SEPIA: Las escenas grabadas adquieren un tono sepia como el de las fotografías antiguas. Combine esto con el modo de cine para conseguir un aspecto clásico.

STROBE: Su grabación tendrá el aspecto de una serie de fotografías consecutivas.

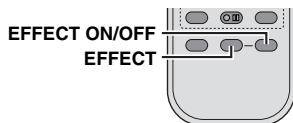
1) Para iniciar la reproducción, pulse **PLAY** (▶).

2) Pulse **EFFECT**.

Aparece el menú de selección **PLAYBACK EFFECT**.

3) Pulse repetidamente **EFFECT** para mover la barra de realce hasta el efecto deseado.

- La función seleccionada se activa y después de 2 segundos el menú desaparece.
- Para desactivar el efecto seleccionado, pulse **EFFECT ON/OFF**. Para reactivar el efecto seleccionado, pulse de nuevo **EFFECT ON/OFF**.
- Para cambiar el efecto seleccionado, repita desde el paso 2 anterior.



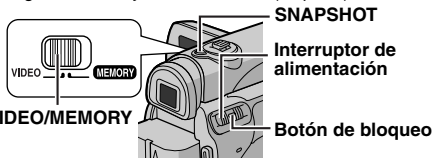
Fotografiado básico (Fotografiado DSC)

Puede utilizar su videocámara como cámara fija digital para hacer instantáneas. Las imágenes fijas se guardan en la tarjeta de memoria.

NOTA:

Antes de continuar, aplique los siguientes procedimientos:

- Alimentación (☞ p. 11)
- Carga de una tarjeta de memoria (☞ p. 14)



1 Extraiga la tapa del objetivo.

2 Abra por completo el monitor LCD. (☞ p. 15)

3 Ajuste el interruptor VIDEO/MEMORY en "MEMORY".

4 Ajuste el interruptor de alimentación en "A" o "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

- Para cambiar el tamaño y/o la calidad de la imagen, ☞ p. 27, 30.

5 Pulse **SNAPSHOT**. La indicación "PHOTO" aparece mientras se realiza la instantánea.

- Para comprobar el aspecto de la imagen antes de grabarla en la tarjeta de memoria, pulse el botón de fotografiado **SNAPSHOT** hasta la mitad de su recorrido y sujételo ahí. Aparece la indicación "A" y deja de parpadear cuando la imagen capturada queda enfocada. Para cancelar la grabación, suelte el botón de fotografiado **SNAPSHOT**. Para grabar las imágenes en la tarjeta de memoria, pulse el botón de fotografiado **SNAPSHOT** completamente.
- Las imágenes fijas se graban en el modo de fotografiado sin recuadro.
- Para eliminar imágenes fijas no deseadas, consulte "Eliminar archivos" (☞ p. 25).
- Cuando no quiera oír el sonido del obturador, ajuste "BEEP" en "OFF". (☞ p. 27, 29)

NOTA:

Si la toma no se realiza durante aproximadamente 5 minutos cuando el interruptor de alimentación está ajustado en "A" o "M" y la alimentación eléctrica se recibe desde la batería, la videocámara se apaga automáticamente para ahorrar energía. Para volver a realizar una toma, repliegue y despliegue de nuevo el visor, o cierre y abra de nuevo el monitor LCD.

Número aproximado de imágenes almacenables

- El número aumenta o disminuye según la calidad de imagen, el tamaño de imagen, etcétera.

Tamaño de imagen/ Calidad de imagen	Tarjeta de memoria SD			
	8 MB**	16 MB*	32 MB*	64 MB*
640 x 480/FINE	47	95	205	425
640 x 480/STANDARD	160	295	625	1285
1024 x 768/FINE	21	47	95	200
1024 x 768/STANDARD	65	145	310	640
1280 x 960/FINE	13	29	60	125
1280 x 960/STANDARD	45	95	205	425
1600 x 1200/FINE	8	19	41	80
1600 x 1200/STANDARD	28	60	130	275

Tamaño de imagen/Calidad de imagen	MultiMediaCard		
	8 MB*	16 MB*	32 MB*
640 x 480/FINE	55	105	215
640 x 480/STANDARD	190	320	645
1024 x 768/FINE	25	50	100
1024 x 768/STANDARD	75	160	320
1280 x 960/FINE	16	32	60
1280 x 960/STANDARD	50	105	215
1600 x 1200/FINE	10	21	42
1600 x 1200/STANDARD	34	65	135

* Opcional

** Suministrado

Filmación por intervalos

Durante el modo de filmación por intervalos, la videocámara sigue tomando instantáneas automáticamente conforme al intervalo de tiempo que usted haya estipulado.

1 Ajuste "INT.SHOT" en "ON". (☞ p. 27, 30)

- Aparece "INTERVAL" y "⌚".

2 Ajuste "INT.TIME" en el intervalo de filmación deseado. (☞ p. 27, 30)

3 Ajuste el interruptor de alimentación en "A" o en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

4 Pulse **SNAPSHOT**.

- La primera imagen se toma al cabo de 2 segundos.
- Aparece el indicador "PHOTO" mientras se toma la instantánea.
- El icono de reloj "⌚" se enciende durante el intervalo de espera que hay entre una toma y otra.
- La siguiente instantánea se toma automáticamente una vez transcurrido el intervalo de filmación estipulado en el paso 2.

5 Pulse **SNAPSHOT** para detener la filmación por intervalos.

Para cancelar el modo de filmación por intervalos

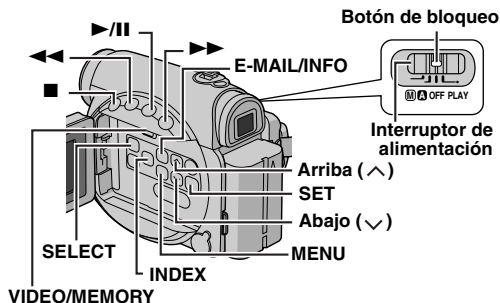
Ajuste "INT.SHOT" en "OFF" en el paso 1.

NOTAS:

- Para distinguir las imágenes fijas tomadas en el modo de filmación por intervalos de otras imágenes fijas, se recomienda restaurar los nombres de archivos antes de filmar. (☞ p. 24)
- La filmación por intervalos se detendrá si la batería se gasta o la tarjeta de memoria se llena.
- La función "Animation" del software suministrado "Digital Photo Navigator" puede usarse para crear archivos de película a partir de las imágenes fijas capturadas (Windows® solamente). Para crear archivos de película con Macintosh, se recomienda usar la función "Cómo crear un pase de diapositivas a partir de imágenes estáticas" del software comercial "QuickTime Pro".

Reproducción normal de las imágenes

Las imágenes tomadas con la videocámara se numeran automáticamente y se guardan por orden numérico en la tarjeta de memoria. Puede ver las imágenes guardadas de una en una, como si hojeara un álbum de fotos.



- 1 Cargue una tarjeta de memoria. (☞ p. 14)
- 2 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "MEMORY".
- 3 Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.
 - Se muestra el tipo de archivo (IMAGE o E-MAIL CLIP) reproducido la vez anterior.
- 4 Si aparece la pantalla de reproducción de fragmentos de vídeo (E-MAIL CLIP, vea la columna derecha), pulse **SELECT**. Aparece la pantalla MEMORY SELECT.
- 5 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "IMAGE", y pulse **SET**. Aparece la pantalla de reproducción de imagen (IMAGE).
- 6 Pulse \lll para visualizar el archivo anterior. Pulse \ggg para visualizar el archivo siguiente.

NOTA:

Las imágenes realizadas con otros dispositivos en un archivo de imagen distinto de "640 x 480", "1024 x 768", "1280 x 960" y "1600 x 1200" se visualizarán como imágenes en miniatura. Estas imágenes en miniatura no pueden transferirse a un PC.

Zoom de reproducción

Disponible solamente con el mando a distancia (suministrado). (☞ p. 20)

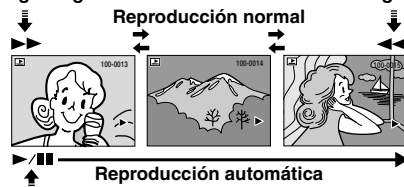
Reproducción automática de las imágenes

Puede recorrer automáticamente todas las imágenes guardadas en la tarjeta de memoria.

- 1 Siga los pasos **1 - 5** de "Reproducción normal de las imágenes".
- 2 Pulse \triangleright/\parallel para iniciar la reproducción automática.
 - Si pulsa \lll durante la reproducción automática, los archivos aparecen por orden descendente.
 - Si pulsa \ggg durante la reproducción automática, los archivos aparecen por orden ascendente.
- 3 Para terminar la reproducción automática, pulse \blacksquare .

Para visualizar la imagen siguiente

Para visualizar la imagen anterior



Reproducción de fragmentos de vídeo

Puede ver fragmentos de vídeo (☞ p. 24) guardados en la tarjeta de memoria.

- 1 Siga los pasos **1 - 3** de "Reproducción normal de las imágenes".
- 2 Si aparece la pantalla de reproducción de imagen (IMAGE), pulse **SELECT**. Aparece la pantalla MEMORY SELECT.
- 3 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "E-MAIL CLIP", y pulse **SET**. Aparece la pantalla de reproducción de fragmentos de vídeo (E-MAIL CLIP).
- 4 Pulse \lll para seleccionar el archivo anterior. Pulse \ggg para seleccionar el archivo siguiente.
- 5 Para iniciar la reproducción, pulse \triangleright/\parallel .
- 6 Para interrumpir la reproducción, pulse \blacksquare .



NOTAS:

- Los archivos de fragmentos de vídeo almacenados con esta videocámara son compatibles con MPEG4. Algunos archivos MPEG4 almacenados con otros dispositivos no pueden reproducirse con esta videocámara.
- Los archivos de fragmentos de vídeo de tamaño 240 x 176 realizados con otros dispositivos, o los archivos de fragmentos de vídeo que tengan una duración de más de 3 minutos, no se pueden reproducir con esta videocámara. Aparece en pantalla "UNSUPPORTED FILE!".
- También puede ver fragmentos de vídeo en su PC utilizando Windows® Media Player versión 6.4 o posterior. Consulte las instrucciones del PC y del software.

Reproducción de índice de archivos

Puede ver a la vez varios archivos distintos guardados en la tarjeta de memoria. Esta función de búsqueda facilita la localización de un determinado archivo deseado.

1 Para reproducir el índice de archivos de imágenes, siga los pasos **1 – 5** en “Reproducción normal de las imágenes” (p. 22).

Para reproducir el índice de archivos de fragmentos de vídeo, siga los pasos **1 – 3** en “Reproducción de fragmentos de vídeo” (p. 22).

2 Pulse **INDEX**. Aparece la pantalla de índice del tipo de archivo seleccionado.

3 Pulse \wedge o \vee para mover el fotograma al archivo deseado.

• Pulse \blacktriangleleft para visualizar la página anterior. Pulse \blacktriangleright para visualizar la página siguiente.

4 Pulse **SET**. Aparece el archivo seleccionado.

Archivo seleccionado



Número de índice

Supresión de la pantalla OSD (Información en pantalla)

1 Visualice la pantalla de reproducción de imágenes normales (p. 22).

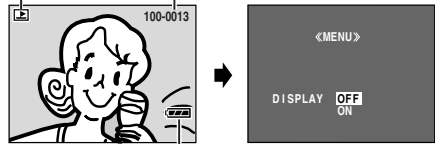
2 Pulse **MENU**. Aparece la pantalla de menú.

3 Pulse \wedge o \vee para seleccionar “DISPLAY”, y pulse **SET**. Aparece el submenú.

4 Pulse \wedge o \vee para seleccionar “OFF”, y pulse **SET**. Desaparecen el indicador de modo de funcionamiento, el número de carpeta y archivo, y el indicador de batería (p. 22).

• Para volver a visualizar los indicadores, seleccione “ON”.

Indicador de modo de funcionamiento
Número de carpeta y archivo



Indicador de batería

Para ver información de archivo

Puede obtener la información relevante del archivo mediante el botón **INFO** durante la reproducción normal o la reproducción de índice.

FOLDER: Nombre de carpeta (p. 24)

FILE: Nombre de archivo (p. 24)

DATE: Fecha de creación del archivo

SIZE: Tamaño de imagen

QUALITY: Calidad de imagen (IMAGE solamente)

TIME: Tiempo de reproducción (E-MAIL CLIP solamente)

PROTECT: Cuando está ajustado en “ON”, el archivo está protegido contra el borrado accidental. (p. 25)

• Pulse el botón **INFO** de nuevo para cerrar la pantalla de información.

NOTA:

Con imágenes tomadas con otros dispositivos o procesadas en un PC, se visualizará “QUALITY: ---”.



Grabación de secuencias de e-mail

Puede hacer fragmentos de vídeo en 160 x 120 píxeles a partir de imágenes de cámara en tiempo real o a partir de una película de vídeo grabada, y almacenarlos en una tarjeta de memoria en forma de archivos para luego enviarlos cómodamente por correo electrónico.

Para hacer fragmentos de vídeo a partir de imágenes de cámara en tiempo real

- 1 Cargue una tarjeta de memoria. (☞ p. 14)
- 2 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "MEMORY".
- 3 Ajuste el interruptor de alimentación en "A" o en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

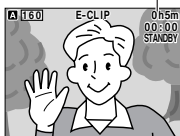
4 Pulse **E-MAIL** para activar el modo de espera de grabación de secuencias de e-mail.

• Aparece "E-CLIP".
5 Para iniciar la grabación, pulse el botón de inicio/parada de grabación.

6 Para interrumpir la grabación, pulse el botón de inicio/parada de grabación.
• Aparece en pantalla "COMPLETED", y la videocámara vuelve al modo de espera de grabación de secuencias de e-mail.

7 Pulse **E-MAIL** para finalizar la grabación de secuencias de e-mail.

Tiempo restante



Tiempo de grabación aproximado

MultiMediaCard		Tarjeta de memoria SD	
8 MB*	8 min	8 MB**	7 min
16 MB*	17 min	16 MB*	15 min
32 MB*	34 min	32 MB*	33 min

* Opcional

** Suministrado

Para hacer fragmentos de vídeo a partir de una película de vídeo grabada

- 1 Coloque una cinta. (☞ p. 14)
- 2 Cargue una tarjeta de memoria. (☞ p. 14)
- 3 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO".
- 4 Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.
- 5 Pulse **▶/II** para iniciar la reproducción de vídeo.
- 6 Pulse **E-MAIL** para activar el modo de espera de grabación de secuencias de e-mail.
• Aparece "E-CLIP".
• Para cancelar la grabación de secuencias de e-mail, pulse de nuevo **E-MAIL** o pulse **■** para interrumpir la reproducción de vídeo.
- 7 En el punto donde quiera iniciar la copia, pulse el botón de inicio/parada de grabación para iniciar la grabación de secuencias de e-mail.

8 Para interrumpir la grabación de secuencias de e-mail, pulse el botón de inicio/parada de grabación.
• Aparece en pantalla "COMPLETED", y la videocámara vuelve al modo de espera de grabación de secuencias de e-mail.

9 Pulse **E-MAIL** para finalizar la grabación de secuencias de e-mail.

NOTAS:

- El tiempo máximo aproximado de grabación para cada fragmento de vídeo es de 3 minutos.
- Los archivos de fragmentos de vídeo almacenados en esta videocámara son compatibles con MPEG4. Algunos archivos MPEG4 almacenados con otros dispositivos no pueden reproducirse con esta videocámara.

Copia de imágenes fijas grabadas en una cinta a una tarjeta de memoria

Las imágenes fijas pueden copiarse de una cinta a una tarjeta de memoria.

- 1 Coloque una cinta. (☞ p. 14)
- 2 Cargue una tarjeta de memoria. (☞ p. 14)
- 3 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO".
- 4 Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.
- 5 Ajuste "**CO** ➔ **M** COPY" en "ON". (☞ p. 27, 30)
- 6 Pulse **▶/II** para iniciar la reproducción.
- 7 En el punto donde quiera copiar, pulse **▶/II** de nuevo para activar la reproducción de imagen fija.
- 8 Para copiar la imagen, pulse **SNAPSHOT**.
• La indicación "➔ []" aparece durante la copia.

NOTAS:

- Para utilizar los efectos especiales de reproducción con una imagen de vídeo que quiera copiar, vaya hasta el paso 8 mediante el mando a distancia (suministrado). (☞ p. 20)
- Las imágenes se copian en 640 x 480 píxeles.

Restauración del nombre de archivo

Al restaurar el nombre de archivo, se creará una nueva carpeta. Los nuevos archivos que vaya a crear se guardarán en la nueva carpeta. Es conveniente separar los nuevos archivos de los archivos creados con anterioridad. (Disponible solamente para los archivos de imágenes y de fragmentos de vídeo.)

- 1 **Para restaurar el nombre de archivo...**
...de imágenes, muestre su pantalla de reproducción. (☞ p. 22)
...de fragmentos de vídeo, muestre su pantalla de reproducción. (☞ p. 22)
- 2 Pulse **MENU**. Aparece la pantalla de menú.
- 3 Pulse **^** o **v** para seleccionar "NO. RESET", y pulse **SET**. Aparece la pantalla NO. RESET.
- 4 Pulse **^** o **v** para seleccionar "EXECUTE", y pulse **SET**. Se creará la nueva carpeta (como por ejemplo la "101JVCGR"), y el nombre de archivo de la próxima toma empezará desde DVC00001.

NOTA:

Si el nombre de archivo llega a DVC09999, se creará una nueva carpeta (por ejemplo "101JVCGR") y el nombre de archivo comenzará de nuevo desde DVC00001.

Protección de archivos

El modo de protección ayuda a impedir el borrado accidental de archivos.

1 Para proteger el archivo...

...de imágenes, muestre su pantalla de reproducción. (☞ p. 22)

...de fragmentos de vídeo, muestre su pantalla de reproducción. (☞ p. 22)

2 Pulse **MENU**. Aparece la pantalla de menú.

3 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "PROTECT", y pulse **SET**. Aparece el submenú.

Para proteger el archivo actualmente visualizado

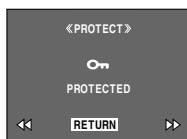
4 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "CURRENT", y pulse **SET**. Aparece la pantalla PROTECT.

5 Pulse \lll o \ggg para seleccionar el archivo deseado.

6 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "EXECUTE", y pulse **SET**.

- Para cancelar la protección, seleccione "RETURN".

- Repita los pasos **5** y **6** para todos los archivos que desee proteger.



Para proteger todos los archivos almacenados en la tarjeta de memoria

4 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "PROT.ALL", y pulse **SET**. Aparece la pantalla PROTECT.

5 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "EXECUTE", y pulse **SET**.

- Para cancelar la protección, seleccione "RETURN".

NOTAS:

- Si aparece la marca "🔒", el archivo actualmente visualizado está protegido.
- Cuando la tarjeta de memoria está inicializada o dañada, se eliminan incluso los archivos protegidos. Si no desea perder archivos importantes, debe transferirlos a un PC y guardarlos.

Para eliminar la protección

Antes de seguir adelante, aplique los pasos **1** - **3** en "Protección de archivos".

Para eliminar la protección del archivo actualmente visualizado

4 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "CURRENT", y pulse **SET**. Aparece la pantalla PROTECT.

5 Pulse \lll o \ggg para seleccionar el archivo deseado.

6 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "EXECUTE", y pulse **SET**.

- Para cancelar la selección, seleccione "RETURN".
- Repita los pasos **5** y **6** para todos los archivos cuya protección desee eliminar.

Para eliminar la protección de todos los archivos almacenados en la tarjeta de memoria

4 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "CANC.ALL", y pulse **SET**. Aparece la pantalla PROTECT.

5 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "EXECUTE", y pulse **SET**.

- Para cancelar la selección, seleccione "RETURN".

Eliminar archivos

Los archivos previamente almacenados pueden eliminarse de uno en uno o todos a la vez.

1 Para eliminar el archivo...

...de imágenes, muestre su pantalla de reproducción. (☞ p. 22)

...de fragmentos de vídeo, muestre su pantalla de reproducción. (☞ p. 22)

2 Pulse **MENU**. Aparece la pantalla de menú.

3 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "DELETE", y pulse **SET**. Aparece el submenú.

Para eliminar el archivo actualmente visualizado

4 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "CURRENT", y pulse **SET**. Aparece la pantalla DELETE.

5 Pulse \lll o \ggg para seleccionar el archivo deseado.

6 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "EXECUTE", y pulse **SET**.

- Para cancelar la eliminación, seleccione "RETURN".

- Repita los pasos **5** y **6** para todos los archivos que desea eliminar.

NOTA:

Si aparece la marca "🔒", el archivo seleccionado está protegido y no puede ser eliminado.

Para eliminar todos los archivos almacenados en la tarjeta de memoria

4 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "ALL", y pulse **SET**. Aparece la pantalla DELETE.

5 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "EXECUTE", y pulse **SET**.

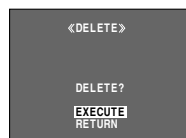
- Para cancelar la eliminación, seleccione "RETURN".

NOTAS:

- Los archivos protegidos (vea la columna izquierda) no pueden ser eliminados. Para eliminarlos, primero debe quitarles la protección.
- Una vez eliminados los archivos, no pueden ser restaurados. Compruebe los archivos antes de eliminarlos.

PRECAUCIÓN:

No extraiga la tarjeta de memoria ni realice ninguna otra operación (por ejemplo apagar la cámara) durante la eliminación. Además, asegúrese de utilizar el adaptador de CA suministrado, ya que la tarjeta de memoria puede resultar dañada si la batería se agota durante la eliminación. Si la tarjeta de memoria resulta dañada, deberá inicializarla. (☞ p. 26)



Ajuste de información de impresión (ajuste DPOF)

Esta videocámara es compatible con la norma DPOF (Formato de orden de impresión digital), para lograr la compatibilidad con futuros sistemas como la impresión automática. Puede seleccionar uno de los dos ajustes de información de impresión para imágenes guardadas en la tarjeta de memoria: "Para imprimir todas las imágenes fijas (una impresión por cada una)" o "Para imprimir mediante selección de imágenes fijas y número de copias".

NOTAS:

- Si carga una tarjeta de memoria ya configurada como se indica a continuación en una impresora compatible con DPOF, realizará automáticamente copias de impresión de las imágenes fijas seleccionadas.
- Para imprimir imágenes grabadas en una cinta, debe copiarlas primero en una tarjeta de memoria. (☞ p. 24)

Para imprimir todas las imágenes fijas (una impresión por cada una)

1 Visualice la pantalla de reproducción de imágenes normales (☞ p. 22).

2 Pulse **MENU**. Aparece la pantalla de menú.

3 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "DPOF", y pulse **SET**. Aparece el submenú.

4 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "ALL 1", y pulse **SET**. Aparece la pantalla DPOF.

5 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "EXECUTE", y pulse **SET**. Aparece la pantalla de reproducción normal.

- Para cancelar la selección, seleccione "RETURN".



Para imprimir mediante selección de imágenes fijas y número de copias

1 Siga los pasos **1 – 3** de "Para imprimir todas las imágenes fijas (una impresión por cada una)".

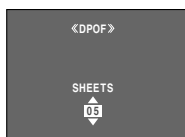
2 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "CURRENT", y pulse **SET**. Aparece la pantalla DPOF.

3 Pulse \lll o \ggg para seleccionar el archivo deseado.

4 Pulse \wedge o \vee para seleccionar la indicación de número (00), y pulse **SET**.

5 Seleccione el número de copias pulsando \wedge para aumentar el número, o \vee para disminuir el número, y pulse **SET**.

- Repita los pasos de **3 a 5** para el número deseado de copias.
- El número de copias puede ajustarse hasta 15.
- Para corregir el número de copias, seleccione otra vez la imagen y cambie el número.



6 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "RETURN", y pulse **SET**. Aparece "SAVE?".

- Si no modificó ninguna configuración en los pasos de **3 a 5**, reaparece la pantalla de menú.

7 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "EXECUTE" para guardar la configuración que acaba de hacer, y pulse **SET**.

- Para cancelar la selección, seleccione "CANCEL".



Para reajustar el número de copias

1 Siga los pasos **1 – 3** de "Para imprimir todas las imágenes fijas (una impresión por cada una)".

2 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "RESET", y pulse **SET**. Aparece la pantalla DPOF.

3 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "EXECUTE", y pulse **SET**. Aparece la pantalla de reproducción normal.

- Para cancelar la selección, seleccione "RETURN".
- El número de copias se reajusta en "0" para todas las imágenes fijas.

PRECAUCIÓN:

Mientras realiza esta operación, no desconecte nunca la alimentación eléctrica, pues esto puede dañar la tarjeta de memoria.

Para inicializar una tarjeta de memoria

Puede inicializar una tarjeta de memoria en cualquier momento.

Después de la inicialización, se borran todos los archivos y datos almacenados en la tarjeta de memoria, incluidos los que estuvieran protegidos.

1 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "MEMORY".

2 Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

3 Pulse **MENU**. Aparece la pantalla de menú.

4 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "FORMAT", y pulse **SET**. Aparece la pantalla FORMAT.

5 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "EXECUTE", y pulse **SET**. La tarjeta de memoria se inicializa.

- Una vez finalizada la inicialización, aparece "NO IMAGES STORED" o "NO E-MAIL CLIP STORED".
- Para cancelar la inicialización, seleccione "RETURN".



PRECAUCIÓN:

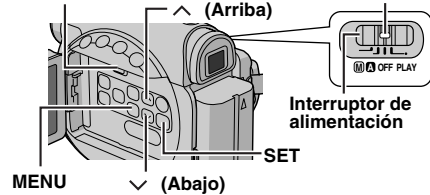
No realice ninguna otra operación (por ejemplo, apagar la videocámara) durante la inicialización. Además, asegúrese de utilizar el adaptador de CA suministrado, ya que la tarjeta de memoria puede resultar dañada si la batería se agota durante la inicialización. Si la tarjeta de memoria resulta dañada, deberá inicializarla.

Para cambiar las configuraciones de menú

Esta videocámara está equipada con un sistema de menús de información en pantalla, fácil de usar, que simplifica muchas de las configuraciones más detalladas de la videocámara. (⇨ p. 27 - 31)

VIDEO/MEMORY

Botón de bloqueo



MENU (Abajo)

1 Para los menús de grabación de vídeo y DSC:

- Ajuste el interruptor VIDEO/MEMORY en "VIDEO" o "MEMORY".
- Ajuste el interruptor de alimentación en "M" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

Para los menús de reproducción de vídeo:

- Ajuste el interruptor VIDEO/MEMORY en "VIDEO".
- Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.
- Para los menús de reproducción DSC consulte "REPRODUCCIÓN DSC" (⇨ p. 22).

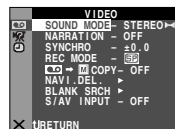
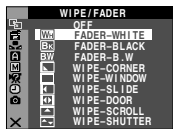
2 Abra por completo el monitor LCD. (⇨ p. 15)

3 Pulse MENU. Aparece la pantalla de menú.

4 Pulse ^ o v para seleccionar la función deseada, y pulse SET. Aparece el menú de la función seleccionada.

Pantalla para menú de grabación de vídeo y DSC

Pantalla para menú de reproducción de vídeo



5 El siguiente procedimiento de ajuste depende de la función seleccionada.

Menús sin submenús

- ⇨ WIPE/FADER (⇨ p. 34)
- ⇨ PROGRAM AE (⇨ p. 35)
- ⇨ W. BALANCE (⇨ p. 34)

1) Pulse ^ o v para seleccionar el parámetro deseado.

• Ejemplo: Menú PROGRAM AE
2) Pulse SET. La selección ha terminado. Se vuelve a la pantalla de menú.

• Repita el procedimiento si desea ajustar otros menús de función.

3) Pulse SET. Se cierra la pantalla de menú.

El icono del menú seleccionado parpadea.



Menús con submenús

- ⇨ CAMERA (⇨ p. 27)
- ⇨ MANUAL (⇨ p. 28)
- ⇨ SYSTEM (⇨ p. 29)
- ⇨ CAMERA DISPLAY (⇨ p. 29)
- ⇨ DSC (⇨ p. 30)
- ⇨ VIDEO (⇨ p. 30)
- ⇨ VIDEO DISPLAY (⇨ p. 31)

1) Pulse ^ o v para seleccionar la función deseada, y pulse SET. Aparece el submenú.

• Ejemplo: Menú CAMERA

2) Pulse ^ o v para seleccionar el parámetro deseado.

3) Pulse SET. La selección ha terminado.

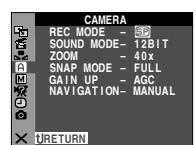
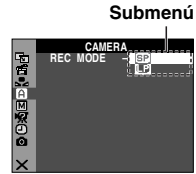
• Repita el procedimiento si desea ajustar otros menús de función.

4) Pulse SET. Se vuelve a la pantalla de menú.

• Repita el procedimiento si desea ajustar otros menús de función.

5) Pulse SET. Se cierra la pantalla de menú.

El icono del menú seleccionado parpadea.



Menús de grabación

⇨ CAMERA

Las configuraciones de "CAMERA" se activan cuando el interruptor de alimentación está en ajustado "A" y "M". No obstante, las configuraciones de menú se pueden modificar solamente cuando el interruptor de alimentación está ajustado en "M".

[] = Preajuste de fábrica

REC MODE

[SP]: Para grabar en el modo SP (Reproducción estándar)
[LP]: Larga reproducción — más económica, aumenta 1,5 veces el tiempo de grabación.

NOTAS:

- La copia de audio (⇨ p. 40) y la edición por inserción (⇨ p. 40) son posibles con cintas grabadas en modo SP.
- Si se conmuta el modo de grabación, la imagen que se está reproduciendo se volverá borrosa en el punto de conmutación.
- Se recomienda reproducir con esta videocámara las cintas grabadas en modo LP con esta videocámara.
- Durante la reproducción de una cinta grabada con otra videocámara, pueden producirse bloques de ruido o pausas momentáneas en el sonido.

SOUND MODE

[12 BIT]: Permite la grabación de vídeo de sonido estereofónico en cuatro canales distintos, y se recomienda su uso cuando se vaya a realizar copia de audio. (Equivalente al modo de 32 kHz en modelos anteriores)

[16 BIT]: Permite la grabación de vídeo de sonido estereofónico en dos canales distintos. (Equivalente al modo de 48 kHz en modelos anteriores)

ZOOM

10X: Cuando se ajusta en "10X" durante el uso del zoom digital, la ampliación mediante zoom se reajustará en 10X, pues el zoom digital se desactivará.

[40X]*: Le permite utilizar el zoom digital. Mediante procesamiento digital y ampliación de las imágenes, la función de zoom es posible desde 10X (el límite del zoom óptico), hasta un máximo de ampliación digital de 40X.

500X*: Le permite utilizar el zoom digital. Mediante procesamiento digital y ampliación de las imágenes, la función de zoom es posible desde 10X (el límite del zoom óptico), hasta un máximo de ampliación digital de 500X.

* Disponible solamente cuando el interruptor **VIDEO/MEMORY** está ajustado en "VIDEO".

SNAP MODE

[FULL]: Modo de fotografiado sin recuadro

NEGA: Modo Nega

PIN-UP: Modo Pin-Up (aproximación de imagen)

FRAME: Modo de fotografiado con recuadro

**[FULL]****NEGA****PIN-UP****FRAME**

Para más detalles sobre el procedimiento, consulte "Fotografiado (Para grabaciones de video)" (☞ p. 32).

GAIN UP

OFF: Permite filmar escenas oscuras sin ajuste de brillo de imagen.

[AGC]: El aspecto general puede ser granulado, pero la imagen es clara.

AUTO \rightarrow A: La velocidad de obturación se ajusta automáticamente. Filmar un sujeto con poca o insuficiente iluminación y con una velocidad lenta de obturación produce una imagen más clara que en el modo AGC, pero los movimientos del sujeto no son suaves ni naturales. El aspecto general puede ser granulado. Durante el ajuste automático de la velocidad de obturación, "**A**" aparece en pantalla.

NAVIGATION

[MANUAL]: Permite hacer manualmente imágenes en miniatura. (☞ p. 36)

5SEC / 15SEC / 30SEC / 60SEC:

La imagen capturada se almacena en la tarjeta de memoria como imagen en miniatura cuando el tiempo de grabación es mayor que el tiempo de navegación.

Por ejemplo, "5SEC" es adecuado para grabar escenas cortas con las imágenes en miniatura. (☞ p. 35) No obstante, las imágenes en miniatura almacenadas pueden ocupar mucha memoria. En este caso, se recomienda utilizar una tarjeta de memoria de gran capacidad.

OFF: Desactive esta función.

● Aparece el indicador "**M**" cuando "NAVIGATION" se ajusta en otra opción distinta de "MANUAL" y "OFF".

MANUAL

Las configuraciones de "MANUAL" se activan solamente cuando el interruptor de alimentación está ajustado en "M".

[] = Preajuste de fábrica

DIS

OFF: Desactive esta función.

[ON \rightarrow]: Para compensar las imágenes inestables ocasionadas por sacudidas de la cámara, especialmente en casos de gran ampliación.

NOTAS:

- Puede resultar imposible efectuar una estabilización precisa si el temblor de la mano es excesivo, o las condiciones de filmación no lo permiten.
- El indicador "**D**" parpadea o se apaga si no se puede utilizar el estabilizador.
- Desactive este modo cuando vaya a grabar con la videocámara montada sobre un trípode.

SELF-TIMER

[OFF] / ON \rightarrow

☞ p. 31, "Temporizador automático"

5S

[OFF]: Desactiva la grabación de 5 segundos

5S: Activa la grabación de 5 segundos (☞ p. 32)

Anim.: Le permite grabar solamente unos cuantos fotogramas. Utilizando un objeto inanimado y cambiando su posición entre tomas, puede grabar el sujeto como si se moviera.

TELE MACRO

[OFF]: Desactive esta función.

ON: Cuando la distancia al motivo sea inferior a 1 m, ajuste "TELE MACRO" en "ON". Se puede filmar un motivo de máximo tamaño a una distancia de aproximadamente 60 cm.

NOTA:



Según la posición del zoom, el objetivo se puede desenfocar.

WIDE MODE

[OFF]: Graba sin modificar la relación de pantalla. Para reproducción en un televisor con una relación de pantalla normal.

CINEMA* \rightarrow]: Inserta franjas negras en la parte superior e inferior de la pantalla. Aparece la indicación \rightarrow]. Durante la reproducción en televisores de pantalla ancha, las franjas negras de la parte superior e inferior de la pantalla se cortan y la relación de pantalla se convierte en 16:9. Cuando utilice este modo, consulte el manual de instrucciones de su televisor de pantalla ancha. Durante la reproducción/grabación en televisores/monitor LCD/visor de 4:3, las franjas negras se insertan en la parte superior e inferior de la pantalla y la imagen aparece como una película con una relación de imagen de 16:9.



SQUEEZE \rightarrow W]: Para reproducción en televisores con una relación de aspecto de 16:9. Expande la imagen de forma natural para que se adapte a la pantalla sin distorsión. Aparece la indicación \rightarrow W]. Cuando utilice este modo, consulte el manual de instrucciones de su televisor de pantalla ancha. Durante la reproducción/grabación en televisores/monitor LCD/visor de 4:3, la imagen se alarga verticalmente.

D.WIDE* : Aparece la indicación . El grado de acercamiento supera el margen máximo de gran angular del zoom óptico. Esta configuración de gran angular equivale a utilizar un objetivo con conversión de amplitud de aumento de 0,7X. La función de zoom (acercamiento) es posible en aumentos de 0,7 a 10. Este modo es adecuado para filmar en una habitación pequeña.

* Disponible solamente cuando el interruptor **VIDEO/MEMORY** está ajustado en "VIDEO".

WIND CUT

[OFF]: Desactiva la función.

ON : Ayuda a reducir el ruido ocasionado por el viento. Aparece la indicación . La calidad del sonido cambiará. Esto es normal.

SYSTEM

Las funciones **"SYSTEM"** ajustadas cuando el interruptor de alimentación está ajustado en **"M"** se aplican también cuando el interruptor de alimentación se ajusta en **"PLAY"**.

[] = Preajuste de fábrica

BEEP

OFF: Aunque no se escuche durante la filmación, el sonido del obturador queda grabado en la cinta.

BEEP: El sonido de pitido suena al encenderse o apagarse el aparato y al principio y al final de la grabación. También activa el efecto de sonido del obturador. (☞ p. 21, 32)

[MELODY]: En lugar de un pitido, cuando se realiza cualquier operación suena una melodía. También activa el efecto de sonido del obturador. (☞ p. 21, 32)

TALLY

OFF: La lámpara testigo permanece apagada en todo momento.

[ON]: La lámpara testigo se enciende para indicar el inicio de la grabación.

REMOTE

OFF: Desactiva las operaciones del mando a distancia.

[ON]: Activa las operaciones del mando a distancia.

DEMO MODE

OFF: No se realizará la demostración automática.

[ON]: Hace una demostración de funciones como el programa AE con efectos especiales u otras, y se puede usar para confirmar cómo funcionan. La demostración se inicia en los casos siguientes:

- Cuando el menú de pantalla se cierra después de haber ajustado "DEMO MODE" en "ON".
- Con "DEMO MODE" ajustado en "ON", el aparato no funciona durante unos 3 minutos después de haberse ajustado el interruptor de alimentación en **"A"** o **"M"**.
- La realización de cualquier operación durante la demostración interrumpe temporalmente la demostración. Si no se realiza ninguna operación durante más de 3 minutos después de eso, la demostración se reanudará.

NOTAS:

- Si hay una cinta en la videocámara, la demostración no podrá activarse.
- "DEMO MODE" se mantiene en "ON" incluso si la videocámara se apaga.

- Si "DEMO MODE" sigue ajustado en "ON", algunas funciones no estarán disponibles. Después de ver la demostración, ajuste en "OFF".

PRIORITY

[LCD]: La imagen aparece en el monitor LCD cuando el visor se despliega mientras el monitor LCD está abierto.

FINDER: La imagen aparece en el visor cuando éste se despliega mientras el monitor LCD está abierto.

CAM RESET

EXECUTE: Reajusta todas las configuraciones en los valores preajustados en fábrica.

[RETURN]: No reajusta todas las configuraciones en los valores preajustados en fábrica.

CAMERA DISPLAY

- Las configuraciones de **"D"** (CAMERA DISPLAY) se activan incluso cuando el interruptor de alimentación está ajustado en **"A"**. No obstante, las configuraciones de menú se pueden modificar solamente cuando el interruptor de alimentación está ajustado en **"M"**.

- Las configuraciones de **"E"** (CAMERA DISPLAY), salvo "AUX MIC", afectan sólo a la filmación.

[] = Preajuste de fábrica

ON SCREEN

LCD: Impide que los datos de visualización de la videocámara (excepto fecha, hora y código de hora) aparezcan en la pantalla del televisor conectado.

[LCD/TV]: Hace que los datos de visualización de la videocámara aparezcan en la pantalla cuando la videocámara está conectada a un televisor.

DATE/TIME

OFF: Los datos de fecha/hora no aparecen.

[AUTO]: Muestra la fecha y la hora durante aprox. 5 segundos cuando el interruptor de alimentación se cambia desde la posición "OFF" a la posición **"A"** o **"M"**.

ON: Los datos de fecha/hora se muestran permanentemente.

- La indicación de fecha también se puede activar/desactivar mediante el botón **DISPLAY** del mando a distancia (suministrado). (☞ p. 19, 37, 42)

TIME CODE

[OFF]: El código de hora no se visualiza.

ON: El código de hora se visualiza en la videocámara y en el televisor conectado. Los números de fotogramas no se visualizan durante la grabación. (☞ p. 17)

AUX MIC

OFF: No aparece el indicador de volumen del micrófono auxiliar.

[ON]: Indica el volumen del micrófono auxiliar cuando está conectado el micrófono opcional. (☞ p. 7)

CLOCK ADJ.

☞ p. 12, "Ajustes de fecha/hora"



[] = Preajuste de fábrica

QUALITY**[FINE] / STANDARD**

El modo de calidad de imagen se puede seleccionar para adaptarlo mejor a las necesidades. Hay dos modos de calidad de imagen: FINE () y STANDARD () (por orden de calidad).

NOTA:

El número de imágenes almacenables depende de la calidad de imagen seleccionada, así como de la composición de los sujetos en las imágenes y del tipo de tarjeta de memoria utilizada. (p. 21)

IMAGE SIZE**640 x 480 / 1024 x 768 / [1280 x 960] / 1600 x 1200**

El modo de tamaño de imagen se puede seleccionar para adaptarlo mejor a las necesidades. (p. 21)

NOTA:

La configuración sólo se puede cambiar cuando el interruptor VIDEO/MEMORY está ajustado en "MEMORY".

REC SELECT

[] (TAPE): Cuando la grabación en modo Fotografiado se realiza con el interruptor VIDEO/MEMORY ajustado en "VIDEO", las imágenes fijas se graban solamente en la cinta.

▶ / ▶ (TAPE/CARD): Cuando la grabación en modo Fotografiado se realiza con el interruptor VIDEO/MEMORY ajustado en "VIDEO", las imágenes fijas se graban no solamente en la cinta, sino también en la tarjeta de memoria (640 x 480 píxeles). En este modo, la selección "SNAP MODE" del menú CAMERA es también aplicable a la grabación en tarjeta de memoria.

INT.SHOT

[OFF]: Desactive esta función.

ON: Habilita la filmación por intervalos. (p. 21)

INT.TIME**15SEC / 30SEC / [1MIN] / 2MIN / 5MIN / 10MIN / 30MIN / 60MIN**

Permite seleccionar el intervalo de filmación para efectuar la filmación por intervalos. (p. 21)

Menús de reproducción

[] = Preajuste de fábrica

SOUND MODE y NARRATION

Durante la reproducción de la cinta, la videocámara detecta el modo de sonido en que se realizó la grabación y reproduce dicho sonido. Seleccione el tipo de sonido con el que desea acompañar su imagen de reproducción. Según la explicación de acceso al menú, en página 27, seleccione "SOUND MODE" o "NARRATION" en la pantalla de menú y ajuste el parámetro deseado.

SOUND MODE

[STEREO]: El sonido sale en estéreo por los canales izquierdo y derecho ("L" y "R").

SOUND L : El sonido sale por el canal izquierdo "L".

SOUND R : El sonido sale por el canal derecho "R".

NARRATION

[OFF]: El sonido original sale en estéreo por los canales izquierdo y derecho ("L" y "R").

ON: El sonido de la copia sale en estéreo por los canales izquierdo y derecho ("L" y "R"). (p. 40)

MIX: Los sonidos original y de la copia se combinan y salen por los canales izquierdo y derecho ("L" y "R").

SYNCHRO

p. 44, "Para una edición más precisa"

REC MODE

[SP] / LP

Permite ajustar el modo de grabación (SP o LP) según se prefiera. Se recomienda utilizar "REC MODE" en el menú VIDEO cuando se utilice esta videocámara como grabadora durante la copia. (p. 37, 38)

 COPY

[OFF]: Cuando se pulsa el botón **SNAPSHOT** durante la reproducción de la cinta, la imagen que se está reproduciendo se detiene en una pausa y la reproducción normal se reanuda al cabo de unos 6 segundos. (La imagen fija no se graba.)

ON: Permite copiar imágenes grabadas en una cinta a una tarjeta de memoria. (p. 24)

NAVI.DEL.**IMAGE SEL. / TAPE SEL. / ALL / RETURN**

p. 36, "Para eliminar imágenes en miniatura"

BLANK SRCH

p. 18, "Búsqueda de partes en blanco"

S/AV INPUT

(GR-D231/230 solamente)

[OFF]: Desactiva la entrada de señal de audio/vídeo desde el conector S/AV. (p. 37)

A/V.IN: Activa la entrada de señal de audio/vídeo desde el conector S/AV. (p. 37)

S.IN: Activa la entrada de señal de audio/S-vídeo desde el conector S/AV. (p. 37)

SYSTEM

Cada configuración está ligada a "SYSTEM", que aparece cuando el interruptor de alimentación está ajustado en "M".

- Los parámetros son los mismos descritos en la página 29.

VIDEO DISPLAY

Las configuraciones "V" (VIDEO DISPLAY) tienen efecto sólo para la reproducción de vídeo, excepto "AUX MIC".

- Los parámetros (excepto "OFF" en las configuraciones de ON SCREEN) son los mismos que en la descripción (CAMERA DISPLAY) de la página 29.

[] = Preajuste de fábrica

ON SCREEN OFF / [LCD] / LCD/TV

Cuando está ajustada en la posición "OFF", la pantalla de la videocámara está apagada.

DATE/TIME [OFF] / AUTO / ON

Cuando está ajustada en la posición "AUTO", la fecha y la hora se muestran en los casos siguientes:

- Al iniciarse la reproducción. La videocámara muestra los datos de fecha/hora cuando se graban las escenas.
- Al cambiar la fecha durante la reproducción.

TIME CODE [OFF] / ON

AUX MIC OFF / [ON]

☞ p. 29, "AUX MIC"

Luz LED

La luz LED se puede utilizar para iluminar el motivo en la oscuridad durante la grabación de vídeo o la toma con cámara fija digital (DSC).



Luz LED

- 1 Pulse **LIGHT** repetidamente para cambiar la configuración.

OFF: Apaga la luz.

ON: La luz está siempre encendida.

(Aparece .)

AUTO: La luz se enciende automáticamente cuando se hace oscuro. (Aparece .)

- 2 Pulse el botón de inicio/parada de grabación para comenzar la grabación de vídeo o **SNAPSHOT** para tomar una imagen fija.

NOTAS:

- Tenga cuidado de no apuntar la luz LED directamente a los ojos.
- Si la luz no alcanza el motivo, la función de filmación nocturna se activará, y hará posible captar el motivo con más luz.
- Hay una diferencia en el brillo de la zona central de la imagen, que está iluminada por la luz LED blanca, y las zonas circundantes (que estarán más oscuras).
- Como se filman a una velocidad de obturador reducida cuando la luz LED está ajustada en "ON", los motivos aparecerán ligeramente borrosos.

Temporizador automático

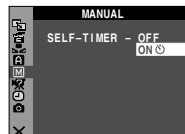
Una vez que la videocámara está ajustada, el operador de la videocámara puede formar parte de la escena de forma más natural, añadiendo el toque final a una imagen memorable.

- 1 Ajuste el interruptor de alimentación en "M".

- 2 Ajuste "SELF-TIMER" en "ON ". (☞ p. 27, 28)

- Aparece la indicación " ".

- 3 Para comenzar la grabación, pulse el botón de inicio/parada de grabación.



- La lámpara testigo empieza a parpadear.
- Después de 15 segundos, suena el pitido y comienza la grabación de vídeo. La lámpara testigo se queda encendida.

Para interrumpir la grabación con el temporizador automático, pulse de nuevo el botón de inicio/parada de grabación.

- La videocámara vuelve a entrar en el modo de espera de grabación.

O bien

- 3 Para fotografiado, presione **SNAPSHOT**.

- La lámpara testigo empieza a parpadear.
- Después de 15 segundos, suena el pitido y comienza la grabación en fotografiado. La lámpara testigo se desactiva. Después de eso, la videocámara vuelve a entrar en el modo de espera de grabación.

- 4 Para terminar la grabación con temporizador automático, seleccione "OFF" en el paso 2.

NOTA:

Si "BEEP" y "TALLY" están ajustados en "OFF" (☞ p. 29), el pitido no suena y la lámpara testigo no se enciende.

Grabación de 5 segundos

Grabe unas vacaciones o un acontecimiento importante en fragmentos de 5 segundos para mantener la acción en movimiento. Esta función está disponible solamente en grabación de vídeo.

1 Ajuste "5S" en "5S". (☞ p. 28)

• Aparece la indicación "5S".

2 Pulse el botón de inicio/parada de grabación para iniciar la grabación, y después de 5 segundos, la videocámara entra automáticamente en el modo de espera de grabación.

• Incluso aunque pulse el botón de inicio/parada de grabación de nuevo dentro de los 5 segundos después del inicio de la grabación, el modo de espera de grabación no se activa.

3 Para salir del modo 5S, seleccione "OFF" en el paso 1.

Para hacer una fotografía en el modo de grabación de 5 segundos

En lugar de pulsar el botón de inicio/parada de grabación en el paso 2, seleccione el modo de fotografiado deseado en el menú CAMERA (☞ p. 28), y a continuación pulse **SNAPSHOT**. La videocámara graba una imagen fija de 5 segundos. Cuando "5S" está ajustado en "Anim." esta función no está disponible.

NOTA:

Cuando "5S" está ajustado en "Anim." el modo de grabación de 5 segundos no está disponible. Se realiza en su lugar la grabación de unos cuantos fotogramas en animación.

Filmación nocturna

Proporciona a sujetos o zonas oscuras mayor claridad incluso de la que tendrían en condiciones de buena iluminación natural. Aunque la imagen grabada no sale granulosa, puede parecer estroboscópica debido a la lenta velocidad de obturación.

1 Ajuste el interruptor de alimentación en "M".

2 Pulse **NIGHT** de modo que aparezca el indicador "M" de filmación nocturna.

- La velocidad de obturación se ajusta automáticamente para proporcionar una sensibilidad hasta 30 veces superior.
- "A" aparece junto a "M" durante el ajuste automático de la velocidad de obturación.

Para desactivar la filmación nocturna

Pulse otra vez **NIGHT** para que desaparezca el indicador de filmación nocturna.

NOTAS:

- Durante la filmación nocturna, las siguientes funciones o configuraciones no se pueden activar y su indicador parpadea o se apaga:
 - Algunos modos de "Programa AE con efectos especiales" (☞ p. 35).
 - "GAIN UP" en el menú CAMERA. (☞ p. 28)
 - "DIS" en el menú MANUAL. (☞ p. 28)
- Durante la filmación nocturna, puede resultar difícil enfocar la videocámara. Para evitarlo, se recomienda utilizar un trípode.

Fotografiado (Para grabaciones de vídeo)

Esta función le permite grabar en una cinta imágenes fijas como fotografías.

1 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO".

2 Ajuste el interruptor de alimentación en "M".

3 Ajuste "SNAP MODE" en el modo deseado.

(☞ p. 27, 28)

4 Pulse **SNAPSHOT**.

- Se produce el efecto de sonido de cierre de un obturador.
- Aparece la indicación "PHOTO" y se grabará durante unos 6 segundos una imagen fija, y a continuación la videocámara vuelve al modo de espera de grabación.
- Puede ejecutar el fotografiado también durante la grabación. Se graba una imagen fija durante unos 6 segundos y luego se reanuda la grabación normal.
- Con independencia de la posición del interruptor de alimentación ("A" o "M"), la grabación en fotografiado se realiza mediante el modo de fotografiado seleccionado.

Modo motorizado

Mantener **SNAPSHOT** pulsado en el paso 4 proporciona un efecto similar al de la fotografía en serie. (Intervalo entre imágenes fijas: aprox. 1 segundo)

- El modo motorizado está desactivado cuando "REC SELECT" está ajustado en "➔ M/➔ M". (☞ p. 30)

Enfoque manual

El sistema de enfoque automático de gama completa de la videocámara permite filmar de forma continuada en distancias desde primer plano (a unos 5 cm del sujeto) hasta infinito.

No obstante, puede resultar imposible enfocar correctamente dependiendo de las condiciones de filmación. En tal caso, utilice el modo de enfoque manual.

1 Ajuste el interruptor de alimentación en "M".

2 Pulse **FOCUS**. Aparece el indicador de enfoque manual.

3 Pulse \vee o \wedge para enfocar un motivo.

- Cuando el nivel de enfoque no se pueda ajustar en más lejos o más cerca, "▲" o "●" parpadeará.

4 Pulse **SET**. El ajuste de enfoque ha terminado.

Para reajustar en enfoque automático

Pulse dos veces el botón **FOCUS** o ajuste el interruptor de alimentación en la posición "A".

Se recomienda el enfoque manual en las situaciones enumeradas a continuación.

- Cuando se superponen dos sujetos en una misma escena.
 - Cuando la iluminación es insuficiente.*
 - Cuando el sujeto no tiene contraste (diferencia entre claridad y oscuridad), por ejemplo una pared plana y monocroma o un cielo azul despejado.*
 - Cuando un objeto oscuro apenas se puede ver en el monitor LCD o el visor.*
 - Cuando la escena contiene detalles mínimos o idénticos que se repiten con frecuencia.
 - Cuando la escena resulta afectada por la luz solar o la luz reflejada en una superficie de agua.
 - Cuando se toma una escena con un fondo muy contrastado.
- * Aparecen parpadeando las siguientes advertencias de bajo contraste: ▲, ◀, ▶ y ●.



Indicador de enfoque manual

Control de exposición

Se recomienda el control de exposición manual en las siguientes situaciones:

- Cuando se filme con iluminación trasera o cuando el fondo sea demasiado claro.
- Cuando se filme sobre un fondo natural reflectante, por ejemplo en la playa o esquiando.
- Cuando el fondo sea muy oscuro o el sujeto muy claro.

1 Ajuste el interruptor de alimentación en "☒".

2 Pulse **EXPOSURE**.

- Aparece el indicador de control de exposición.

3 Para aclarar la imagen, pulse \wedge . Para oscurecer la imagen, pulse \vee . (máximo ± 6)

- La exposición +3 tiene el mismo efecto que la compensación de contraluz. (☞ p. 33)
- La exposición -3 tiene el mismo efecto que cuando "☒" está ajustado en "SPOTLIGHT". (☞ p. 35)

4 Pulse **SET**. El ajuste de exposición ha terminado.

Para volver al control automático de exposición

Pulse **EXPOSURE** dos veces. O, ajuste el interruptor de alimentación en "A".

NOTAS:

- No puede utilizar el control de exposición manual al mismo tiempo que "☒" está ajustado en "SPOTLIGHT" o "SNOW" (☞ p. 35), ni con la compensación de contraluz.
- Si el ajuste no produce ningún cambio visible en el brillo, ajuste "GAIN UP" en "AUTO". (☞ p. 27, 28)

Bloqueo del diafragma

Al igual que la pupila del ojo humano, el diafragma se contrae en entornos bien iluminados para impedir la entrada de luz excesiva, y se dilata en entornos poco iluminados para permitir la entrada de más luz.

Utilice esta función en las situaciones siguientes:

- Cuando filme un sujeto en movimiento.
- Cuando cambie la distancia con respecto al sujeto (de modo que cambia su tamaño en el monitor LCD o en el visor), por ejemplo cuando el sujeto retrocede.
- Cuando se filme sobre un fondo natural reflectante, por ejemplo en la playa o esquiando.
- Cuando filme objetos bajo un foco de luz.
- Cuando utilice el zoom.

1 Ajuste el interruptor de alimentación en "☒".

2 Pulse **EXPOSURE**.

- Aparece el indicador de control de exposición.

3 Ajuste el zoom de modo que el sujeto llene el monitor LCD o el visor, y luego pulse y mantenga pulsado **SET** durante más de 2 segundos. Aparecen el indicador de control de exposición y la indicación "☒".

4 Pulse **SET**. La indicación "☒" cambia a "☒" y el diafragma se bloquea.

Para volver al control automático del diafragma

Pulse **EXPOSURE** dos veces. O, ajuste el interruptor de alimentación en "A".

- El indicador de control de exposición y "☒" desaparecen.

Para bloquear el control de exposición y el diafragma

Después del paso **2**, ajuste la exposición pulsando \wedge o \vee . Luego, bloquee el diafragma en los pasos **3** y **4**. Para

bloqueo automático, pulse **EXPOSURE** dos veces en el paso **2**. El control de la exposición y el iris se realiza automáticamente.

Compensación de contraluz

La compensación de contraluz proporciona rápidamente más claridad al sujeto.

En la operación simple, la función de compensación de contraluz abriga la porción oscurecida del motivo incrementando la exposición.

1 Ajuste el interruptor de alimentación en "☒".

2 Pulse **BACK LIGHT** para que aparezca el indicador "☒" de compensación de contraluz.

Para cancelar la compensación de contraluz

Pulse **BACK LIGHT** dos veces para que desaparezca el indicador "☒".

NOTA:

El uso de la compensación de contraluz puede hacer que la luz alrededor del sujeto resulte demasiado clara de modo que el sujeto aparece blanco.

Control de exposición puntual

La selección de una zona de fotometría puntual permite una compensación de exposición más precisa. Puede seleccionar una de las tres zonas de fotometría en el monitor LCD/visor.

1 Ajuste el interruptor de alimentación en "☒".

2 Pulse **BACK LIGHT** dos veces para que aparezca el indicador "☒" de control de exposición puntual.

- Aparece un cuadro de zona de fotometría puntual en el centro del monitor LCD/visor.

3 Pulse \wedge o \vee para seleccionar el cuadro de zona de fotometría puntual deseado.

4 Pulse **SET**.

- El control de exposición puntual está habilitada.
- La exposición se ajusta para optimizar el brillo de la zona seleccionada.

Para fijar el iris

Después del paso **3**, pulse y mantenga pulsado **SET** durante más de 2 segundos. Aparece la indicación "☒" y el iris queda fijado.

Para cancelar el control de exposición puntual

Press **BACK LIGHT** once so that the "☒" indicator disappears.

NOTAS:

- No se puede usar el control de exposición puntual al mismo tiempo que las siguientes funciones.
 - "SQUEEZE" en "WIDE MODE" (☞ p. 28)
 - "STROBE" en "PROGRAM AE" (☞ p. 35)
 - Zoom digital (☞ p. 16)
 - Control de exposición manual
- Dependiendo de la ubicación y las condiciones de la filmación, no siempre es posible obtener resultados óptimos.

Ajuste del balance del blanco

El balance del blanco se refiere a la correcta reproducción de colores con distintas iluminaciones. Si el balance del blanco es correcto, todos los demás colores se reproducirán con precisión.


El balance del blanco suele ajustarse automáticamente. No obstante, los usuarios de videocámaras más avanzados controlan esta función manualmente para lograr una reproducción de color/tono más profesional.

Para cambiar el ajuste

Ajuste  en el modo deseado. (⇨ p. 27)

- Aparece el indicador del modo seleccionado excepto "AUTO".


[**AUTO**]: El balance del blanco se ajusta automáticamente.

 **MWB**: Ajuste manualmente el balance del blanco cuando filme bajo distintos tipos de iluminación.

(⇨ "Ajuste manual del balance del blanco")


 **FINE**: Al aire libre en un día soleado.

 **CLOUD**: Al aire libre en un día nublado.

 **HALOGEN**: Se utiliza un foco de vídeo o iluminación similar.

[] = Preajuste de fábrica

Para volver al balance automático del blanco

Ajuste  en "AUTO". (⇨ p. 27)


O, ajuste el interruptor de alimentación en **[A]**.

Ajuste manual del balance del blanco


Ajuste manualmente el balance del blanco cuando filme bajo distintos tipos de iluminación.

1 Ajuste el interruptor de alimentación en **[M]**.


2 Seleccione "MWB" en el menú **[W.BALANCE]**. (⇨ p. 27)

- La indicación  parpadea despacio.

3 Coloque una hoja de papel blanco normal frente al sujeto. Ajuste el zoom o colóquese usted de modo que el papel blanco llene la pantalla.

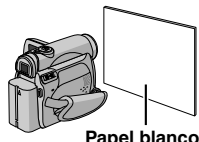
4 Mantenga pulsado **SET** hasta que  comience a parpadear rápidamente.

- Cuando termina el ajuste,  reanuda el parpadeo normal.

5 Pulse **SET** dos veces. La pantalla de menú se cierra y aparece el indicador de balance manual del blanco .

NOTAS:

- En el paso **3**, puede resultar difícil enfocar sobre el papel blanco. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente. (⇨ p. 32)
- Es posible filmar un sujeto con distintos tipos de iluminación en interiores (natural, fluorescente, luz de vela, etc.). Dado que la temperatura de color varía según la fuente de luz, el tono de color del sujeto cambiará según las configuraciones del balance del blanco. Utilice esta función para obtener un resultado más natural.
- Una vez ajustado manualmente el balance del blanco, la configuración se conserva aunque se desconecte la alimentación o se extraiga la batería.



Papel blanco

Efectos de reemplazo (cortinilla) o fundido de imagen

Estos efectos permiten realizar transiciones de escenas de estilo profesional. Utilícelos para enriquecer la transición de una escena a la siguiente.

El reemplazo (cortinilla) o el fundido de imagen funciona cuando se inicia o se interrumpe la grabación de vídeo.

1 Ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO".

2 Ajuste el interruptor de alimentación en **[M]**.

3 Ajuste  en el modo deseado. (⇨ p. 27)

- El menú **WIPE/FADER** desaparece y el efecto se invierte.
- Aparece el indicador del efecto seleccionado.

4 Para activar el fundido de entrada/salida o la cortinilla de entrada/salida, pulse el botón de inicio/parada de grabación.

Para desactivar el efecto seleccionado

Seleccione "OFF" en el paso **3**. Desaparece el indicador de efecto.

NOTAS:

- Puede ampliar la grabación de una operación de reemplazo (cortinilla) o de fundido manteniendo pulsado el botón de inicio/parada de grabación.
- Algunos efectos de reemplazo (cortinilla)/fundido de imagen no pueden utilizarse con determinados modos de programa AE con efectos especiales. (⇨ p. 35) En este caso, el indicador seleccionado parpadea o se apaga.

WIPE/FADER

OFF: Desactive esta función. (Preajuste de fábrica)

[Wh] FADER-WHITE: Fundido de entrada o de salida con pantalla blanca.

[Bk] FADER-BLACK: Fundido de entrada o de salida con pantalla negra.

[BW] FADER-B.W: Fundido de entrada en una pantalla de color desde una pantalla en blanco y negro, o fundido de salida desde color a blanco y negro.

[L] WIPE-CORNER: Cortinilla de entrada en pantalla negra de esquina superior derecha a esquina inferior izquierda, o cortinilla de salida de esquina inferior izquierda a esquina superior derecha, dejando una pantalla negra.

[C] WIPE-WINDOW: La escena comienza en el centro de una pantalla negra y se desplaza hacia las esquinas, o se desplaza gradualmente desde las esquinas hacia el centro.

[L] WIPE-SLIDE: Cortinilla de entrada de derecha a izquierda, o cortinilla de salida de izquierda a derecha.

[D] WIPE-DOOR: Cortinilla de entrada de modo que las dos mitades de una pantalla negra se abren a izquierda y derecha, mostrando la escena, o cortinilla de salida y la pantalla negra reaparece desde izquierda y derecha hasta cubrir la escena.

[U] WIPE-SCROLL: La escena aparece en forma de cortinilla de abajo arriba en una pantalla negra, o desaparece de arriba abajo, dejando una pantalla negra.

[C] WIPE-SHUTTER: Cortinilla de entrada desde el centro de una pantalla negra hacia arriba y abajo, o cortinilla de salida desde arriba y abajo hacia el centro, dejando una pantalla negra.

Programa AE con efectos especiales

- 1 Ajuste el interruptor de alimentación en "☐".
 - 2 Ajuste "☐" en el modo deseado. (☞ p. 27)
- El menú PROGRAMAE desaparece y el efecto seleccionado se activa.
 - Aparece el indicador del efecto seleccionado.

Para desactivar el efecto seleccionado

Seleccione "OFF" en el paso 2. Desaparece el indicador de efecto.

NOTAS:

- El programa AE con efectos especiales puede modificarse durante la grabación o durante la espera de grabación.
- Algunos modos de programa AE con efectos especiales no pueden utilizarse durante la filmación nocturna.
- Cuando el motivo es demasiado brillante o reflectante, puede aparecer un destello vertical (fenómeno de corrimiento). El fenómeno de corrimiento tiende a ocurrir cuando se selecciona "SPORTS" o cualquier modo de "SHUTTER 1/250 – 1/4000".
- Algunos modos de programa AE con efectos especiales no pueden utilizarse con determinados efectos de reemplazo (cortinilla)/fundido de imagen. (☞ p. 34) En este caso, el indicador seleccionado parpadea o se apaga.

PROGRAM AE

OFF: Desactive esta función. (Preajuste de fábrica)

1/50 SHUTTER 1/50: La velocidad de obturación se fija en 1/50 de segundo. Las barras negras que suelen aparecer cuando se filma una pantalla de TV se estrechan.


1/120 SHUTTER 1/120: La velocidad de obturación se fija en 1/120 de segundo. Se reduce el parpadeo que se produce al filmar bajo luz fluorescente o lámpara de vapores de mercurio.


SHUTTER 1/250/ SHUTTER 1/500/ SHUTTER 1/1000*/ SHUTTER 1/2000*/ SHUTTER 1/4000*: Estas configuraciones permiten la captura fotograma a fotograma de imágenes en movimiento rápido, para obtener una reproducción a cámara lenta estable y vívida mediante la fijación de las variables de velocidad del obturador. Utilice estas configuraciones desde el modo **SPORTS** cuando un ajuste automático no funcione bien. Cuanto mayor sea la velocidad de obturación, más oscura se vuelve la imagen. Utilice la función del obturador en condiciones de iluminación adecuadas.


SPORTS


(Velocidad variable de obturación: 1/250 – 1/4000)

Este ajuste permite la captura de imágenes de movimiento rápido fotograma por fotograma, para una reproducción intensa y estable a cámara lenta. Cuanto mayor sea la velocidad de obturación, más oscura se vuelve la imagen. Utilice la función del obturador en condiciones de iluminación adecuadas.


 SNOW: Realiza una compensación de sujetos que aparecerían demasiado oscuros al filmar en ambientes demasiado claros, por ejemplo en la nieve.


 SPOTLIGHT: Realiza una compensación de sujetos que aparecerían demasiado claros al filmar en condiciones de iluminación directa demasiado intensa, por ejemplo focos.


 TWILIGHT: Hace que las escenas de atardecer parezcan más naturales. El balance del blanco (☞ p. 34) se ajusta automáticamente en "☐", pero se puede modificar a la configuración deseada. Cuando se selecciona "TWILIGHT", la videocámara ajusta automáticamente el enfoque de unos 10 m a infinito. Para menos de unos 10 m, ajuste el enfoque manualmente.

 SEPIA: Las escenas grabadas adquieren un tono sepia como el de las fotografías antiguas. Combine esto con el modo de cine para conseguir un aspecto clásico.

B/W MONOTONE: Como las películas en blanco y negro, la filmación se realiza en blanco y negro. Utilizado junto con el modo de cine, mejora el efecto de "cine clásico".

 CLASSIC FILM*: Proporciona a las escenas grabadas un efecto estroboscópico.

 STROBE*: Su grabación tendrá el aspecto de una serie de fotografías consecutivas.

 MIRROR*: Crea una imagen de espejo en la mitad derecha de la pantalla, yuxtapuesta a la imagen normal de la otra mitad.

* Disponible solamente cuando el interruptor **VIDEO/MEMORY** está ajustado en "VIDEO".

Función de navegación

La función de Navegación le ayuda a comprobar el contenido de la cinta haciendo imágenes en miniatura en una tarjeta de memoria.

Antes de continuar

Para usar las funciones de navegación, cargue una cinta y una tarjeta de memoria, y luego ajuste el interruptor **VIDEO/MEMORY** en "VIDEO".

Para crear imágenes en miniatura durante la grabación automática de video

1 Ajuste "NAVIGATION" en el tiempo de almacenamiento de navegación deseado. (☞ p. 27, 28)

- Si aparece parpadeando en pantalla el indicador "■■■■", espere hasta que deje de parpadear. Si no deja de parpadear después de un rato, compruebe si hay una tarjeta de memoria cargada.

2 Ajuste el interruptor de alimentación en "☐" o "☐".

3 Para iniciar la grabación, pulse el botón de inicio/parada de grabación.

- Si el tiempo de grabación es superior al tiempo de navegación ajustado en el paso 1, "■■■■" aparece brevemente, y luego la imagen desde la que se ha iniciado la grabación es capturada y se guarda en la tarjeta de memoria en forma de miniatura.

- Si se pulsa el botón de inicio/parada de grabación antes de que "■■■■" deje de parpadear, se captura la imagen del punto donde la tarjeta de memoria cargada es reconocida.

4 Para interrumpir la grabación, pulse el botón de inicio/parada de grabación.

Para crear imágenes en miniatura después de la grabación manual de vídeo

- 1 Ajuste "NAVIGATION" en "MANUAL". (☞ p. 27, 28)
- 2 Ajuste el interruptor de alimentación en "A" o "M".
- 3 Después de la grabación, pulse **STORE**.
 - El indicador "M" aparece un instante y la imagen capturada se guarda en la tarjeta de memoria como una imagen en miniatura.

NOTAS:

- El número restante de imágenes en miniatura almacenables aparece también en la pantalla cuando llega a 10 o menos. Si "REC SELECT" está ajustado en "► [C] / ► [M]" en el menú DSC, el número muestra cuántas imágenes de 640 x 480 píxeles pueden almacenarse.
- Si "5S" está ajustado en "5S" o "Anim." en el menú MANUAL, la función NAVIGATION no funcionará correctamente.

Para buscar escenas en la cinta usando miniaturas (Búsqueda de navegación)

- 1 Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY".
- 2 Pulse **INDEX** durante la reproducción de vídeo o modo de parada.
 - Aparece la pantalla de miniaturas de navegación del cassette cargado.
 - Pulse ◀ para visualizar la página anterior. Pulse ▶ para visualizar la página siguiente.
- 3 Pulse ^ o v para seleccionar la imagen deseada, y pulse **SET**.
 - Aparece parpadeando la indicación "NAVIGATION SEARCH" y la videocámara comienza a buscar en la cinta el punto correspondiente a la imagen en miniatura seleccionada.



Para cancelar la búsqueda de navegación en curso

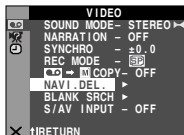
Pulse ▶/II, ◀, ▶▶ o ■.

Para añadir imágenes en miniatura durante la reproducción de vídeo

- 1 Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY".
- 2 Pulse ▶/II para iniciar la reproducción de vídeo.
- 3 Pulse **STORE** en el punto deseado.
 - Aparece un instante el indicador "M" y la imagen del punto donde se ha pulsado **STORE** se almacena en la tarjeta de memoria como imagen en miniatura.

Para eliminar imágenes en miniatura

- 1 Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY".
- 2 Pulse **MENU**. Aparece la pantalla de menú.
- 3 Pulse ^ o v para seleccionar "M", y pulse **SET**. Aparece el menú VIDEO.
- 4 Pulse ^ o v para seleccionar "NAVI.DEL.", y pulse **SET**. Aparece el submenú.
- 5 Mediante pulsación de ^ o v:
 - Seleccione "IMAGE SEL." para eliminar la imagen en miniatura actualmente visualizada.
 - Seleccione "TAPE SEL." para eliminar todas las imágenes en miniatura de la cinta que contiene la imagen actualmente visualizada.
 - Seleccione "ALL" para eliminar a la vez todas las imágenes en miniatura almacenadas en la tarjeta de memoria.



6 Pulse **SET**. Aparece la pantalla NAVIGATION.

7 Pulse ^ o v para seleccionar "EXECUTE", y pulse **SET**.

- Pulse ◀ para visualizar la imagen anterior. Pulse ▶ para visualizar la imagen siguiente.
- Para cancelar la eliminación, seleccione "RETURN".
- Las imágenes en miniatura no pueden eliminarse durante la reproducción de la vídeo.



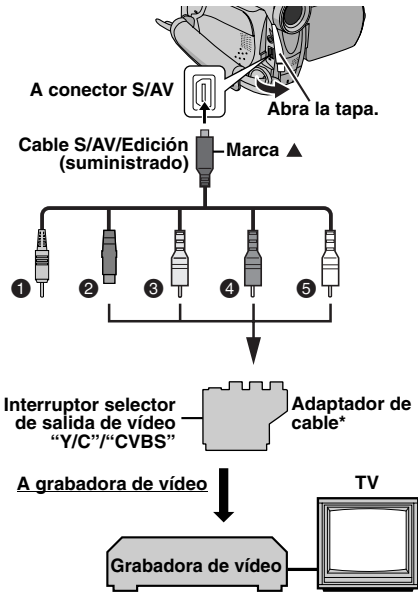
PRECAUCIÓN:

No extraiga la tarjeta de memoria ni realice ninguna otra operación (por ejemplo apagar la cámara) durante la eliminación. Además, asegúrese de utilizar el adaptador de CA suministrado, ya que la tarjeta de memoria puede resultar dañada si la batería se agota durante la eliminación. Si la tarjeta de memoria resulta dañada, deberá inicializarla.

NOTAS:

- Cerciórese de usar siempre juntas la misma cinta y la misma tarjeta de memoria utilizadas durante la grabación, pues de lo contrario la videocámara no podrá reconocer las identificaciones de cinta y tarjeta de memoria para realizar correctamente la función de navegación.
- Compruebe si se ha cargado una cinta y una tarjeta de memoria correctas cuando aparece el siguiente mensaje: "NO ID ON TAPE OR CARD", "UNABLE TO USE NAVIGATION", "THIS MEMORY CARD IS NOT COMPATIBLE".
- Si cambia la tarjeta de memoria durante la filmación en una cinta, dos tarjetas de memoria compartirán las imágenes en miniatura de la cinta. Se recomienda utilizar una tarjeta de memoria para una cinta.
- La búsqueda de navegación no funciona si la posición actual se encuentra en una parte en blanco de la cinta. Además, no deje una parte en blanco en un punto intermedio de la cinta durante la filmación, pues de lo contrario la función de navegación no funcionará correctamente.
- Antes de filmar de nuevo sobre una cinta grabada, cerciórese de eliminar todas las imágenes en miniatura de la grabación anterior de la tarjeta de memoria correspondiente.
- Si copia imágenes en miniatura de una tarjeta de memoria a otra a través de un PC, la búsqueda de navegación no funciona con la tarjeta de memoria copiada.

Copia en grabadora de vídeo o desde grabadora de vídeo



- 1 No conectado
- 2 A S-VIDEO IN u OUT**
- 3 Amarillo a VIDEO IN u OUT
- 4 Rojo a AUDIO R IN u OUT
- 5 Blanco a AUDIO L IN u OUT

* Si su grabadora de vídeo tiene un conector SCART, utilice el adaptador de cable suministrado. (El adaptador de cable suministrado sólo acepta la señal de salida de esta videocámara. Para usar esta videocámara como una grabadora, utilice un adaptador de cable disponible en el mercado.)

** Se conecta cuando su TV/grabadora de vídeo tiene un conector S-VIDEO IN/OUT. En este caso, no es necesario conectar el cable de vídeo amarillo.

NOTA:

Ajuste el interruptor selector de salida de vídeo del adaptador de cable en caso necesario:

Y/C: Cuando se conecte a un TV o grabadora de vídeo que acepte señales Y/C y utilice un cable S-Video.

CVBS: Cuando se conecte a un TV o grabadora de vídeo que no acepte señales Y/C y que utilice un cable audio/vídeo.



Para usar esta videocámara como reproductor

- 1 Tal como se indica en las ilustraciones, conecte la videocámara y la grabadora de vídeo.
- 2 Inicie la reproducción en la videocámara. (☞ p. 17)
- 3 Comience a grabar en la grabadora de vídeo en el punto en el que desee iniciar la copia. (Consulte el manual de instrucciones de su grabadora de vídeo.)
- 4 Para detener la copia, pare la grabación en la grabadora de vídeo, y a continuación detenga la reproducción de la videocámara.

NOTAS:

- Se recomienda utilizar el adaptador de CA como fuente de alimentación en lugar de la batería. (☞ p. 11)
- Para decidir si las siguientes indicaciones aparecen o no en el televisor conectado
 - Fecha/hora
Ajuste "DATE/TIME" en "AUTO", "ON" u "OFF". (☞ p. 27, 31) O pulse **DISPLAY** en el mando a distancia para encender/apagar la indicación de fecha.
 - Código de hora
Ajuste "TIME CODE" en "OFF" u "ON". (☞ p. 27, 31)
 - Otras indicaciones aparte de la fecha y la hora y del código de hora
Ajuste "ON SCREEN" en "OFF", "LCD" o "LCD/TV". (☞ p. 27, 31)

Para usar esta videocámara como grabadora (GR-D231/230 solamente)

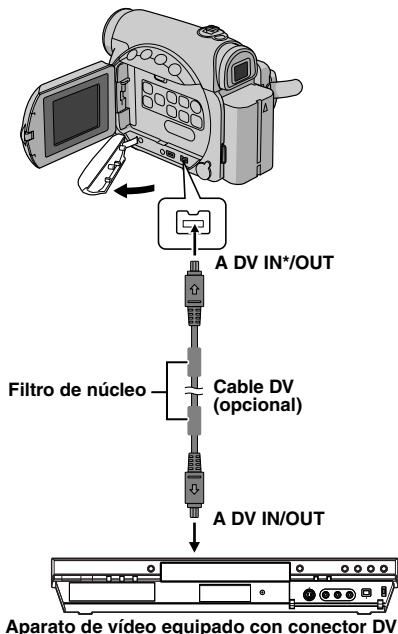
- 1 Tal como se indica en las ilustraciones, conecte la videocámara y la grabadora de vídeo.
 - 2 Ajuste "REC MODE" en "SP" o "LP". (☞ p. 27)
 - 3 Ajuste el interruptor de alimentación de la videocámara en "PLAY".
 - 4 Ajuste "S/AV INPUT" en "A/V.IN" o "S.IN"*. (☞ p. 27, 30)
- * Seleccione "S.IN" cuando se utilice un conector S-VIDEO OUT en su TV/grabadora de vídeo.
- 5 Para activar el modo de grabación-pausa, pulse el botón de inicio/parada de grabación.
 - Aparece en la pantalla la indicación " **A/V.IN** " o " **S.IN** ".
 - 6 Inicie la reproducción en el reproductor.
 - 7 En el punto en el que desee iniciar la copia, pulse el botón de inicio/parada de grabación para comenzar la copia. La indicación  gira.
 - 8 Para interrumpir la copia, pulse de nuevo el botón de inicio/parada de grabación. La indicación  deja de girar.

NOTAS:

- Después de la copia, ajuste "S/AV INPUT" de nuevo en "OFF".
- Las señales analógicas se pueden convertir en señales digitales con este procedimiento.
- También es posible copiar desde otra videocámara.

Copia en o desde un aparato de vídeo equipado con un conector DV (Copia digital)

También es posible copiar escenas grabadas desde la videocámara a otro aparato de vídeo equipado con un conector DV. Dado que se envía una señal digital, el deterioro de imagen o de sonido es mínimo o inexistente.



* GR-D231/230 solamente



Para usar esta videocámara como reproductor

- 1 Compruebe que todos los equipos están apagados.
- 2 Conecte esta videocámara a un aparato de vídeo equipado con un conector de entrada DV, mediante un cable DV, como se muestra en la ilustración.
- 3 Inicie la reproducción en la videocámara. (☞ p. 17)
- 4 Comience a grabar en la unidad de vídeo en el punto en el que desee iniciar la copia. (Consulte el manual de instrucciones de su unidad de vídeo.)
- 5 Para detener la copia, pare la grabación de la unidad de vídeo, y a continuación detenga la reproducción en esta videocámara.

NOTAS:

- Se recomienda utilizar el adaptador de CA como fuente de alimentación en lugar de la batería. (☞ p. 11)
- Si durante la copia se reproduce en el lector una parte en blanco o una imagen alterada, la copia puede interrumpirse, para no copiar imágenes extrañas.
- Aunque el cable DV se conecte correctamente, a veces la imagen puede no aparecer en el paso 4. Si sucede esto, apague la alimentación y realice de nuevo las conexiones.
- Si se intenta "Zoom de reproducción" (☞ p. 20) o "Efectos especiales de reproducción" (☞ p. 20) o si se pulsa **SNAPSHOT** durante la reproducción, solamente la imagen de reproducción original grabada en la cinta sale del conector DV IN/OUT.
- Cuando utilice un cable DV, asegúrese de utilizar el cable DV opcional JVC VC-VDV204U.

Para usar esta videocámara como grabadora (GR-D231/230 solamente)

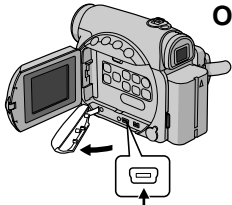
- 1 Compruebe que todos los equipos están apagados.
- 2 Conecte esta videocámara a un aparato de vídeo equipado con un conector de salida DV, mediante un cable DV, como se muestra en la ilustración.
- 3 Ajuste "REC MODE" en "SP" o "LP". (☞ p. 27)
- 4 Ajuste el interruptor de alimentación de la videocámara en "PLAY".
- 5 Para activar el modo de grabación-pausa, pulse el botón de inicio/parada de grabación.
 - Aparece en la pantalla la indicación "DV.IN".
- 6 Inicie la reproducción en el reproductor.
- 7 En el punto en el que desee iniciar la copia, pulse el botón de inicio/parada de grabación para comenzar la copia. La indicación  gira.
- 8 Para interrumpir la copia, pulse de nuevo el botón de inicio/parada de grabación. La indicación  deja de girar.

NOTAS:

- Si no aparece ninguna imagen en el monitor LCD, ajuste "S/AV INPUT" en la posición "OFF". (☞ p. 27, 30)
- La copia digital se realiza en el modo de sonido grabado en la cinta original, con independencia de la configuración actual de "SOUND MODE". (☞ p. 27)

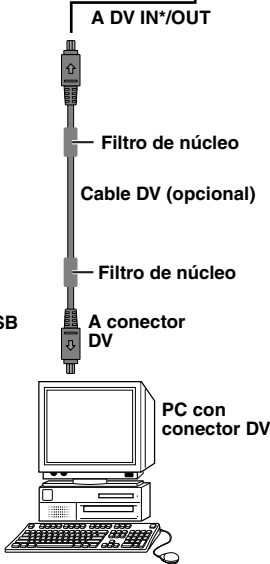
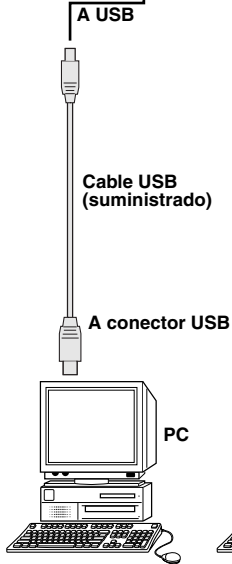
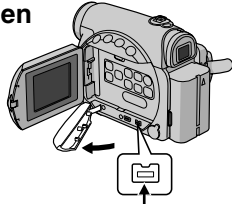
Conexión a un PC

[A] Uso de un cable USB



O bien

[B] Uso de un cable DV



* GR-D231/230 solamente

[A] Uso de un cable USB

Se pueden hacer las siguientes cosas:

- Transferir las imágenes fijas guardadas en una tarjeta de memoria a un PC.
- Transferir las imágenes fijas o en movimiento guardadas en una cinta a un PC.
- Capturar imágenes fijas o en movimiento en tiempo real.
- Usar esta videocámara como una WebCam.

[B] Uso de un cable DV

También es posible transferir imágenes fijas o en movimiento a un PC con un conector DV utilizando el software suministrado, el software incluido en el PC, o software disponible en el mercado.

NOTAS:

- Consulte "GUÍA DE INSTALACIÓN DE SOFTWARE Y CONEXIÓN USB" para la instalación del software y los controladores incluidos.
- El manual de instrucciones del software viene incluido en el CD-ROM en formato PDF.
- **Se recomienda utilizar el adaptador de CA como fuente de alimentación en lugar de la batería.** (p. 11)
- **No conecte nunca simultáneamente el cable USB y el cable DV a la videocámara. Conecte a la videocámara solamente el cable que desea utilizar.**
- **Cuando utilice un cable DV, asegúrese de utilizar el cable DV opcional JVC VC-VDV206U o VC-VDV204U, según el tipo de conector DV (4 ó 6 patillas) del PC.**
- Si el PC conectado a la videocámara mediante el cable USB no está encendido, la videocámara no entra en el modo USB.
- La información de fecha/hora no puede transferirse al PC.
- Consulte los manuales de instrucciones del PC y del software.
- Las imágenes fijas también pueden transferirse a un PC con una placa de captura equipada con conector DV.
- Es posible que el sistema no funcione correctamente, según el PC o la placa de captura utilizados.

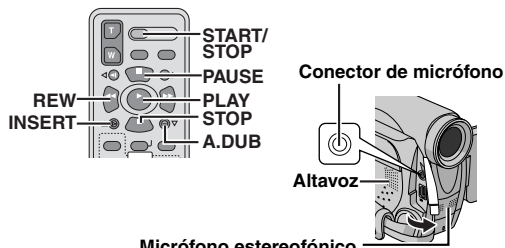
"USB MODE" y/o "ACCESSING FILES" aparece en el monitor LCD mientras el PC accede a los datos de la videocámara o mientras la videocámara transfiere un archivo al PC.

NUNCA desconecte el cable USB mientras "ACCESSING FILES" se visualiza en el monitor LCD, pues el equipo podría sufrir daños.

Copia de audio

La pista de audio se puede personalizar solamente cuando se graba en los modos 12-BIT y SP. (☞ p. 27)

- Use el mando a distancia suministrado.



1 Reproduzca la cinta para localizar el punto donde se inicia la edición y luego pulse **PAUSE (II)**.

2 Manteniendo pulsado **A. DUB (⊖)** en el mando a distancia, pulse **PAUSE (II)**. Aparecen las indicaciones "II⊖" y "MIC".

3 Pulse **PLAY (▶)** y luego comience la "narración". Hable por el micrófono.

- Para hacer una pausa en la copia, pulse **PAUSE (II)**.

4 Para terminar la copia de audio, pulse **PAUSE (II)** y a continuación **STOP (■)**.

Para escuchar el sonido copiado durante la reproducción

Ajuste "NARRATION" en "ON" o "MIX". (☞ p. 27, 30)

NOTAS:

- Durante la copia de audio, el altavoz no emite ningún sonido.
- Cuando se edita en una cinta que ha sido grabada en 12-BIT, las bandas sonoras vieja y nueva se graban por separado.
- Si copia sobre un espacio en blanco de la cinta, el sonido puede alterarse. Asegúrese de editar solamente en zonas grabadas.
- Si se produce un acople de retroalimentación o aullido durante la reproducción en el televisor, aleje el micrófono de la videocámara del televisor o baje el volumen del televisor.
- Si cambia de 12- a 16-BIT entre medias de la grabación y luego utiliza la cinta para copia de audio, no será efectiva desde el punto donde se inició la grabación de 16-BIT.
- Durante la copia de audio, cuando la cinta llegue a escenas grabadas en modo LP, escenas grabadas en audio de 16-BIT o una parte en blanco, la copia de audio se detiene.
- La copia de audio también es posible mediante el uso de un micrófono opcional conectado al conector MIC.
- Mientras esté conectado algún micrófono opcional, el micrófono incorporado permanece inhabilitado.
- Para llevar a cabo la copia de audio con una unidad de vídeo conectada al conector S/AV de la videocámara, primero ajuste "S/AV INPUT" a la posición "A/V.IN" o "S.IN" en el menú VIDEO. (GR-D231/230 solamente) (☞ p. 27, 30)
- La indicación "AUX" aparece en vez de "MIC".

Edición por inserción

Puede grabar una nueva escena en una cinta previamente grabada, sustituyendo una sección de la grabación original con mínima distorsión de imagen en los puntos de entrada y salida. El sonido original se mantiene inalterado.

- Use el mando a distancia suministrado.

NOTAS:

- Antes de realizar los pasos siguientes, asegúrese de que "TIME CODE" está ajustado en "ON". (☞ p. 27, 31)
- La edición por inserción no es posible en una cinta grabada en modo LP o en una parte en blanco de una cinta.

1 Reproduzca la cinta para localizar el punto de salida de edición y luego pulse **PAUSE (II)**. Confirme el código de hora en este punto. (☞ p. 17)

2 Pulse **REW (◀◀)** hasta que se localice el punto de entrada de edición, y luego pulse **PAUSE (II)**.

3 Pulse y mantenga pulsado **INSERT (⊙)** en el mando a distancia, y luego pulse **PAUSE (II)**. Aparecen la indicación "II⊙" y el código de hora (minutos:segundos) y la videocámara entra en modo de pausa de inserción.

4 Pulse **START/STOP** para iniciar la edición.

- Confirme la inserción en el código de hora comprobado en el paso 1.

- Para hacer una pausa en la edición, pulse **START/STOP**. Pulse otra vez para reanudar la edición.

5 Para finalizar la edición por inserción, pulse **START/STOP**, y luego **STOP (■)**.

NOTAS:

- El programa AE con efectos especiales (☞ p. 35) se puede utilizar para enriquecer las escenas editadas durante la edición por inserción.
- Durante la edición por inserción, la información de fecha y hora cambia.
- Si realiza la edición por inserción sobre un espacio en blanco de la cinta, la información de audio y vídeo pueden sufrir alteraciones. Asegúrese de editar solamente en zonas grabadas.
- Durante la edición por inserción, cuando la cinta llega a escenas grabadas en modo LP o a una parte en blanco, la edición por inserción se detiene. (☞ p. 47)

Edición por montaje aleatorio [Edición R.A.]

Cree vídeos editados fácilmente utilizando su videocámara como lector de origen. Puede seleccionar hasta 8 "cortes" para edición automática, en el orden deseado. R.A.Edit se realiza más fácilmente cuando la función MBR (Multi-Brand Remote) está ajustada para funcionar con su marca de grabadora de vídeo (véase "LISTA DE CÓDIGOS DE GRABADORA DE VÍDEO"), pero también puede realizarse mediante funcionamiento manual de la grabadora de vídeo.

- Use el mando a distancia suministrado.

Ajustar códigos de mando a distancia/grabadora de vídeo

1 Apague la grabadora de vídeo y apunte con el mando a distancia hacia el sensor de infrarrojos de la grabadora de vídeo. A continuación, consultando la LISTA DE CÓDIGOS DE GRABADORA DE VÍDEO, mantenga pulsado **MBR SET**, e introduzca el código de la marca.

El código se ajusta automáticamente al soltarse

MBR SET, y la grabadora de vídeo se enciende.

2 Asegúrese de que la grabadora de vídeo está encendida. A continuación, manteniendo pulsado **SHIFT**, pulse el botón de la función deseada en el mando a distancia. Las funciones que el mando a distancia puede controlar son **PLAY (▶)**, **STOP (■)**, **PAUSE (||)**, **FF (▶▶)**, **REW (◀◀)** y **VCR REC STBY (●II)**; para este último no necesita pulsar **SHIFT**.

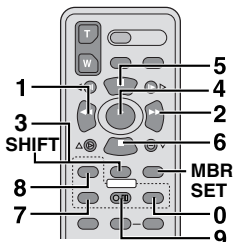
Ahora está en condiciones de intentar la edición por montaje aleatorio.

IMPORTANTE:

Aunque el MBR es compatible con grabadoras de vídeo JVC y con los de otros muchos fabricantes, es posible que con el suyo no funcione o que ofrezca funciones limitadas.

NOTAS:

- Si la grabadora de vídeo no se enciende en el paso **1**, intente otro código de la LISTA DE CÓDIGOS DE GRABADORA DE VÍDEO.
- Aunque el código de grabadora de vídeo está configurado para algunas grabadoras de vídeo JVC, el mando a distancia puede no funcionar como es debido. (Por ejemplo, la grabación puede no empezar o terminar debidamente en la grabadora de vídeo durante la edición por montaje aleatorio.) En este caso, intente otro código de la LISTA DE CÓDIGOS DE GRABADORA DE VÍDEO.
- Algunas marcas de grabadoras de vídeo no se encienden automáticamente. En este caso, encienda la grabadora manualmente e intente el paso **2**.
- Si el mando a distancia no puede controlar la grabadora de vídeo, utilice los mandos de la propia grabadora.
- Si las pilas del mando a distancia se agotan, la marca de grabadora de vídeo configurada se borra. En tal caso, ponga pilas nuevas para reconfigurar la marca de grabadora de vídeo.



LISTA DE CÓDIGOS DE GRABADORA DE VÍDEO

NOMBRE DE MARCA	CÓDIGO
JVC	91, 96, 93, 70, 89, 74, 75
AKAI	62, 64, 77
BLAUPUNKT	13
DAEWOO	18
FERGUSON	97, 98, 32
GRUNDIG	14, 34
HITACHI	66, 63
LG/GOLDSTAR	11
MITSUBISHI	67, 68
NEC	37, 38
PANASONIC	13, 17, 11, 94, 18
PHILIPS	19, 95, 11, 94, 91, 96, 12, 33, 72
SAMSUNG	94
SANYO	36, 35
SELECO, REX	91, 96
SHARP	15, 10
SONY	65, 60, 39, 31
THOMSON, TELEFUNKEN, SABA, NORDMENDE	91, 96, 97, 32
TOSHIBA	69, 61

Hacer conexiones

Consulte también la página 18.

1 **A** Una grabadora de vídeo JVC equipado con conector PAUSE de mando a distancia

Conecte el cable de edición al conector PAUSE de mando a distancia.

B Una grabadora de vídeo JVC no equipado con conector PAUSE de mando a distancia pero equipado con conector R.A.EDIT

Conecte el cable de edición al conector R.A.EDIT.

C Una grabadora de vídeo distinto del anterior

Conecte el cable de edición al conector PAUSE IN del mando a distancia.

2 Inserte una cinta grabada en la videocámara.

3 Ajuste el interruptor VIDEO/MEMORY en "VIDEO".

4 Ajuste el interruptor de alimentación en "PLAY" a la vez que mantiene presionado el botón de bloqueo situado en el interruptor.

5 Encienda la grabadora de vídeo, inserte una cinta grabable y active el modo AUX.

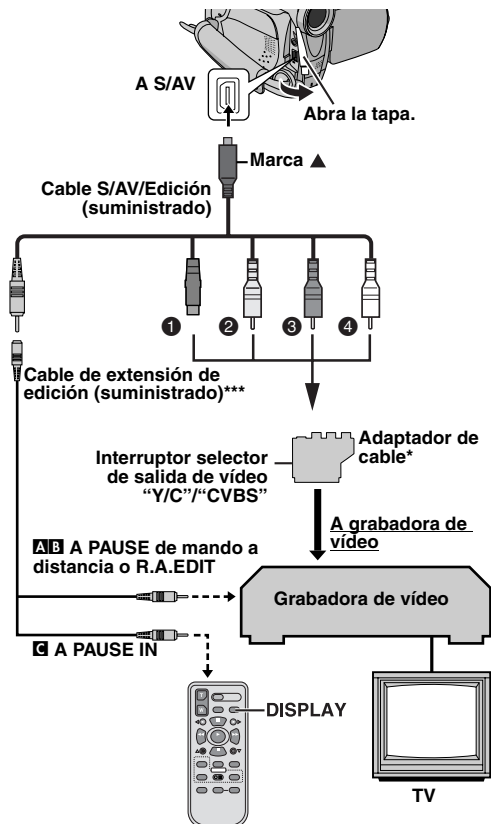
- Consulte las instrucciones de la grabadora de vídeo.

NOTAS:

- Antes de iniciar la edición por montaje aleatorio, compruebe que las indicaciones no aparecen en el monitor del televisor. Si aparecen, se grabarán en la nueva cinta.

Para decidir si las siguientes indicaciones aparecen o no en el televisor conectado

- Fecha/hora
 - Ajuste "DATE/TIME" en "AUTO", "ON" u "OFF". (p. 27, 31) O pulse **DISPLAY** en el mando a distancia para encender/apagar la indicación de fecha.
- Código de hora
 - Ajuste "TIME CODE" en "OFF" u "ON". (p. 27, 31)
- Otras indicaciones aparte de la fecha y la hora y del código de hora
 - Ajuste "ON SCREEN" en "OFF", "LCD" o "LCD/TV". (p. 27, 31)
- Cuando se edite en una grabadora equipada con un conector de entrada DV, puede conectarse un cable DV opcional en lugar del cable S/AV/Edición. No obstante, es necesario conectar el cable de edición del cable S/AV/Edición a la grabadora de vídeo. (Para más detalles, véase el paso 1.)



1 Negro a S-VIDEO IN**

2 Amarillo a VIDEO IN

3 Rojo a AUDIO R IN

4 Blanco a AUDIO L IN

* Si su grabadora de vídeo tiene un conector SCART, utilice el adaptador de cable suministrado.

** Se conecta cuando su TV/grabadora de vídeo tiene un conector S-VIDEO IN. En este caso, no es necesario conectar el cable de vídeo amarillo.

*** Si es necesario, utilice este cable para las conexiones.

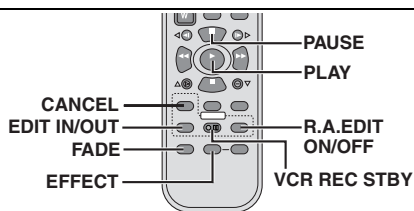
NOTA:

Ajuste el interruptor selector de salida de vídeo del adaptador de cable en caso necesario:

Y/C: Cuando se conecte a un TV o grabadora de vídeo que acepte señales Y/C y utilice un cable S-Video.

CVBS: Cuando se conecte a un TV o grabadora de vídeo que no acepte señales Y/C y que utilice un cable audio/vídeo.

Seleccionar escenas



6 Pulse **PLAY** (▶) y luego pulse **R.A.EDIT ON/OFF** en el mando a distancia.

- Aparece el menú de edición por montaje aleatorio.

Parámetro seleccionado

7 Si utiliza un efecto de cortinilla/fundido de imagen al comienzo de la escena, pulse **FADE** en el mando a distancia.

- Consulte los efectos existentes pulsando repetidamente, y pare cuando aparezca en pantalla el deseado.

- No puede utilizar un efecto de cortinilla/disolución de imagen al inicio del Programa 1.

8 Al principio de la escena, pulse **EDIT IN/OUT** en el mando a distancia. Aparece la posición de entrada de edición (IN) en el menú de edición por montaje aleatorio.

9 Al final de la escena, pulse **EDIT IN/OUT**. Aparece la posición de salida de edición (OUT) en el menú de edición por montaje aleatorio.

10 Si utiliza un efecto de cortinilla/fundido al final de la escena, pulse **FADE**.

- Consulte los efectos existentes pulsando repetidamente, y pare cuando aparezca en pantalla el deseado.
- Si selecciona un efecto de cortinilla/fundido de imagen para un punto de salida de edición, el efecto se aplica automáticamente al siguiente punto de entrada de edición.
- No puede utilizar un efecto de cortinilla/disolución de imagen al final de la última escena.
- Cuando utilice efectos de fundido/cortinilla, ese tiempo se incluye en el tiempo total (esto no se aplica al efecto de cortinilla/disolución de imagen).

11 Si utiliza efectos especiales de reproducción, pulse **EFFECT**. (→ p. 20)

12 Repita los pasos **8** hasta **11** para registrar escenas adicionales.

- Para cambiar puntos previamente registrados, pulse **CANCEL** en el mando a distancia. Los puntos registrados desaparecen, de uno en uno, desde el punto registrado más reciente.

- Si no está utilizando la función de cortinilla/fundido o el programa AE con efectos especiales, repita los pasos **8** y **9** solamente.

	IN	OUT	MODE
1	---	---	---
2	---	---	---
3	---	---	---
4	---	---	---
5	---	---	---
6	---	---	---
7	---	---	---
8	---	---	---
TIME CODE			---
TOTAL			00:00

NOTAS:

- Cuando seleccione una escena, ajuste los puntos de entrada y salida de edición de modo que exista una diferencia relativamente grande entre ellos.
- Si el tiempo de búsqueda de un punto de entrada supera los 5 minutos, el modo de espera de grabación del dispositivo grabador se cancelará y la edición no se producirá.
- Si hay partes en blanco antes o después de los puntos de entrada y salida de edición, se puede incluir una pantalla azul en la versión editada.
- Si se apaga la videocámara, se borran todos los puntos registrados de entrada y salida de edición.
- Si selecciona el modo Sepia o Monotone del programa AE con efectos especiales, no podrá utilizar el efecto de disolución o el fundido de blanco y negro. En este caso, el indicador del efecto de disolución o fundido de blanco y negro comienza a parpadear. Una vez registrado el siguiente punto de entrada de edición, el efecto se desactiva. Para combinar estos efectos, utilice Sepia o Monotone durante la grabación, utilice luego el efecto de disolución o el fundido de blanco y negro durante la edición por montaje aleatorio.
- No es posible utilizar efectos de cortinilla/fundido y el programa AE con efectos especiales durante la edición por montaje aleatorio utilizando un cable DV.

Menú de cortinilla y disolución de imagen (disponible solamente para la edición por montaje aleatorio)

Puede usar no sólo los efectos de cortinilla y fundido de la página 34 sino también los efectos de cortinilla y disolución de imagen a continuación.

DISSOLVE: La nueva escena aparece gradualmente mientras la antigua desaparece gradualmente.

WIPE-CORNER: La nueva escena aparece en forma de cortinilla sobre la anterior desde la esquina superior derecha hacia la esquina inferior izquierda.

WIPE-WINDOW: La siguiente escena aparece en forma de cortinilla gradualmente desde el centro de la pantalla hacia las esquinas, cubriendo la escena anterior.

WIPE-SLIDE: La siguiente escena aparece gradualmente en forma de cortinilla sobre la anterior de derecha a izquierda.

WIPE-DOOR: La escena anterior se desplaza desde el centro a derecha e izquierda, como una puerta que se abre para mostrar la escena siguiente.

WIPE-SCROLL: La nueva escena aparece en forma de cortinilla sobre la anterior desde la parte inferior de la pantalla hacia arriba.

WIPE-SHUTTER: La nueva escena aparece en forma de cortinilla sobre la anterior desde el centro hacia las partes superior e inferior de la pantalla.

Edición automática en grabadora de vídeo

13 Rebobine la cinta de la videocámara hasta el principio de la escena que desea editar y pulse **PAUSE (II)**.

14 Pulse **VCR REC STBY (●II)**, o active manualmente el modo de pausa de grabación de la grabadora de vídeo.

15 Pulse el botón de inicio/parada de grabación de la videocámara. La edición sigue según lo programado, hasta el final de la última escena registrada.

- Cuando finaliza la copia, la videocámara entra en modo de pausa y la grabadora de vídeo entra en su modo de pausa de grabación.
- Si no registra un punto de salida de edición, la cinta entera se copia automáticamente hasta el final.
- Si utiliza la videocámara durante la edición automática, la grabadora de vídeo entra en su modo de pausa de grabación y la edición automática se interrumpe.

16 Active los modos de parada de la videocámara y de la grabadora de vídeo.

- Para que desaparezca la visualización del contador de R.A.Edit, pulse **R.A.EDIT ON/OFF** en el mando a distancia.

NOTAS:

- Si se pulsa **R.A.EDIT ON/OFF** en el mando a distancia, se borran todas las configuraciones registradas durante la edición por montaje aleatorio.
- Cuando el cable de edición está conectado al conector **PAUSE IN** del mando a distancia durante la copia, asegúrese de que el mando a distancia apunta hacia el sensor de la grabadora de vídeo y que no hay obstáculos entre ambos.
- La edición por montaje aleatorio puede no funcionar correctamente cuando se utiliza una cinta que incluye varios códigos de hora duplicados. (☞ p. 17)

Para una edición más precisa

Algunas grabadoras de vídeo hacen la transición de la pausa de grabación al modo de grabación más rápidamente que otras. Incluso aunque comience a editar para la videocámara y la grabadora de vídeo exactamente a la misma hora, puede perder escenas deseadas o descubrir que ha grabado escenas que no quería. Para conseguir una cinta limpiamente editada, confirme y ajuste la sincronización de la videocámara con su grabadora de vídeo.

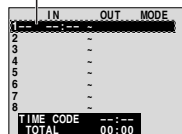
Diagnóstico de sincronización de la grabadora de vídeo/videocámara

1 Reproduzca la cinta en la videocámara y luego apunte con el mando a distancia hacia el sensor remoto de la videocámara y pulse **R.A.EDIT ON/OFF**.

- Aparece el menú de edición por montaje aleatorio.

2 Realice la edición por montaje aleatorio solamente en el Programa 1. Para comprobar la sincronización entre la grabadora de vídeo y la videocámara, seleccione el comienzo de una transición de una escena como punto de entrada de edición.

Programa 1



3 Reproduzca la escena copiada.

- Si se grabara cualquier imagen de la escena anterior a la transición seleccionada como punto de entrada de edición, eso significa que su grabadora de vídeo pasa demasiado deprisa de la pausa de grabación al modo de grabación.
- Si está comenzada la escena que intentaba copiar, significa que la grabadora de vídeo es lenta en su inicio de grabación.

Ajuste de sincronización de aparato de vídeo/videocámara

4 Pulse **R.A.EDIT ON/OFF** para hacer que desaparezca el menú de edición por montaje aleatorio, y luego pulse **MENU**. Aparece la pantalla de menú.

5 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "**CS**", y pulse **SET**. Aparece el menú VIDEO.

6 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "SYNCHRO", y pulse **SET**. Se resalta el valor de "SYNCHRO". (Preajuste de fábrica: ± 0.0)

7 Sobre la base del diagnóstico realizado, ahora puede adelantar la sincronización de grabación de la grabadora de vídeo, pulsando \wedge . También puede retardar la sincronización de grabación de la grabadora de vídeo, pulsando \vee .

- La gama de ajuste es de -1,3 a +1,3 segundos, en incrementos de 0,1 segundos.

Pulse **SET** para finalizar la configuración.

8 Pulse \wedge o \vee para seleccionar "URETURN", y pulse **SET** dos veces.

- Realice ahora la edición por montaje aleatorio a partir del paso 6 en página 43.

NOTAS:

- Antes de realizar la edición por montaje aleatorio propiamente dicha, realice algunas pruebas de edición por montaje aleatorio para comprobar si el valor introducido es apropiado o no, y realice los ajustes correspondientes.
- Según la grabadora, puede haber situaciones en las que la diferencia de sincronización no pueda corregirse por completo.

Si el problema sigue existiendo después de seguir los pasos indicados en el siguiente cuadro, consulte con su distribuidor JVC más próximo.

La videocámara es un dispositivo controlado por microcomputadora. El ruido externo y las interferencias (de un televisor, una radio, etc.) podrían impedir su correcto funcionamiento. En tales casos, desconecte primero su dispositivo de suministro de energía (batería, adaptador de CA, etc.), espere unos minutos y a continuación vuelva a conectarlo y siga el procedimiento habitual desde el principio.

Alimentación

No hay alimentación.

- La fuente de alimentación no está correctamente conectada.
- Conecte bien el adaptador de CA. (☞ p. 11)
- La batería está agotada.
- Cambie la batería agotada por otra totalmente cargada. (☞ p. 11)

Grabación de vídeo y DSC

La grabación no puede realizarse.

- La lengüeta de protección contra borrado de la cinta está ajustada en "SAVE".
- Ajuste la lengüeta de protección contra borrado de la cinta en "REC". (☞ p. 14)
- Aparece "TAPE END".
- Utilice una cinta nueva. (☞ p. 14)
- La tapa del portacintas está abierta.
- Cierre la tapa del portacintas.

Cuando filme un sujeto iluminado con luz clara, aparecerán líneas verticales.

- Esto no es un fallo de funcionamiento.

Cuando la pantalla está bajo luz solar directa durante la filmación, se vuelve roja o negra durante un instante.

- Esto no es un fallo de funcionamiento.

Durante la grabación, los datos de fecha/hora no aparecen.

- "DATE/TIME" está ajustado en "OFF".
- Ajuste "DATE/TIME" en "ON". (☞ p. 27, 29)

Las indicaciones del monitor LCD o del visor parpadean.

- Se han seleccionado al mismo tiempo ciertos efectos de cortinilla/fundido de imagen, ciertos modos de programa AE con efectos especiales, "DIS" y otras funciones que no pueden utilizarse juntas.
- Vuelva a leer las secciones sobre efectos de cortinilla/fundido de imagen, programa AE con efectos especiales y "DIS". (☞ p. 27, 28, 34, 35)

El zoom digital no funciona.

- Se ha seleccionado el zoom óptico de 10 aumentos.
- Ajuste "ZOOM" en "40X" o "500X". (☞ p. 28)
- El interruptor VIDEO/MEMORY está ajustado en "MEMORY".
- Ajuste el interruptor VIDEO/MEMORY en "VIDEO".

Reproducción de vídeo y DSC

La cinta se mueve, pero no hay imagen.

- Su televisor tiene terminales de entrada AV, pero no está ajustado en su modo VIDEO.
- Ajuste el televisor en el modo o canal adecuado para la reproducción de vídeo. (☞ p. 18)
- La tapa del portacintas está abierta.
- Cierre la tapa del portacintas. (☞ p. 14)

Aparecen bloques de ruido durante la reproducción, o no hay imagen de reproducción y la pantalla se vuelve azul.

- Limpie los cabezales del vídeo con una cinta de limpieza opcional. (☞ p. 50)

Funciones avanzadas

El enfoque no se ajusta automáticamente.

- El enfoque está ajustado en el modo Manual.
- Ajuste el enfoque en modo automático. (☞ p. 32)
- El objetivo está sucio o cubierto de condensación.
- Limpie el objetivo y compruebe de nuevo el enfoque. (☞ p. 48)

En el modo de 5 segundos, la grabación termina antes de que transcurran 5 segundos.

- El modo de 5 segundos está ajustado en "Anim." en el menú MANUAL.
- Ajuste "5S" en "5S" en el menú MANUAL. (☞ p. 27, 32)

No puede utilizarse el modo Fotografiado.

- Se ha seleccionado el modo Compactado (SQUEEZE).
- Desactive el modo Compactado (SQUEEZE). (☞ p. 27, 28)

El color de Fotografiado parece extraño.

- La fuente de luz o el sujeto no incluye el blanco. O hay diversas fuentes de luz detrás del sujeto.
- Busque un sujeto blanco y componga la toma de modo que también aparezca en el encuadre. (☞ p. 21, 32)

La imagen tomada mediante Fotografiado es demasiado oscura.

- La toma se realizó en condiciones de contraluz.
- Pulse BACK LIGHT. (☞ p. 33)

La imagen tomada mediante Fotografiado es demasiado clara.

- El sujeto es demasiado claro.
- Ajuste "☐" en "SPOTLIGHT". (☞ p. 35)

El balance del blanco no puede activarse.

- Se ha activado el modo Sepia (SEPIA) o Monotono (MONOTONE).
- Desactive el modo Sepia (SEPIA) o Monotono (MONOTONE) antes de configurar el balance del blanco. (☞ p. 35)

El fundido de blanco y negro no funciona.

- Se ha activado el modo Sepia (SEPIA) o Monotono (MONOTONE).
- Desactive el modo Sepia (SEPIA) y Monotono (MONOTONE). (☞ p. 27, 35)

La imagen parece indicar que la velocidad del obturador es demasiado lenta.

- Cuando se filma en la oscuridad, el aparato se vuelve muy sensible a la luz cuando "GAIN UP" se ajusta en "AUTO".
- Si desea que la iluminación parezca más natural, ajuste "GAIN UP" en "AGC" u "OFF". (☞ p. 27, 28)

Otros problemas**La lámpara POWER/CHARGE de la videocámara no se enciende.**

- La carga resulta difícil en lugares sometidos a temperaturas extremadamente altas/bajas.
- Para proteger la batería, se recomienda cargarla en lugares con una temperatura de 10°C a 35°C. (☞ p. 49)

Aparece "SET DATE/TIME!".

- La pila de litio recargable del reloj incorporado está descargada.
- La fecha/hora previamente ajustada se ha borrado.
- Conecte la videocámara a una toma de CA con el adaptador de CA durante más de 24 horas para cargar la pila de litio del reloj. (☞ p. 12)

Los archivos almacenados en la tarjeta de memoria no se pueden eliminar.

- Los archivos almacenados en la tarjeta de memoria están protegidos.
- Quite la protección de los archivos almacenados en la tarjeta de memoria y elimínelos. (☞ p. 25)

Cuando la imagen se imprime desde la impresora, aparece una barra negra en la parte inferior de la pantalla.

- Esto no es un fallo de funcionamiento.
- Esto puede evitarse si se graba con "DIS" activado. (☞ p. 27, 28).

Cuando la videocámara se conecta mediante el conector DV, la videocámara no funciona.

- El cable DV se ha enchufado o desenchufado con el aparato encendido.
- Apague y encienda de nuevo la videocámara y póngala en funcionamiento.

Las imágenes aparecen oscuras o blancuzcas en el monitor LCD.

- En lugares sometidos a baja temperatura, las imágenes se oscurecen debido a las características del monitor LCD. Esto no es un fallo de funcionamiento.
- Ajusta el brillo y el ángulo del monitor LCD. (☞ p. 13, 15)
- Cuando la luz fluorescente del monitor LCD llega al término de su vida útil, las imágenes del monitor LCD se oscurecen.
- Consulte con su distribuidor JVC más próximo.

Aparecen puntos de color claro por todo el monitor LCD o en el visor.

- El monitor LCD y el visor han sido fabricados con tecnología de alta precisión. No obstante, puntos negros o puntos claros de luz (rojo, verde o azul) pueden aparecer constantemente en el monitor LCD o en el visor. Estos puntos no se graban en la cinta. Esto no se debe a ningún defecto del aparato. (Puntos efectivos: más de 99,99%)

La cinta no se carga correctamente.

- La carga de la batería está baja.
- Instale una batería totalmente cargada. (☞ p. 11)

La tarjeta de memoria no se puede extraer de la videocámara.

- Presione varias veces más sobre la tarjeta de memoria. (☞ p. 14)

La imagen no aparece en el monitor LCD.

- El visor se despliega y "PRIORITY" se pone en la posición "FINDER".
- Vuelva a plegar el visor o ponga "PRIORITY" en "LCD". (☞ p. 15, 27, 29)
- La configuración de brillo del monitor LCD es demasiado oscura.
- Ajuste el brillo del monitor LCD. (☞ p. 13)
- Si el monitor está inclinado 180 grados hacia arriba, abra el monitor por completo. (☞ p. 15)

Aparece una indicación de error (E01 – E04 o E06).

- Se ha producido algún tipo de fallo de funcionamiento. En este caso, las funciones de la videocámara no se pueden utilizar.
- ☞ p. 48.

El mando a distancia no funciona.

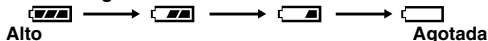
- "REMOTE" está ajustado en "OFF".
- Ajuste "REMOTE" en "ON". (☞ p. 27, 29)
- El mando a distancia no apunta hacia el sensor remoto.
- Apunte al sensor remoto. (☞ p. 19)
- Las baterías del mando a distancia se han gastado.
- Cambie las pilas por otras nuevas. (☞ p. 19)

Indicaciones de advertencia



Muestra la energía restante en la batería.

Nivel de energía restante



Cuando la batería se acerca al nivel cero, el indicador de la batería parpadea.

Cuando la energía de la batería está agotada, el aparato se apaga automáticamente.



Aparece cuando no hay cinta cargada. (☞ p. 14)

CHECK TAPE'S ERASE PROTECTION TAB

Aparece cuando la lengüeta de protección de borrado está ajustada en "SAVE" mientras el interruptor de alimentación está ajustado en "A" o "M", y el interruptor VIDEO/MEMORY está ajustado en "VIDEO". (☞ p. 12)

USE CLEANING CASSETTE

Aparece si se detecta suciedad en los cabezales durante la grabación. Utilice una cinta de limpieza opcional. (☞ p. 50)

CONDENSATION OPERATION PAUSED PLEASE WAIT

Aparece si se produce condensación. Cuando aparezca esta indicación, espere más de 1 hora hasta que la condensación desaparezca.

TAPE!

Aparece si no hay una cinta cargada cuando el botón de inicio/parada de grabación o el botón **SNAPSHOT** se pulsa mientras el interruptor de alimentación está ajustado en "A" o "M" y el interruptor VIDEO/MEMORY está ajustado en "VIDEO".

TAPE END

Aparece cuando la cinta se termina durante la grabación o la reproducción.

SET DATE/TIME!

- Aparece cuando no se han ajustado los datos de fecha/hora. (☞ p. 12)
- Aparece cuando la pila (de litio) del reloj incorporado está descargada y los datos anteriores de fecha/hora se borran. (☞ p. 12)

LENS CAP

Aparece durante 5 segundos al encenderse el aparato si la tapa del objetivo está acoplada o si está oscuro.

A. DUB ERROR!

Aparece si se intenta la copia de audio sobre una parte en blanco de una cinta. (☞ p. 40)

A. DUB ERROR!

<CANNOT DUB ON A LP RECORDED TAPE>
<CANNOT DUB ON A 16BIT RECORDING>
<CHECK TAPE'S ERASE PROTECTION TAB>

- Aparece si se intenta la copia de audio en una cinta grabada en modo LP. (☞ p. 40)
- Aparece si se intenta la copia de audio en una cinta grabada en audio de 16-BIT. (☞ p. 40)
- Aparece si se presiona **A. DUB** (⊖) en el mando a distancia cuando la lengüeta de protección contra borrado está ajustada en "SAVE". (☞ p. 40)

INSERT ERROR!

Aparece si se intenta la edición por inserción sobre una parte en blanco de una cinta. (☞ p. 40)

INSERT ERROR!

<CANNOT EDIT ON A BLANK PORTION>
<CANNOT EDIT ON A LP RECORDED TAPE>
<CHECK TAPE'S ERASE PROTECTION TAB>

- Aparece si se intenta la edición por inserción sobre una parte en blanco de una cinta.
- Aparece si se intenta la edición por inserción en una cinta grabada en modo LP. (☞ p. 40)
- Aparece si se presiona **INSERT** (⊕) en el mando a distancia cuando la lengüeta de protección contra borrado está ajustada en "SAVE". (☞ p. 40)

MEMORY IS FULL

Aparece cuando la memoria de la tarjeta de memoria está llena y no es posible la toma de imágenes.

COPYING FAILED

- Aparece si se intenta la copia de señales protegidas contra copia mientras la videocámara está siendo utilizada como grabadora.
- Aparece en los casos siguientes durante la copia de una cinta a una tarjeta de memoria (como imágenes fijas digitales o fragmentos de vídeo):
 - cuando no hay cargada una tarjeta de memoria.
 - cuando la memoria de la tarjeta de memoria está llena.
 - cuando la tarjeta de memoria no está formateada.
 - cuando se ha cargado una tarjeta de memoria SD protegida contra escritura. (☞ p. 24)

MEMORY CARD!

Aparece si no hay tarjeta de memoria cargada cuando se intenta grabar en una tarjeta de memoria o acceder a datos contenidos en una tarjeta de memoria.

PLEASE FORMAT

Aparece cuando hay un problema con una tarjeta de memoria y su memoria está deteriorada o la tarjeta no ha sido inicializada. Inicialice la tarjeta de memoria. (☞ p. 26)

NO IMAGES STORED

Aparece si no hay archivos de imagen en la tarjeta de memoria cuando se intenta reproducir la tarjeta de memoria.

NO E-MAIL CLIP STORED

Aparece si no hay archivos de fragmento de vídeo en la tarjeta de memoria cuando se intenta reproducir la tarjeta de memoria.

CARD ERROR!

Aparece cuando la videocámara no reconoce la tarjeta de memoria cargada. Extraiga la tarjeta de memoria una vez e insértela de nuevo. Repita estos procedimientos hasta que no aparezca ninguna indicación. Si la indicación sigue apareciendo, la tarjeta de memoria está deteriorada.

UNSUPPORTED FILE!

Aparece cuando se reproduce un archivo incompatible con DCF o un archivo con un tamaño incompatible con esta videocámara.

CHECK CARD'S WRITE PROTECTION SWITCH

- Aparece cuando se intenta fotografiar imágenes fijas digitales cuando la lengüeta de protección contra escritura de la tarjeta de memoria SD está ajustada en la posición "LOCK".
- Aparece cuando se intenta utilizar el menú MEMORY SELECT con una tarjeta de memoria SD protegida contra escritura.

E01, E02 o E06**UNIT IN SAFEGUARD MODE REMOVE AND REATTACH BATTERY**

Las indicaciones de error (E01, E02 o E06) muestran el tipo de fallo de funcionamiento producido. Cuando aparece una indicación de error, la videocámara se apaga automáticamente. Retire la fuente de alimentación (batería, etc.) y espere unos minutos hasta que desaparezca la indicación. Cuando desaparezca, puede volver a utilizar la videocámara. Si la indicación se mantiene, consulte con su distribuidor JVC más próximo.

E03 o E04**UNIT IN SAFEGUARD MODE EJECT AND REINSERT TAPE**

Las indicaciones de error (E03 o E04) muestran el tipo de fallo de funcionamiento producido. Cuando aparece una indicación de error, la videocámara se apaga automáticamente. Expulse la cinta una vez y vuelva a insertarla, y compruebe si la indicación desaparece. Cuando desaparezca, puede volver a utilizar la videocámara. Si la indicación se mantiene, consulte con su distribuidor JVC más próximo.

Limpeza de la videocámara

Antes de proceder a la limpieza, apague la videocámara y saque el paquete de la batería y el adaptador de CA.

Para limpiar el exterior

Pase con cuidado un trapo suave. Ponga el trapo en jabón suave diluido y escúrralo bien para eliminar la suciedad profunda. Luego, pase un trapo seco.

Para limpiar el monitor LCD

Pase con cuidado un trapo suave. Tenga cuidado para no dañar el monitor. Cierre el monitor LCD.

Para limpiar el objetivo

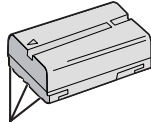
Sóplelo con un cepillo de aire, y luego límpielo suavemente con papel de limpieza para objetivos.

NOTAS:

- Evite utilizar agentes limpiadores fuertes como bencina o alcohol.
- La limpieza se debe hacer solamente después de haber quitado la batería o haber desconectado otros aparatos eléctricos.
- Si el objetivo se deja sucio, se puede formar moho.
- Cuando se utilice un limpiador o un trapo tratado químicamente, consulte las medidas de precaución de cada producto.
- Para limpiar el visor, le rogamos que consulte a su distribuidor JVC más próximo.

Baterías

La batería suministrada es una batería de ion de litio. Antes de utilizar la batería suministrada o una batería opcional, lea las precauciones siguientes:



Terminales

- **Para evitar riesgos**

...no quemar.

...no haga ningún cortocircuito en los terminales. Durante el transporte, no olvide colocar en la batería la tapa suministrada. Si la tapa de la batería está mal colocada, guarde la batería en una bolsa de plástico.

...no modifique ni desmonte la batería.

...no exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C, pues esto puede provocar sobrecalentamiento, explosión o incendio de la batería.

...utilice solamente cargadores especificados.

- **Para evitar daños y prolongar la vida útil**

...no la someta a sacudidas innecesarias.

...cárguela en un entorno con temperaturas dentro de las tolerancias indicadas en la siguiente tabla. Esta es una batería de reacción química — las temperaturas más frías dificultan la reacción química, mientras que las temperaturas más cálidas pueden impedir la carga completa.

...guardar en lugar fresco y seco. La exposición prolongada a temperaturas elevadas aumentará la descarga natural y reducirá el periodo de vida útil.

...se debe cargar totalmente y luego descargar totalmente la batería cada seis meses cuando se guarde la batería durante un periodo de tiempo prolongado.

...cuando no se utilice, se debe retirar del cargador o dispositivo eléctrico, pues algunas máquinas utilizan corriente incluso estando apagadas.

NOTAS:

- Es normal que la batería esté caliente después de su carga o después de su uso.

Especificaciones de margen de temperatura

Carga: 10°C a 35°C

Funcionamiento: 0°C a 40°C

Almacenamiento: -20°C a 50°C

- Cuanto más baja sea la temperatura, más tiempo se necesita para la recarga.

- Los tiempos de carga se refieren a una batería totalmente descargada.

Cintas

Para utilizar y almacenar correctamente sus cintas, lea las siguientes precauciones:

- **Durante el uso**

...asegúrese de que la cinta tiene la marca Mini DV.

...recuerde que la grabación sobre cintas pregrabadas borra automáticamente las señales de vídeo y audio previamente grabadas.

...al insertarla, compruebe que la cinta está colocada correctamente.

...no debe cargar y descargar la cinta repetidamente sin esperar a que se ponga en marcha. La cinta puede aflojarse y deteriorarse.

...no abra la tapa frontal de la cinta. Esto expone la cinta a huellas dactilares y polvo.

- **Guarde las cintas**

...lejos de calefacciones u otras fuentes de calor.

...lejos de la luz solar directa.

...en lugares donde no estén sometidas a sacudidas o vibraciones innecesarias.

...en lugares donde no estén expuestas a campos magnéticos fuertes (como los generados por motores, transformadores o imanes).

...verticalmente, en sus estuches originales.

Tarjetas de memoria

Para utilizar y almacenar correctamente sus tarjetas de memoria, lea las siguientes precauciones:

- **Durante el uso**

...asegúrese de que la tarjeta de memoria tiene la marca SD o MultiMediaCard.

...al insertarla, compruebe que la tarjeta de memoria está colocada correctamente.

- **Mientras se está accediendo a la tarjeta de memoria (durante grabación, reproducción, borrado, inicialización, etc.)**

...no descargue nunca la tarjeta de memoria ni apague la videocámara.

- **Guarde las tarjetas de memoria**

...lejos de calefacciones u otras fuentes de calor.

...lejos de la luz solar directa.

...en lugares donde no estén sometidas a sacudidas o vibraciones innecesarias.

...en lugares donde no estén expuestas a campos magnéticos fuertes (como los generados por motores, transformadores o imanes).

Monitor LCD

- **Para prevenir daños al monitor LCD, NO**

...empujar con fuerza ni aplicar ninguna sacudida.

...colocar la videocámara con el monitor LCD hacia abajo.

- **Para prolongar la vida útil**

...evite frotarla con un trapo basto.

- **Tenga en cuenta los siguientes fenómenos en relación con el uso del monitor LCD. No son fallos de funcionamiento**

...Durante el uso de la videocámara, la superficie alrededor del monitor LCD y/o la parte trasera del monitor LCD pueden calentarse.

...Si deja el aparato encendido durante mucho tiempo, la superficie alrededor del monitor LCD se calienta.

Equipo principal**● Por seguridad, NO DEBE**

- ... abrir el chasis de la videocámara.
- ... desmontar o modificar el aparato.
- ... cortocircuitar los terminales de la batería. Debe mantenerla alejada de objetos metálicos cuando no se utilice.
- ... permitir que productos inflamables, agua u objetos metálicos entren en la unidad.
- ... quitar la batería ni desconectar el suministro de energía con el aparato encendido.
- ... dejar la batería colocada cuando la videocámara no se utilice.

● Evite utilizar este aparato

- ... en lugares sometidos a excesiva humedad o demasiado polvo.
- ... en lugares con hollín o vapor, por ejemplo cerca de una cocina.
- ... en lugares sometidos a sacudidas o vibraciones excesivas.
- ... cerca de un televisor.
- ... cerca de aparatos que generen campos magnéticos o eléctricos fuertes (altavoces, antenas de emisión, etc.).
- ... en lugares sometidos a temperaturas extremadamente altas (superiores a 40°C) o extremadamente bajas (inferiores a 0°C).

● NO deje el aparato

- ... en lugares con más de 50°C.
- ... en lugares con humedad extremadamente alta (inferior al 35%) o extremadamente alta (superior al 80%).
- ... bajo luz solar directa.
- ... en un coche cerrado en verano.
- ... cerca de una calefacción.

● Para proteger el aparato, NO DEBE

- ... permitir que se humedezca.
- ... dejar caer el aparato ni golpearlo contra objetos duros.
- ... someterlo a sacudidas o vibración excesiva durante su transporte.
- ... mantener el objetivo dirigido hacia a objetos demasiado brillantes durante largos periodos.
- ... exponer el objetivo y el objetivo del visor a la luz solar directa.
- ... moverlo sujetándolo por el monitor LCD o por el visor.
- ... balancearlo excesivamente cuando utilice la correa manual o la empuñadura.
- ... mover demasiado la bolsa de la cámara con la videocámara dentro.

● Los cabezales sucios pueden causar los problemas siguientes:

- ... No se ve ninguna imagen durante la reproducción.
- ... Aparecen bloques de ruido durante la reproducción.
- ... Durante la grabación o reproducción, aparece el indicador de advertencia de atasco de cabezal "⊗".

... La grabación no puede realizarse correctamente. En tales casos, utilice una cinta de limpieza opcional. Inserte la cinta y póngala en marcha. Si la cinta se utiliza consecutivamente más de una vez, se pueden dañar los cabezales de vídeo. Después de funcionar durante unos 20 segundos, la videocámara se para automáticamente. Consulte también las instrucciones de la cinta de limpieza.

Si después de utilizar la cinta de limpieza los problemas persisten, consulte con su distribuidor JVC más próximo. Las piezas mecánicas móviles utilizadas para mover los cabezales de vídeo y la cinta de vídeo tienden a ensuciarse y desgastarse con el tiempo. Para mantener una imagen clara en todo momento, se recomiendan comprobaciones periódicas después de utilizar el aparato durante unas 1.000 horas. Para las comprobaciones periódicas, consulte con su distribuidor JVC más próximo.

Cómo utilizar un CD-ROM

- Tenga cuidado para no ensuciar o rayar la superficie reflectante (opuesta a la superficie impresa). No escriba nada ni pegue ninguna etiqueta en ninguna de sus superficies. Si el CD-ROM se ensucia, se debe limpiar con cuidado con un trapo suave, hacia afuera desde el agujero central.
- No utilice limpiadores convencionales de discos ni aerosoles de limpieza.
- No doble el CD-ROM ni toque su superficie reflectante.
- No guarde su CD-ROM en un ambiente polvoriento, caliente o húmedo. Manténgalo alejado de la luz solar directa.

Acerca de la condensación por humedad

- Habrá observado que el vertido de un líquido frío en un vaso de cristal hace que se formen gotas de agua en la superficie externa del vaso. Este mismo fenómeno se produce en el tambor de la cabeza de una videocámara cuando se mueve de un lugar frío a un lugar cálido, después de calentar una habitación fría, en condiciones extremadamente húmedas o en un lugar directamente sometido al aire frío de un aparato de aire acondicionado.
- La humedad en el tambor de la cabeza de vídeo puede provocar serios daños en la cinta de vídeo y puede producir daños internos en la propia videocámara.

Graves fallos de funcionamiento

Si se produce un fallo de funcionamiento, deje de usar inmediatamente el aparato y consulte con su distribuidor local de JVC.

La videocámara es un dispositivo controlado por microcomputadora. El ruido externo y las interferencias (de un televisor, una radio, etc.) podrían impedir su correcto funcionamiento. En tales casos, desconecte primero su dispositivo de suministro de energía (batería, adaptador de CA, etc.), espere unos minutos y a continuación vuelva a conectarlo y siga el procedimiento habitual desde el principio.

Videocámara

Aspectos generales

Fuente de alimentación eléctrica

CC 11 V (Con adaptador de CA)

CC 7,2 V (Con batería)

Consumo eléctrico

Aprox. 3,3 W (3,6 W*) (Monitor LCD desconectado, visor conectado)

Aprox. 4,1 W (4,4 W*) (Monitor LCD conectado, visor desconectado)

* Uso de la luz LED

Dimensiones (anchura x altura x fondo)

62 mm x 96 mm x 110 mm

(con el monitor LCD cerrado y el visor replegado, sin el anillo del objetivo)

Peso

Aprox. 460 g

(sin batería, cassette, tarjeta de memoria y tapa del objetivo)

Aprox. 550 g

(con batería, cassette, tarjeta de memoria y tapa del objetivo)

Temperatura de funcionamiento

0°C a 40°C

Humedad operativa

35% a 80%

Temperatura de almacenamiento

-20°C a 50°C

Fonocaptor

CCD 1/4"

Objetivo

F 1,8, f = 3,8 mm a 38 mm, objetivo con capacidad de zoom 10:1

Diámetro del filtro

ø27 mm

(Al acoplar un filtro u objetivo de conversión opcional, quite el anillo del objetivo.)

Monitor LCD

Panel LCD/sistema de matriz activa TFT con medición diagonal de 2,5"

Visor

Visor electrónico con pantalla LCD de color de 0,3"

Altavoz

Monoaural

Luz LED

Distancia de efectividad: 1,5 m

Para videocámara digital

Formato

Formato DV (modo SD)

Formato de señal

Norma PAL

Formato de grabación/reproducción

Vídeo: grabación de componente digital

Audio: grabación digital PCM, 4-canales de 32 kHz (12-BIT), 2-canales de 48 kHz (16-BIT)

Cinta de casete

Cinta Mini DV

Velocidad de cinta

SP: 18,8 mm/s, LP: 12,5 mm/s

Tiempo máximo de grabación (con cinta de 80 minutos)

SP: 80 min, LP: 120 min

Para cámara fija digital

Soporte de almacenamiento

Tarjeta de memoria SD/MultiMediaCard

Sistema de compresión

Imagen fija: JPEG (compatible)

Imagen en movimiento: MPEG4 (compatible)

Tamaño de imagen

Imagen fija:

4 modos (1600 x 1200 píxeles/1280 x 960 píxeles/1024 x 768 píxeles/640 x 480 píxeles)

Imagen en movimiento:

1 modo (160 x 120 píxeles)

Calidad de imagen

2 modos (FINE/STANDARD)

Número aproximado de imágenes almacenables

☞ p. 21

Para conectores

S/AV

Entrada S-Video (GR-D231/230 solamente):

Y: 0,8 V a 1,2 V (p-p), 75 Ω, analógica

C: 0,2 V a 0,4 V (p-p), 75 Ω, analógica

Salida S-Video:

Y: 1,0 V (p-p), 75 Ω, analógica

C: 0,29 V (p-p), 75 Ω, analógica

Entrada de vídeo (GR-D231/230 solamente):

0,8 V a 1,2 V (p-p), 75 Ω, analógica

Salida de vídeo: 1,0 V (p-p), 75 Ω, analógica

Entrada de audio (GR-D231/230 solamente): 300 mV

(rms), 50 kΩ, analógica, estéreo

Salida de audio: 300 mV (rms), 1 kΩ, analógica, estéreo

Edición: ø3,5 mm, 2-polos

Entrada del micrófono

ø3,5 mm, estéreo

DV

Entrada*/salida: 4-patillas, compatible IEEE 1394

* GR-D231/230 solamente

USB


5-patillas

Adaptador de CA

Requisito de alimentación eléctrica

CA 110 V a 240 V~, 50 Hz/60 Hz

Salida

CC 11 V , 1 A

Las especificaciones mostradas se refieren al modo SP, a menos que se indique otra cosa. Salvo error u omisión, el diseño y las especificaciones pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.

A		I	
Adaptador de CA	11	Indicaciones de advertencia	47
Ajuste de teleobjetivo	28	L	
Ajuste DPOF (Digital Print Order Format)	26	Lámpara testigo	15, 29
Ajustes de fecha/hora	12	Luz LED	31
Animación	28	M	
B		Mando a distancia	19
Balance del blanco	34	Modo Ancho	28
Batería	11, 49	Modo de demostración	29
Bloqueo del diafragma	33	Modo de fotografiado	28
Búsqueda de partes en blanco	18	Modo de sonido	27, 30
C		Modo motorizado	32
Calidad de imagen	30	Monitor LCD y visor	13, 15
Capacidad de grabación		N	
Cinta	15	Navegación	28, 35
Tarjeta de memoria	21, 24	O	
Carga de la batería	11	Operación relacionada con la alimentación	12
Carga de una cinta	14	P	
Carga de una tarjeta de memoria	14	Para cambiar las configuraciones de menú	27 – 31
Código de hora	17, 29	Para inicializar una tarjeta de memoria	26
Compensación de contraluz	33	Programa AE con efectos especiales	35
Conexión a un PC	39	R	
Conexiones a un televisor o una grabadora de vídeo	18	Reproducción en cámara lenta	20
Control de exposición	33	Restauración del nombre de archivo	24
Control de exposición puntual	33	S	
Copia	24, 37, 38	Selección de medio de grabación	30
Copia de audio	40	Solución de problemas	45
E		Sonido de pitido	29
Edición por inserción	40	Sonido de reproducción	30
Edición por montaje aleatorio	41 – 44	Soporte del trípode	13
Efectos de reemplazo (cortinilla) o fundido de imagen	34	T	
Efectos especiales de reproducción	20	Tamaño de imagen	30
Eliminar archivos	25	Tarjeta de memoria	14, 49
Enfoque manual	32	Temporizador automático	31
Especificaciones	51	V	
Estabilización de imagen digital (DIS)	28	Velocidad de cinta (REC MODE)	27, 30
F		Volumen del altavoz	17
Filmación nocturna (Night-Scope)	32	Z	
G		Zoom	16, 20, 28
Grabación de secuencias de e-mail	24		
Grabación de 5 segundos	32		

